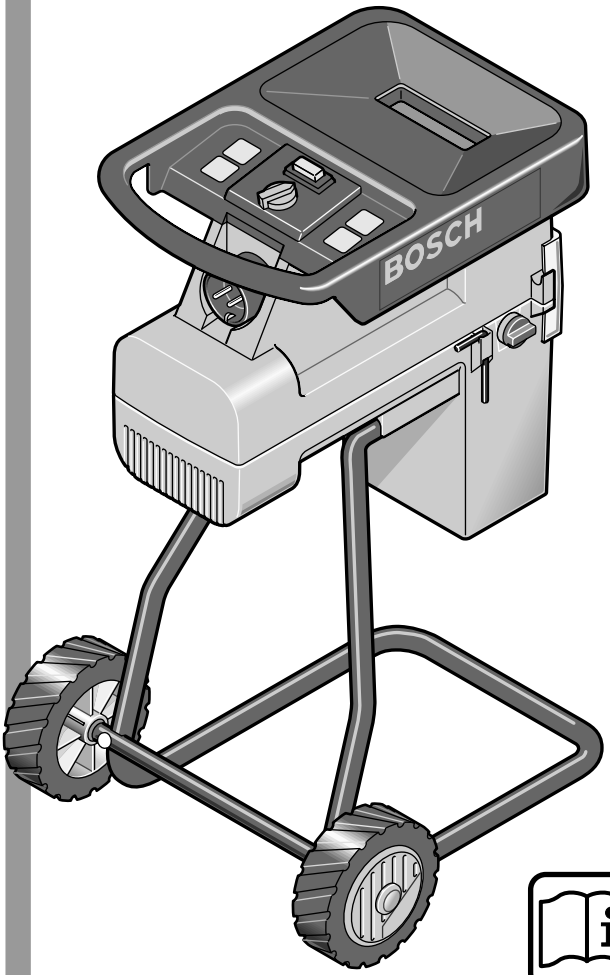
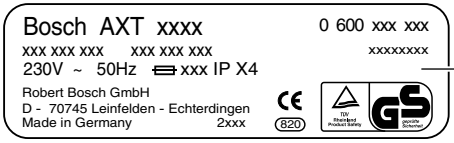
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

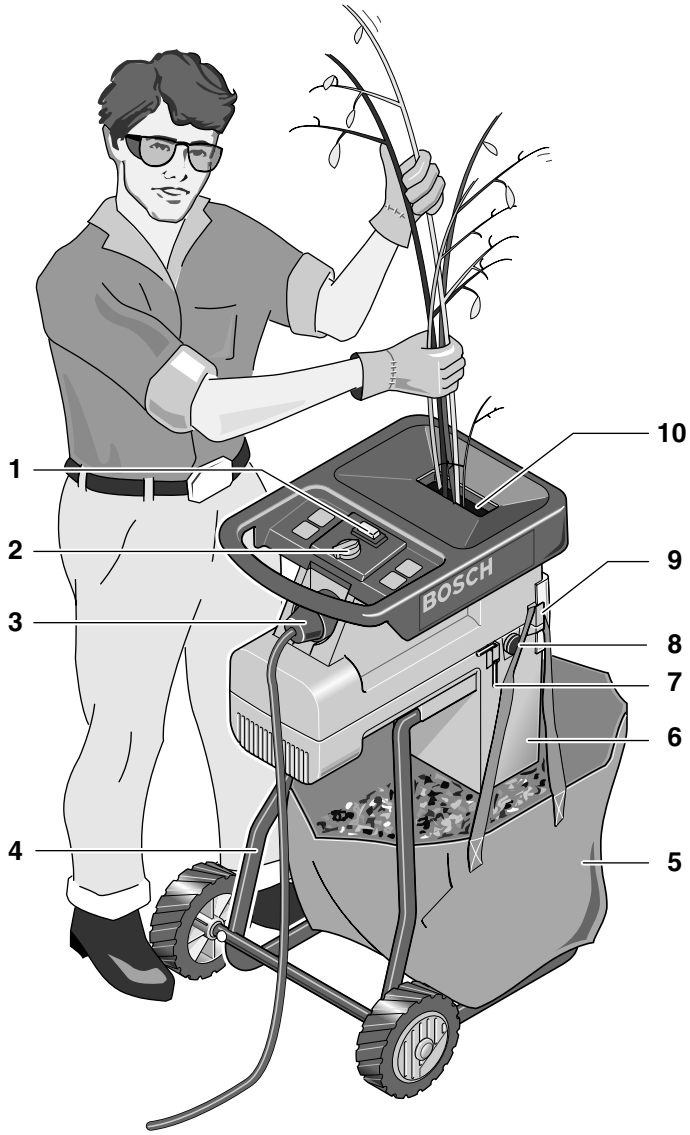
BOSCH

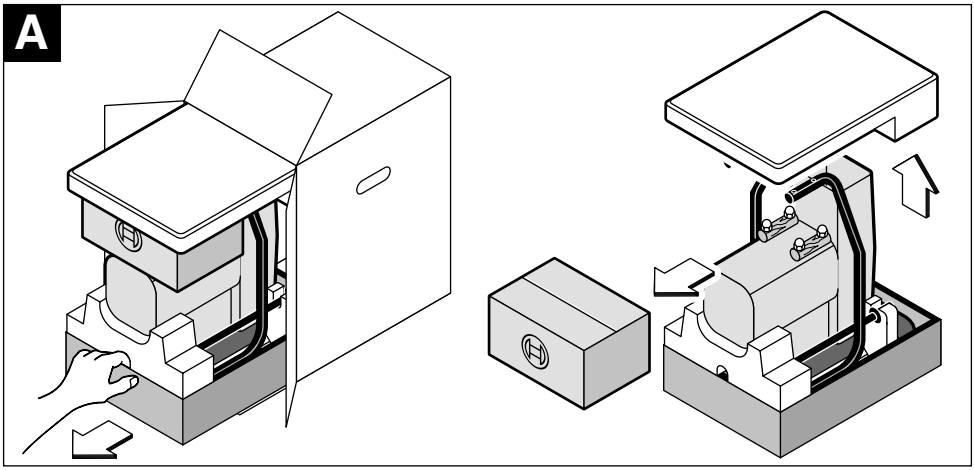
AXT 2200 HP
AXT 2500 HP

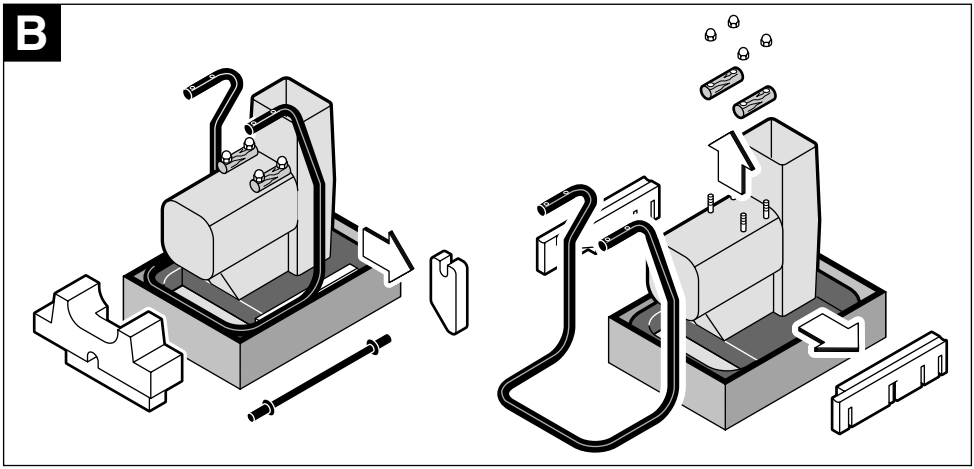


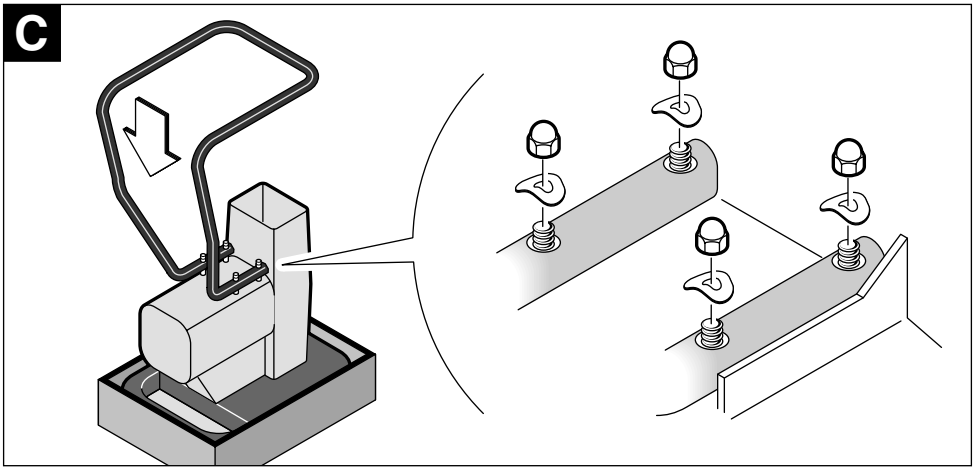
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe


Bosch AXT xxxx
0 600 xxx xxx
xxx xxx xxx xxx xxx xxx
xxxxxxxx
230V ~ 50Hz xxx IP X4
Robert Bosch GmbH
D - 70745 Leinfelden - Echterdingen
Made in Germany 2xxx
820
11

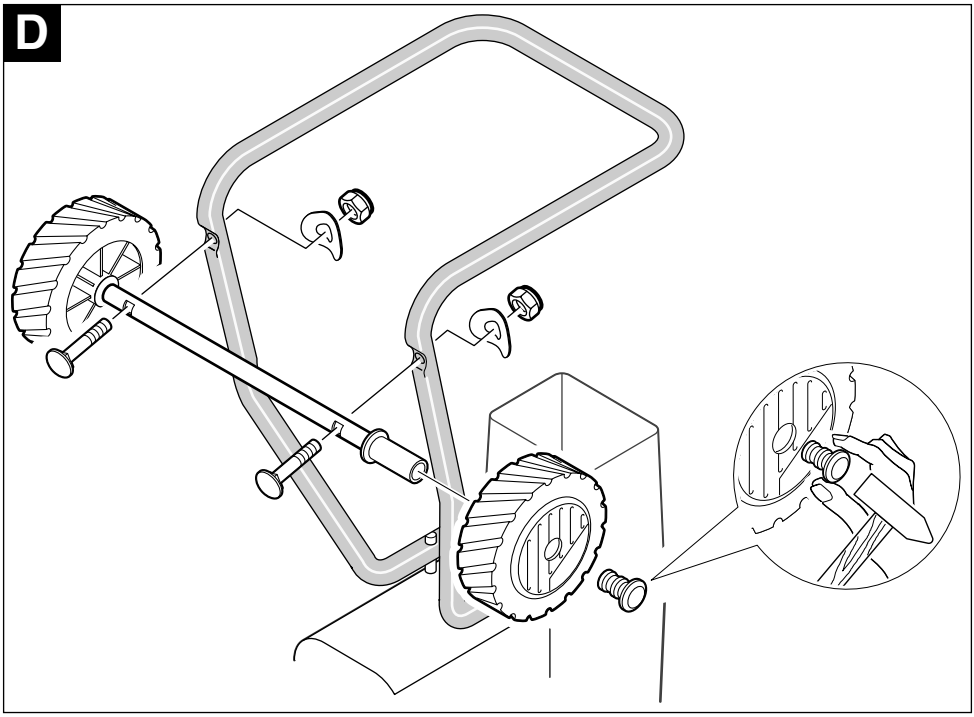

BOSCH
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10


A

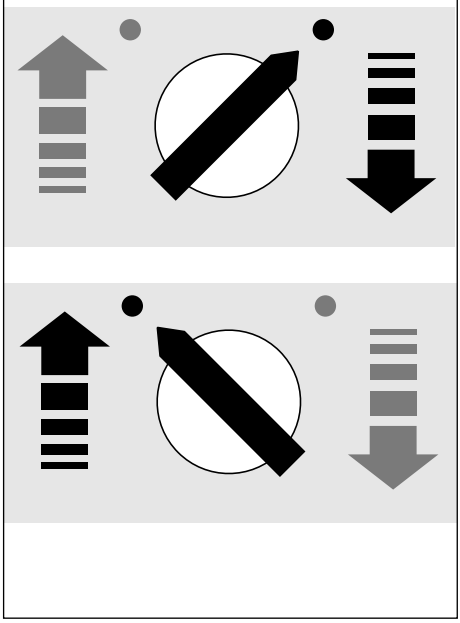

B


C

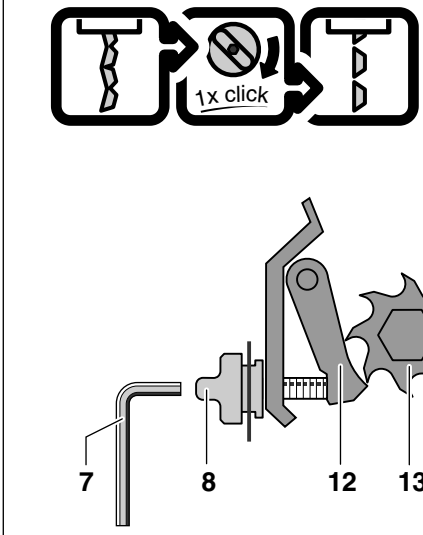
D

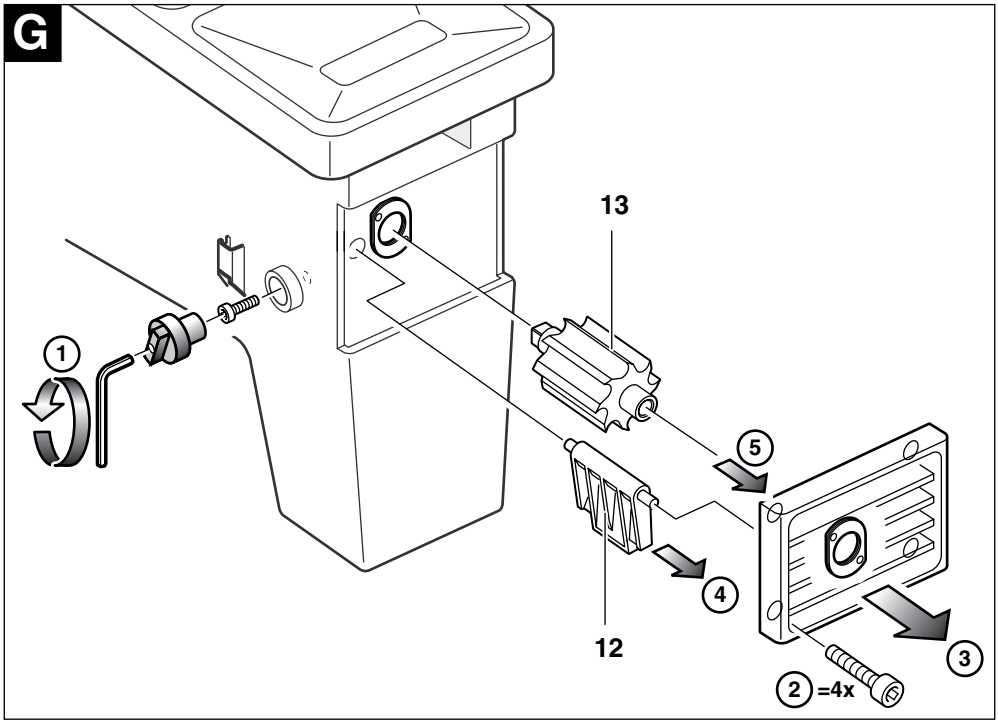


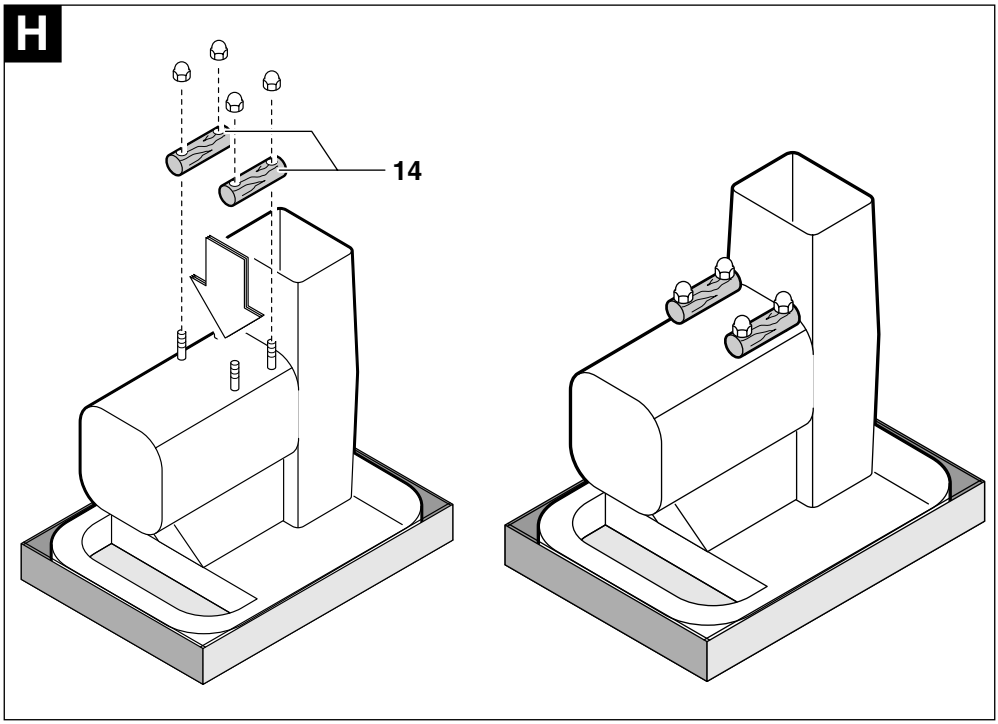
E



F




G
13
1
5
4
12
3
2 =4x


H
14

Sicherheitshinweise

Achtung: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf.

Die Bedienungsanleitung durchlesen.

Gefahr durch rotierendes Schneidemesser! Hände oder Füße nicht in die Öffnungen bringen, während das Gerät läuft.

Vor der Arbeit am Schneidemesser, das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wird das Kabel während der Arbeit beschädigt oder durchgetrennt, das Kabel nicht berühren, sondern unverzüglich die Sicherung des betroffenen Stromkreises deaktivieren. Benützen Sie das Gerät nie mit einem beschädigten Kabel.

Dieses Gerät nicht in der Nähe anderer Personen betreiben. In der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine halten.

Warten Sie, bis alle Teile des Gerätes vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen.

Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.

Während der Benutzung des Gerätes immer Schutzbrille tragen.

Während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter 10 oder den Auswurfschacht 6 greifen. Nach dem Ausschalten läuft das Gerät noch einige Sekunden nach.

Vor dem Einschalten muss das Gerät entsprechend der beiliegenden Anleitung montiert werden.

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel verwenden.

Stecker und Steckdose nicht mit nassen Händen anfassen.

Kabel nicht überfahren, quetschen, zerren.

Kindern ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 m keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.

Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das für dieses Gerät vorgesehene Original-Zubehör verwendet wird.

Machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen mit diesem Gerät zu arbeiten.

Tragen Sie keine weite Kleidung, hängende Kordeln oder Krawatten.

Betreiben Sie das Gerät auf einem freien Platz mit festem ebenen Untergrund, nicht zu nah an einer Wand oder anderen feststehenden Gegenständen.

Betreiben Sie das Gerät nicht auf einem gepflasterten oder kiesigem Untergrund. Das ausgeworfene Material kann Verletzungen verursachen.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Schrauben, Muttern und andere Befestigungsteile auf festen Sitz und die richtige Platzierung von Schutzvorrichtungen und Abschirmungen. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Warn- und Hinweisschilder.

Stellen Sie vor dem Starten sicher, dass der Einfülltrichter frei ist.

Halten Sie Gesicht und Körper auf Abstand zur Einfüllöffnung.

Verhindern Sie, dass Ihre Hände oder andere Teile des Körpers oder der Kleidung in den Einfülltrichter oder die Auswurföffnung gelangen, oder sich bewegenden Teile nahe kommen.

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Fangsack einhängen oder aushängen.

Sorgen Sie immer für ein gutes Gleichgewicht und einen guten Stand. Beugen Sie sich nicht zu weit vor. Während des Einfüllens nicht höher stehen als der Fuß des Gerätes.

Halten Sie Abstand zur Auswurfzone, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

Achten Sie äußerst sorgfältig darauf, dass keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind, wenn Sie Material in das Gerät einführen.

Wenn das Schneidemesser irgend einen Fremdkörper trifft, oder das Gerät beginnt ungewöhnliche Geräusche zu machen oder zu vibrieren, Gerät unverzüglich ausschalten um das Schneidemesser anzuhalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und wie folgt vorgehen:

– den Schaden inspizieren
– alle beschädigten Teile auswechseln oder reparieren
– überprüfen, ob Teile lose sind und diese ggf. festziehen.

Nicht versuchen das Gerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.

Achten Sie darauf, dass sich verarbeitetes Material nicht in der Auswurfzone staut; dies behindert die Förderung und kann zu einem Rückschlag im Einfülltrichter führen.

Wenn das Gerät verstopft, ausschalten und abwarten bis die Schneidemesser stoppen. Vor dem Freimachen von Häckselgut den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Lassen Sie alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert und achten Sie auf korrekte Funktionsweise.

Versuchen Sie nicht die Drehzahleinstellung des Motors zu ändern. Falls ein Problem besteht, einen Bosch-Kundendienst verständigen.

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Rückständen oder anderen Ablagerungen, um eine Beschädigung des Motors oder möglichen Brand zu vermeiden.

Das Gerät nicht bei laufendem Motor transportieren.

Immer wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, Gerät ausschalten, warten bis die Schneidemesser stoppen und den Netzstecker ziehen.

Das Gerät während des Betriebes nicht kippen.

Das Gerät nicht dem Regen aussetzen. Gerät nur an einem trockenen Ort aufbewahren.

Wartung und Lagerung:

– Wenn das Gerät wegen Service, Überprüfung, Aufbewahrung oder Zubehörwechsel außer Betrieb genommen wird, ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen. Vor jeder Inspektion oder Justierung etc. sicherstellen, dass alle sich bewegenden Teile stillstehen.
– Das Gerät gut pflegen und sauber halten.
– Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile zu ihrer eigenen Sicherheit. Vergewissern Sie sich, dass alle Ersatzteile durch Bosch geprüft und freigegeben sind.
– Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, darf es nicht schwächer als das am Gerät angebrachte Netzkabel sein.
– Überprüfen Sie die Versorgungsleitungen und das Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigung oder Zeichen von Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel beschädigt sind.
– Denken Sie beim Einstellen des Schneidemessers daran, dass wegen des abgenommenen Deckels zwar die Stromzufuhr zum Motor unterbrochen ist und der Motor nicht eingeschaltet werden kann, das Schneidemesser sich aber trotzdem bewegt, wenn der Motor mit der Hand gedreht wird.
– Versuchen Sie nie die Zwangsabschaltung zu unterbrechen.

Gerätekennwerte

Leise-Häcksler		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Bestellnummer		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Leistungsaufnahme, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Leistungsaufnahme, S 1	[W]	2 000	2 300
Leerlaufdrehzahl	[min^{-1}]	40	40
max. Durchsatz	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
max. Astdurchmesser	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Fangsack		mitgeliefert	mitgeliefert
Gewicht, ca.	[kg]	25	26
Schutzklasse		⏚ / I	⏚ / I

[1)] Die Betriebsart S 6 (40 %) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Für den praktischen Einsatz ist Dauerbetrieb zulässig.

[2)] je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

Geräteelemente

1 Ein-/Ausschalter
2 Drehrichtungsumschalter
3 Netzstecker**
4 Fahrgestell
5 Fangsack/Abdeckhaube*
6 Auswurfschacht
7 Innensechskantschlüssel
8 Nachstellknopf
9 Haken für Fangsack
10 Einfülltrichter
11 Seriennummer

*Sonderzubehör

**länderspezifisch

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum kompostgerechten Zerkleinern von faserigen und holzigen Abfällen aus Haus- und Hobbygärten.

Montage

Gerät aus der Verpackung nehmen (siehe Bild **A**).

Holzteile (Transportsicherung) entfernen (siehe Bild **B**).

Räder und Fahrgestell montieren (siehe Bild **C** **D**).

Bei Transport ohne Gestell immer Transportsicherung verwenden.

Vor der Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Der Stromkreis muss mindestens wie folgt abgesichert sein:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Bei Betrieb an einem Stromerzeugeraggregat ist ein Gerät mit folgender Leistung erforderlich:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(zum Beispiel: Bosch-Stromerzeugeraggregate G-3600-Serie)

Ein Verlängerungskabel mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm^2 erforderlich, bei Kabeln über 25 m Länge muss der Querschnitt mindestens 2,5 mm^2 betragen.

Kabeltrommeln immer vollständig abrollen.

☞ Gerät immer auf festem waagerechtem Untergrund aufstellen. Während des Betriebes nicht kippen oder bewegen.

Wurzelballen von Erde befreien. Fremdkörper wie Steine, Glas, Metalle, Textilien und Kunststoffe dürfen nicht in den Einfülltrichter gelangen. Die Messerwalze **13** kann sonst beschädigt werden.

Inbetriebnahme

Der Drehrichtungsumschalter **2** muss in der rechten Position stehen. Der Einfülltrichter **10** muss leer sein (siehe Bild **E**).

Einschalten:

Ein-/Ausschalter **1** auf „**I**“ stellen.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter **1** auf „**O**“ stellen.

Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach!

Wiederanlauf-Schutz

Bei Netzausfall springt der Ein-/Ausschalter **1** auf **„0“**. Das Gerät kann bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig anlaufen.

Drehrichtungsumschalter 2 (siehe Bild **E**)

Vor Umschalten der Drehrichtung Gerät immer ausschalten und Stillstand abwarten.

Rechte Position: Messerwalze zieht ein und schneidet.

Linke Position: Messerwalze läuft rückwärts und gibt eingeklemmtes Häckselgut frei.

Überlastungschutz

Zu hohe Belastung (z. B. Blockieren der Messerwalze) führt nach einigen Sekunden zum Stillstand des Gerätes. Der Ein-/Ausschalter **1** springt auf **„0“**. Drehrichtungsumschalter **2** in die linke Position (rückwärts) schalten und nach kurzer Zeit Gerät wieder einschalten.

Arbeitshinweise

Während der Benutzung des Gerätes immer Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Um das Häckselgut aufzufangen, die Tragschlaufen des Fangsackes **5** in die beidseitigen Haken **9** einhängen.

Häckselgut zuführen. Eingeschobenes Material wird durch die Messerwalze **13** selbsttätig eingezogen.

⚠ **Aus dem Gerät ragendes längeres Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen; daher ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.**

Immer nur soviel Material einführen, dass der Einfülltrichter **10** nicht verstopft.

Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle im Wechsel mit Ästen häckseln.

Die Messerwalze **13** setzt sich dann nicht zu.

Weiche Abfälle ohne feste Konsistenz, wie z. B. Küchenabfälle, nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.

Darauf achten, dass das gehäckselte Material frei aus dem Auswurfschacht **6** fallen kann – Rückstaugefahr.

Die Lüftungsschlitze dürfen nicht durch den Fangsack oder das gehäckselte Material abgedeckt werden.

Vermeiden Sie ein Blockieren des Auswurfschachtes **6** da dies zum Rückschlagen von Häckselgut im Einfülltrichter führen kann.

Hinweise zum Häckseln

Die Härte der zu häckselnden Äste ist abhängig von ihrer Art, dem Alter und dem Trocknungsgrad.

Optimale Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie frische Äste kurz nach dem Schnitt häckseln.

Weiche Gartenabfälle lassen sich in kleinen Portionen besser häckseln, vor allem wenn sie nass sind. Eine Verstopfung kann vermieden werden, wenn zwischendurch Äste gehäckselt werden.

Druckplatte nachstellen (siehe Bild **F**)

Die Druckplatte **12** ist vom Werk justiert und muss bei erster Inbetriebnahme nicht eingestellt werden.

Bei Abnutzung ist ein Nachstellen der Druckplatte **12** erforderlich (Häckselgut, z. B. Äste, hängen kettenförmig zusammen und werden nicht sauber durchtrennt):

Drehrichtungsumschalter **2** in rechte Position stellen und Gerät einschalten.

Bei laufendem Motor den Nachstellknopf **8** (ggf. mit Hilfe des Innensechskantschlüssels **7**) in der Regel um eine Rastung im Uhrzeigersinn nach rechts drehen, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind (die Messerwalze **13** schneidet die Druckplatte **12** nach und aus dem Auswurfschacht **6** fallen einige kleine Alu-Späne).

Nur im erforderlichen Maß nachstellen, weil sonst die Druckplatte **12** unnötig verschleißt.

Störungen

⚠ **Vor Umschalten der Drehrichtung Gerät immer ausschalten und Stillstand abwarten.**

Gartenabfälle werden nicht eingezogen:

- Messerwalze **13** läuft rückwärts: Drehrichtung umschalten.

■ Häckselgut ist weich und nass: Mit Holz nachschieben oder Äste durchhäckseln.

■ Das Häckselgut klemmt im Einfülltrichter **10**: Drehrichtungsumschalter **2** auf linke Position stellen um Häckselgut freizugeben.

Dicke Äste werden nicht eingezogen:

■ Messerwalze **13** prüfen: Bei starker Abnutzung muss sie ersetzt werden.

Häckselgut wird nicht ganz getrennt, Abschnitte hängen kettenförmig aneinander

■ Druckplatte **12** nachstellen (gemäß „Abschnitt Druckplatte nachstellen“)

■ Lässt sich Druckplatte **12** nicht mehr nachstellen, muss sie ausgetauscht werden.

Motor läuft nicht:

■ Überlastschutz hat angesprochen: Motor abkühlen lassen. Drehrichtungsumschalter **2** auf linke Position (rückwärts) stellen und Gerät wieder einschalten. Warten bis sich die Blockierung gelöst hat. Danach die Maschine ausschalten und den Drehrichtungsumschalter erneut auf rechte Position stellen.
Sicherung im Haus überprüfen Der Stromkreis muss mindestens wie folgt abgesichert sein:
AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Drehrichtung schaltet selbsttätig um:

■ Bei plötzlichem Blockieren des Gerätes (z. B. durch einen großen Ast) wird die Messerwalzendrehrichtung selbsttätig umgeschaltet. In diesem Fall Gerät ausschalten, Stillstand abwarten und dann Gerät erneut einschalten.

Messerwalze blockiert

– Drehrichtungsumschalter **2** auf linke Position stellen, dann einschalten. Die Messerwalze **13** läuft rückwärts und gibt das eingeklemmte Häckselgut (oder den Fremdkörper) frei. Eine spezielle Getriebekonstruktion mit Drehwinkelspiel ermöglicht dem Motor das Anlaufen in die jeweils andere Drehrichtung auch bei blockierter Messerwalze **13**. In extremen Fällen die Druckplatte **12** lösen (gegen den Uhrzeigersinn), bevor die Maschine auf Rückwärtslauf geschaltet wird.

– Ist das eingeklemmte Häckselgut frei, ausschalten, Drehrichtungsumschalter **2** auf rechte Position stellen und einschalten. Falls erforderlich die Druckplatte nachstellen.

– Kann die Blockierung durch die Maßnahmen 1 und 2 nicht beseitigt werden, muss die Messerwalze **13** ausgebaut, auf Beschädigungen untersucht und gereinigt werden wie im Abschnitt „Messerwalze/Druckplatte austauschen“ beschrieben.

Wartung und Lagerung

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

☞ Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Der Häcksler darf nicht mit Hochdruckreinigern oder fließendem Wasser gereinigt werden.

Festen Sitz der Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit überprüfen.

Messerwalze **13** und Druckplatte **12** haben bei normaler Nutzung und vorschriftsmäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.

Vor Aufbewahrung des Gerätes Messerwalze ausbauen (wie in Abschnitt „Messerwalze/Druckplatte austauschen“ beschrieben) und reinigen. Anschließend Messerwalze mit Pflegespray behandeln (Zubehör, Bestell-Nr. 1 609 200 399) und Lagerstellen fetten.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Messerwalze/Druckplatte ausbauen (siehe Bild G)

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

– Messerwalze **13**/Druckplatte **12** entsprechend Reihenfolge ① – ⑤ demontieren.

– Messerwalze **13** reinigen.

– Lagerstellen reinigen und fetten.

– Einzelteile in der Reihenfolge ⑤ – ① wieder montieren.

– Anschließend Nachstellknopf **8** nach rechts drehen, bis Schleifgeräusche hörbar sind und einige kleinere Aluspäne aus dem Auswurfschacht **6** fallen. Bei schwergängigem Nachstellknopf **8**, z. B. durch Verschmutzung, ggf. diesen mit Innensechskantschlüssel **7** lösen.

Folgende Austauschteile sind verfügbar:

Druckplatte .....Bestell-Nr. 1 601 000 001

Transportsicherung (siehe Bild H)

Bei Transport ohne Gestell immer Transportsicherung **14** verwenden.

Umweltschutz

Environmental label **"Blue Angel"**. Awarded for extra quiet operation.

RAL UZ54

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Kundendienst

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:
www.bosch-pt.com

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde
www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie

Deutschland
Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld
✆ Service: ..... 01 80 - 3 35 54 99
Fax: ..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37
✆ Kundenberater: ..... 01 80 - 3 33 57 99

Österreich
ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien
✆ Service: ..... +43 (0)1 / 61 03 80
Fax: ..... +43 (0)1 / 61 03 84 91
✆ Kundenberater: ..... +43 (0)1 / 797 22 3066
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz
✆ Service: ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16
Fax: ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57
✆ Kundenberater 0 800 55 11 55

Luxemburg
✆ ..... +32 (0)70 / 22 55 65
Fax: ..... +32 (0)70 / 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Konformitätserklärung

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe,1 m Abstand).

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 78 dB (A); Schallleistungspegel 89 dB (A).

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, pr EN 13683 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Der garantierte Schallleistungspegel L_{WA} ist niedriger als 92 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Änderungen vorbehalten

Safety Notes

Warning: Read these instructions carefully, be familiar with the controls and proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.

Read instruction manual.

Danger – rotating blades, keep hands and feet out of openings while the machine is running.

Before handling the cutter, switch off and remove the plug from the mains supply. If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately remove the plug from the mains supply. Never use the machine with a damaged cable.

Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders. Keep bystanders a safe distance away from the machine.

Wait until all machine components have completely stopped before touching them.

Wear protective gloves, sturdy shoes and long trousers.

Obtain and wear eye protection at all times while operating the machine.

During operation, do not reach into the feed intake 10 or the discharge chute 6. The machine runs on for a few seconds after being switched off.

Before switching on, the machine must be assembled according to the enclosed instructions.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Use only extension cables that are intended for outdoor use and are protected against splashes of water.

Do not touch the plug or socket with wet hands.

Do not drive over, crush or stretch the cable.

Do not allow children to operate this equipment.

Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.

Bosch can assure flawless functioning of the machine only when original accessories are used.

Become familiar with the owner's manual before attempting to operate this machine.

Avoid wearing loose-fitting clothing, hanging cords or ties.

Only operate the machine in open space (e.g. not too close to a wall or other fixed objects) and on a firm, level surface.

Do not operate the machine on paved or gravel surface where ejected material could cause injury.

Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured and that guards and screens are in place. Replace damaged or unreadable warning and operating labels.

Before starting the machine, make certain that the feed intake is empty.

Keep your face and body away from the feed intake.

Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feed intake, discharge chute or near any moving part.

Switch off the machine before attaching or removing the bag.

Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material.

Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.

When feeding material into the machine be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.

If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off and allow the cutter to stop. Remove the plug from the mains supply and take the following steps:

– Inspect for damage.
– Replace or repair any damaged parts.
– Check for and tighten any loose parts.

Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.

Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge which can result in kickback of material through the feed intake.

If the machine becomes clogged, switch off and allow the cutter to stop. Remove the plug from the mains supply before clearing debris.

Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.

Do not tamper with the motor speed control settings. Contact a Bosch approved service agent if a problem exists.

Keep the motor cooling vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or possible fire.

Do not transport the machine while the motor is running.

Switch off, allow the cutter to stop and remove the plug from the mains supply whenever you leave the work area.

Do not tilt the machine while it is running.

Do not expose the machine to rain. Only store the machine in a dry place.

Maintenance and storage

– When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, switch off and remove the plug from the mains supply and allow the machine to cool. Make sure that all moving parts have come to a complete stop before making any inspections, adjustments, etc.
– Maintain the machine with care and keep it clean.
– Replace worn or damaged parts for safety. Ensure all replacement parts are Bosch Approved.
– If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the machine.
– Check the supply and any extension cord regularly for damage or signs of ageing.
  Do not use the machine, if the cords are damaged.
– When servicing the cutter be aware that, even though the motor will not start due to the interlock feature of the guard, the cutter can still be moved if the motor is turned by hand.
– Never attempt to override the interlock feature of the guard.

Product Specification

Quiet shredder		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Part number		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Power consumption, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Power consumption, S 1	[W]	2 000	2 300
No-load speed	[rpm]	40	40
Capacity max.	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
max. Branch diameter	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Collecting bag		included	included
Weight. approx.	[kg]	25	26
Protection class		⏚ / I	⏚ / I

[1)] The S 6 operating mode (40 %) indicates a load profile of 4 min load and 6 min idle time. For practical application, continuous operation is permitted.

[2)] Depending on the hardness of the wood.

Operating Controls

1 On/Off switch
2 Rotational direction switch
3 Mains plug**
4 Undercarriage
5 Collecting bag/Cover*
6 Discharge chute
7 Allen Key
8 Adjustment knob
9 Hooks for collecting bag
10 Feed intake
11 Serial Number

*Optional accessory

**Country specific

***Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

Intended Use

The product is intended for cutting of fibrous and woody garden waste for composting.

Assembly

Remove the machine from the package (see figure **A**).

Remove the wooden pieces (transport protection) (see figure **B**).

Mount the wheels and the undercarriage (see figure **C** **D**).

When transporting without the stand, always use the transport safety piece.

Before Use

Always use the correct supply voltage! The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230 V can also be operated with 220 V.

The circuit must at least be protected as follows:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

When being operated with a generator the following power rating is required:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(e. g. Bosch generator units G-3600-series).

An extension cable with a cross section that is too small causes a distinct reduction in the performance capabilities of the machine. For cables to 25 m in length, a cross section of at least 3 x 1,5 mm^2 is required, for cables more than 25 m in length, the cross section must be at least 2,5 mm^2.

Always completely unwind cable reels.

☞ Always place the machine on firm level ground. During operation, do not tilt or move.

Remove earth from roots. Foreign material such as stones, glass, metals, fabrics or plastics must not enter the feed intake. Otherwise this could damage the cutting roller **13**.

Starting and Stopping

The rotational direction switch **2** must be turned to the right. The feed intake **10** must be empty (see figure **E**).

Starting:

Set the on/off switch **1** to "**I**".

Stopping:

Set the on/off switch **1** to "**O**".

The motor will coast after switching off!

Restart Protection

A mains failure causes the on/off switch **1** to return to the **"0"** position. The machine cannot restart on its own when the power returns.

Rotational direction switch 2 (see figure **E**)

Before switching the rotational direction, always switch the machine off and wait until it stops.

Right position: The cutting roller pulls in and shreds the material.

Left position: The cutting roller runs backward and frees jammed material.

Overload Protection

Overloading (e. g. blocking of the cutting roller) causes the machine to stop after a few seconds. The on/off switch **1** springs to the **"0"** position. Switch the rotational direction switch **2** to the left position (backwards) and after a short period restart the machine.

Working Instructions

Always wear eye protection and wear gloves during use.

To collect the shredded material, hang the carrying straps of the collection sack **5** on the hooks **9** on both sides of the machine.

Insert the material to be shredded. The material will be fed by the cutter roller **13** without further assistance.

⚠ **Longer material standing out from the machine could lash out when being pulled in by the knives! Please keep at safe distance!**

Only insert as much material so that the feed intake **10** will not be blocked up.

Shred withered, moist material and garden waste which has been stored for some days alternately with branches.

This prevents the cutting roller **13** from clogging.

Do not fill soft waste such as kitchen rubbish into the shredder but compost directly.

Take care that the shredded material can fall freely from the discharge chute **6** – danger of backing up!

The ventilation slots must not be covered by the collecting bag or the shredded material.

Avoid blocking the discharge chute **6** with shredded material as this could result in kickback of material through the feed intake opening.

Advice on Shredding

Branches become harder to shred depending on the type, age and dryness of the wood.

For best results, shred fresh branches soon after they have been cut.

Soft garden waste should be shredded in smaller loads, particularly when wet. Any blockages can be avoided by intermittently shredding branches.

Pressure Plate Adjustment (see figure **F**)

The pressure plate **12** is factory adjusted and does not require adjustment before the first use.

Adjustment of the pressure plate **12** is necessary as a result of wear (shredded material, e. g. branches, hangs together as a chain and is not properly cut through):

Place the rotational direction switch **2** in the position to the right and switch on the machine.

With the motor running, turn the adjustment knob **8** (if necessary, using the Allen key **7**) one notch to the right (clockwise direction) until a light grinding sound can be heard (the cutting roller **13** cuts the pressure plate **12** to the proper clearance, and some small aluminium shavings fall out of the ejection chute **6**).

Readjust only to the required extent, otherwise the pressure plate **12** could wear unnecessarily.

Malfunctions

⚠ **Before switching the rotational direction, always switch the machine off and wait until it stops.**

The material to be shredded is not pulled in:

- The cutting roller **13** is running backward: Switch rotational direction.
- The material to be shredded is soft and wet: Push into machine with a piece of wood or change to shredding branches.
- The material to be shredded jams in the feed opening **10**: Place rotational direction switch **2** in the left position to free the material.

Thick branches are not pulled in:

■ Check cutting roller **13**: If heavily worn, it must be replaced.

Shredded material is not completely separated and hangs together as a chain:

■ Adjust pressure plate **12** (according to Section "Pressure Plate Adjustment").

■ If the pressure plate **12** can no longer be adjusted, it must be replaced.

The motor does not run:

■ The overload protection has tripped: Allow the motor to cool. Place rotational direction switch **2** in the left position (backwards) and switch on the machine again. Allow the blockage clear. Then switch off and switch the rotational direction back to "right".
Check the house fuse. The circuit must be protected with at least the following fuse sizes:
AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Direction of rotation switches automatically:

■ When the machine is suddenly blocked (e. g. because of a large branch), the direction of rotation of the cutting roller switches automatically. In this case switch the machine off, wait until it stops and switch it on again.

Cutting Roller is blocked

– Place rotational direction switch **2** in the left position, switch machine on. The cutting roller **13** runs backwards and releases the shredded material (or foreign material). A special gear construction with rotational angle play allows the motor to start in the opposite rotational direction even if the cutting roller **13** is blocked. In extreme cases loosen pressure plate **12** (anti clockwise) before switching the machine on backwards.

– When the caught material is free, switch off machine, set rotational direction switch **2** to the right position and switch back on. Readjust the pressure plate if necessary.

– If the blocking cannot be eliminated by actions 1 and 2, the cutting roller **13** must be removed, checked for damage, and cleaned as described in section "Exchanging the Cutting Roller/Pressure Plate".

Maintenance and storage

■ **Before any work on the machine itself, remove plug from the mains supply.**

☞ For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

The shredder must not be cleaned with high-pressure cleaners or running water.

The tightness of the fastening screws of the undercarriage should be checked from time to time.

The cutting roller **13** and the pressure plate **12** have a life expectancy of several years under normal usage and when adjustment according to instructions.

Before storing the machine, remove the cutting roller (as described in the Section "Replacing the Cutting Roller/Pressure Plate") and clean. Then treat the cutting roller with preservation spray (Accessory, Order No. 1 609 200 399) and grease the bearings.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair is to be carried out by an authorised after-sales service agent.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit part number (typ) from the nameplate of the machine!

Removing the Cutting Roller/ Pressure Plate (see figure G)

■ **Before any work on the machine itself, remove plug from the mains supply.**

– Disassemble the cutting roller **13**/pressure plate **12**, sequence ① – ⑤.

– Clean the cutting roller **13**.

– Clean and grease the bearings.

– Reassemble the individual parts in the sequence ⑤ – ①.

– Afterwards turn adjustment knob **8** to the right until a light grinding sound can be heard and some small aluminium shavings fall out of the ejection chute **6**. In case of stiffness of the adjustment knob **8**, e. g. due to dirt, loosen it with aid of the Allen key **7**.

The following exchangeable parts are available:

Pressure plate ..... Part No. 1 601 000 001

Transport Protection (see figure H)

When transporting without the stand, always use the transport safety **14** piece!

Environmental Protection

Environmental label **"Blue Angel"**.
Awarded for extra quiet operation.
RAL UZ54

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Service

Exploded views and information on spare parts can be found under:
www.bosch-pt.com

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
Middlesex UB 9 5HJ
✆ Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82
Fax Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89
✆ Advice line ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 91
Fax Advice ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 93

Ireland
Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
Tallaght-Dublin 24
✆ Service ..... +353 (0)1 / 4 14 94 00
Fax ..... +353 (0)1 / 4 59 80 30

Australia and New Zealand
Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
RBAU/SPT
1555 Centre Road
P.O. Box 66
3168 Clayton/Victoria
✆ ..... +61 (0)1 / 3 00 30 70 44
Fax ..... +61 (0)1 / 3 00 30 70 45

www.bosch.com.au

Declaration of Conformity

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away).

Typically the A-weighted noise level of the product is: sound pressure level 78 dB (A); sound power level 89 dB (A).

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335, pr EN 13683 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: The guaranteed sound power level L_{WA} is lower than 92 dB (A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Subject to change without notice

Instructions de sécurité

Attention : Lire soigneusement ces instructions d'utilisation. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Conserver les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure.

Lire les instructions d'utilisation.

Danger : couteau en rotation ! Ne pas mettre les mains ni les pieds dans les ouvertures tant que l'appareil est en fonctionnement.

Avant d'effectuer des travaux sur le couteau, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Au cas où le câble serait endommagé ou coupé lors du travail, ne pas y toucher mais désactiver immédiatement le circuit électrique par l'intermédiaire du coupe-circuit correspondant. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble est endommagé.

Ne pas faire fonctionner cet appareil lorsqu'il y a d'autres personnes à proximité. Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.

Attendre l'arrêt total de tous les éléments de l'appareil avant de les toucher.

Porter des gants de protection, de bonnes chaussures et des pantalons longs.

Toujours porter des lunettes de protection lors de l'utilisation de l'appareil.

Ne pas mettre les mains dans l'entonnoir 10 ni dans la sortie des déchets 6 durant le fonctionnement. Lorsqu'on arrête l'appareil, celui-ci continue à tourner pendant quelques secondes encore.

Avant la mise en fonctionnement, l'appareil doit être monté conformément aux instructions jointes à l'appareil.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

N'utiliser que des rallonges autorisées pour l'extérieur et étanches aux projections d'eau.

Ne jamais entrer en contact mains humides avec la fiche du cordon d'alimentation ou avec la prise électrique.

Ne pas écraser, déformer, cisailler ni tirer violemment le câble.

Il est interdit aux enfants d'utiliser cet appareil.

Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour de l'appareil. A l'endroit de travail, l'utilisateur est responsable envers de tierces personnes.

Bosch ne peut garantir un fonctionnement impeccable que si les accessoires Bosch d'origine prévus pour cet appareil sont utilisés.

Se familiariser avec les instructions d'utilisation avant de vouloir travailler avec l'appareil.

Ne pas porter de vêtements amples ou de rubans pendants ou de cravates.

Faire fonctionner l'appareil dans un endroit dégagé et sans objets aux alentours, sur un sol plan et solide, pas trop près d'un mur ou d'autres objets fixes.

Ne pas faire fonctionner l'appareil sur un sol pavé ou recouvert de graviers. Le matériel éjecté peut causer des blessures.

Avant la mise en service, contrôler que toutes les vis, tous les écrous et autres composants de fixation soient correctement fixés et que les dispositifs de protection et de déflexion soient correctement mis en place. Remplacer les plaques d'avertissement endommagées ou illisibles.

Avant de démarrer, s'assurer que l'entonnoir est libre.

Tenir le visage et le corps à distance de l'ouverture de l'entonnoir.

Eviter que les mains et d'autres parties du corps ou des vêtements parviennent dans l'entonnoir ou dans l'ouverture d'éjection ou à proximité des pièces en mouvement.

Arrêter l'appareil avent d'accrocher ou de décrocher le sac de récupération.

Veiller à toujours garder une position stable et un bon équilibre. Ne pas se pencher trop en avant. Durant le remplissage, ne pas se mettre sur une position plus élevée que celle du pied de l'appareil.

Lors du travail, garder une certaine distance par rapport à la zone d'éjection.

Veiller tout particulièrement à ce qu'il n'y ait pas de pièces en métal, de pierres, de bouteilles, canettes ou autres corps étrangers parmi le matériel à introduire dans l'appareil.

Au cas où le couteau heurterait un corps étranger ou que l'appareil commencerait à faire des bruits étranges ou à vibrer, l'arrêter immédiatement afin d'arrêter le couteau. Retirer la fiche de la prise de courant et procéder de la manière suivante :

– inspecter soigneusement le dégât
– remplacer toutes les pièces endommagées ou les réparer
– contrôler si des pièces se sont détachées et, le cas échéant, les resserrer.

Ne jamais essayer de réparer l'appareil sauf si vous avez la formation nécessaire.

Faire attention à ce que le matériel coupé n'obture pas la zone d'éjection ; ceci entrave la sortie du matériel broyé et peut provoquer un contrecoup dans l'entonnoir.

Quand l'appareil est obturé, l'arrêter et attendre l'arrêt complet du couteau. Avant d'enlever le matériel broyé, retirer la fiche de la prise de courant.

Laisser tous les dispositifs de protection et les recouvrements en place et veiller à un fonctionnement correct.

Ne pas essayer de modifier la vitesse de rotation du moteur. Lorsqu'il y a un problème, contacter le service après-vente Bosch.

Tenir les ouïes de ventilation exemptes de résidus ou autres objets afin d'éviter un endommagement du moteur ou un incendie éventuel.

Ne pas transporter l'appareil pendant que le moteur est en marche.

A chaque fois qu'on quitte le lieu de travail, arrêter l'appareil, attendre l'arrêt total du couteau et retirer la fiche de secteur.

Ne pas incliner l'appareil lors du travail.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne garder l'appareil que dans un endroit sec.

Entretien et stockage :

– Au cas où l'appareil doit être mis hors service pour des travaux d'entretien, pour stockage ou changement d'accessoires, arrêter l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant et le laisser refroidir. Avant chaque inspection, ajustage ou autres, s'assurer que toutes les pièces mobile sont à l'arrêt total.
– Bien entretenir l'appareil, le garder propre.
– Pour votre propre sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées. S'assurer que toutes les pièces de rechange sont contrôlées et autorisées par Bosch.
– Au cas où une rallonge serait utilisée, ses caractéristiques ne doivent pas être inférieures à celles du câble de secteur de l'appareil.
– Contrôler les câbles d'alimentation et la rallonge à intervalles réguliers afin de détecter des signes d'endommagement ou de vieillissement.
  Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles sont endommagés.
– Lors du réglage du couteau, penser au fait que, bien que le couvercle soit enlevé et que de ce fait le moteur soit coupé et ne puisse pas être mis en marche, le couteau peut quand même bouger lorsqu'on tourne le moteur avec la main.
– Ne jamais essayer d'interrompre l'arrêt forcé.

Caractéristiques techniques

Broyeur silencieux		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Référence		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Puissance absorbée, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Puissance absorbée, S 1	[W]	2 000	2 300
Vitesse de rotation en marche à vide	[tr/min]	40	40
Débit max.	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
max. Diamètre des branches	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Sac de récupération		fourni	fourni
Poids, env.	[kg]	25	26
Classe de protection		⏚ / I	⏚ / I

1) Le mode de service S 6 (40 %) désigne un profil de charge supposant une charge de 4 min et une marche à vide de 6 min. Pour une utilisation dans la pratique, un service permanent est possible.

2) En fonction de la dureté du bois.

Eléments de la machine

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Commutateur de sens de rotation
3 Fiche**
4 Châssis
5 Sac de récupération/Housse de protection*
6 Sortie des déchets
7 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
8 Bouton de réglage
9 Crochets pour suspension du sac
10 Entonnoir
11 Numéro de série

*Accessoire spécial

**différent selon les pays

***Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.**

Utilisation conforme

La machine est conçue pour broyer des déchets de jardin en fibre et en bois.

Montage

Sortir l'appareil de l'emballage (voir figure **A**).

Se débarrasser des pièces de bois (cales de transport) (voir figure **B**).

Monter les roues et le châssis (voir figure **C** **D**).

Pour le transport de la machine sans châssis, ne pas oublier d'utiliser les dispositifs de sécurité de transport.

Avant la mise en service

Tenir compte de la tension du secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

L'installation électrique doit au minimum être protégée de la façon suivante :

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Lorsque l'on veut brancher cette machine à un groupe électrogène, il est nécessaire de disposer des puissances suivantes :

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(par exemple groupe électrogène Bosch de la série G-3600).

Une rallonge dont la section de conducteur est trop faible provoque une réduction considérable de la puissance de la machine. La section de conducteur d'une rallonge électrique dont la longueur est inférieure à 25 m doit être au moins égale à 3 x 1,5 mm^2, au-delà de cette longueur à 25 m, la section de conducteur doit être de 2,5 mm^2 au moins.

Dérouler toujours complètement l'enrouleur.

☞ Toujours placer l'appareil sur un sol horizontal stable. Ne pas l'incliner ni le faire pivoter pendant la marche.

Eliminer les mottes de terre collant aux souches et racines. Les corps étrangers (pierres, morceaux de verre ou de métaux, textiles, plastiques, par exemple) ne doivent pas être introduits dans la machine. Le rotor porte-couteaux **13** pourrait sinon être endommagé.

Mise en fonctionnement

Le commutateur de sens de rotation **2** doit être mis sur la position « droite ». L'entonnoir **10** doit être vide (voir figure **E**).

Mise en fonctionnement :

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt **1** sur « **I** ».

Arrêter :

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt **1** sur « **O** ».

Attention! La machine ne s'immobilise pas instantanément!

Protection de redémarrage

Lorsque la ligne d'alimentation en courant électrique est coupée accidentellement, l'interrupteur Marche/Arrêt **1** commute automatiquement sur la position « Arrêt » (= « **0** »). Ainsi, la machine ne se remet pas en marche d'elle-même sans préavis lorsque la tension sur la ligne a été rétablie.

Commutateur de sens de rotation 2 (voir figure **E**)

Toujours éteindre la machine et attendre qu'elle s'immobilise complètement avant d'actionner le commutateur de sens de rotation.

Position « droite » : Le rotor porte-couteaux hapape les déchets et les broie.

Position « gauche » : Le rotor porte-couteaux tourne dans l'autre sens et restitue les déchets.

Protection de surcharge

Lorsque l'appareil est trop fortement sollicité (blocage du rotor porte-couteaux, par exemple), l'interrupteur Marche/Arrêt **1** commute automatiquement sur la position « Arrêt » (= « **0** »). Mettre alors le commutateur de direction **2** sur la position « gauche » (marche arrière) puis, après une courte pause, remettre la machine en marche.

Instructions d'utilisation

Toujours porter des lunettes et des gants de protection lors de l'utilisation de l'appareil.

Afin de collecter les déchets broyés que produit la machine, suspendre les bretelles du sac de récupération **5** aux deux crochets **9** situés de chaque côté de la machine.

Alimenter la machine en déchets. Les déchets introduits sont automatiquement happés par le rotor porte-couteaux **13**.

⚠ **Les déchets plus longs introduits dans l'entonnoir dépassant encore hors de la machine peuvent être animés de mouvements désordonnés lorsqu'ils sont happés par le rotor porte-couteaux. Toujours rester à bonne distance de la machine.**

Alimenter la machine sans jamais boucher l'entonnoir **10**.

Broyer les déchets de jardin jaunis, humides ou déjà vieux de quelques jours en les mélangeant à des branchages.

Cette précaution permet de ne pas encrasser le rotor porte-couteaux **13**.

Ne pas broyer les déchets mous ou sans consistance, comme c'est le cas des déchets de cuisine, mais les composter directement.

Veiller à ce que les déchets broyés puissent tomber librement de la sortie **6** – sinon, il y a risque d'engorgement.

Les ouïes de ventilation ne doivent pas être couvertes par le sac de récupération ou des déchets broyés.

Eviter d'obturer la sortie d'éjection **6**, étant donné que cela peut entraîner un contrecoup du matériel à broyer dans l'entonnoir.

Conseils pour le travail de broyage

La dureté des branches à broyer dépend de la nature, de l'âge et du degré de séchage des branches.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque les branches fraîches sont broyées peu de temps après avoir été coupées.

Les déchets de jardin se laissent plus facilement broyer en petites quantités notamment quand ils sont humides. Une obturation peut être évitée lorsqu'on broie des branches mélangées à des déchets tendres.

Correction de la position de la plaque de compression (voir figure **F**)

Le réglage de la plaque de compression **12** a été effectué en usine. Ne pas modifier ce réglage lors de la première mise en service.

Quand la plaque de compression **12** est usée (les déchets, par ex. branches, ne sont pas proprement coupés mais sortent de l'appareil comme les éléments d'une chaîne), il faut la réajuster.

Mettre le commutateur de sens de rotation **2** sur la position « droite » et mettre la machine en marche.

Le moteur étant en marche, tourner le bouton de réglage **8** (si nécessaire avec la clé mâle six pans **7**) dans le sens des aiguilles d'une montre vers la droite, un cran suffit en général, jusqu'à entendre un bruit faible de rabotage (les couteaux du rotor **13** mordent dans la plaque de compression **12** ; quelques petits copeaux d'aluminium tombent alors par la sortie des déchets **6**).

Ne repositionner la plaque de compression **12** que de la quantité nécessaire afin qu'elle ne s'use pas prématurément.

Dérangements

Toujours éteindre la machine et attendre qu'elle s'immobilise complètement avant d'actionner le commutateur de sens de rotation.

Les déchets de jardin ne sont pas happés :

- Le rotor porte-couteaux **13** tourne dans le mauvais sens (marche arrière) : inverser le sens de rotation au moyen du commutateur de sens de rotation.
- Les déchets en question sont mous et humides : aider à leur passage dans la machine avec un bout de bois ou bien rajouter quelques branchages.
- Les déchets de jardin restent bloqués dans l'entonnoir **10** : mettre le commutateur de sens de rotation **2** sur la position « gauche » afin de libérer les déchets.

La machine n'accepte pas les branchages de plus forts diamètres :

- Vérifier le rotor porte-couteaux **13**. Lorsque l'usure est trop importante, procéder à son remplacement.

Les déchets de jardin ne sont pas broyés correctement, mais sortent de la machine en longs lambeaux mal dissociés :

- Corriger la position de la plaque de compression **12** (cf. pour cela la section « Correction de la position de la plaque de compression »).
- Lorsque la plaque de compression **12** est trop usée, sa position ne peut plus être corrigée. Il faut alors procéder à son remplacement.

Le moteur ne tourne pas :

- Le dispositif de protection contre les surcharges a déclenché : Laisser refroidir le moteur. Mettre alors le commutateur de sens de rotation **2** sur la position « gauche » (marche arrière) puis remettre la machine en marche. Puis éteindre l'appareil et mettre le commutateur de sens de rotation de nouveau dans la position droite.
  Contrôler le niveau de protection de l'installation électrique de la maison. L'installation électrique doit au minimum être protégée de la façon suivante :
  AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Le sens de rotation de la machine commute sans préavis :

- Lorsque l'appareil s'immobilise brusquement (par ex. à cause d'une grosse branche), le sens de rotation du rotor est automatiquement inversé. Face à cette situation : éteindre l'appareil, attendre que le rotor s'immobilise puis remettre l'appareil en marche.

Le rotor porte-couteaux reste bloqué

– Mettre le commutateur de direction **2** sur la position « gauche ». Le rotor porte-couteaux **13** tourne en marche arrière et restitue les branchages qui étaient bloqués (ou le corps étranger). Grâce à une construction spéciale de l'engrenage avec un écart angulaire, le moteur peut redémarrer dans l'autre sens de rotation même si le rotor porte-couteaux **13** est bloqué. Dans les cas extrêmes, desserrer la plaque de compression **12** (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), avant que l'appareil ne soit mis en marche arrière.

– Une fois les déchets coincés libérés, éteindre l'appareil, remettre le commutateur de sens de rotation **2** sur la position de droite et remettre l'appareil en marche. Si nécessaire, réajuster la plaque de compression.

– Au cas où les mesures 1 et 2 se suffiraient pas à débloquer le rotor porte-couteaux **13**, le démonter, le contrôler afin de détecter des dommages éventuels et le nettoyer conformément au chapitre « Remplacement du rotor porte-couteaux/de la plaque de compression ».

Entretien et stockage

- **Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.**

Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Ne pas nettoyer le broyeur ni avec un nettoyeur haute pression ni à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

De temps en temps, contrôler si les vis de fixation du châssis sont toujours bien serrées.

Lorsque le rotor porte-couteaux **13** et la plaque de compression **12** sont mis en oeuvre dans des conditions d'exploitation normales et que la position de la plaque de compression est corrigée conformément aux indications contenues dans cette notice, leurs durées de vie peuvent atteindre plusieurs années.

Avant de ranger l'appareil, démonter le rotor porte-couteaux (procéder comme indiqué dans la section « Remplacement du rotor porte-couteaux/de la plaque de compression »). Traiter ensuite le rotor porte-couteaux avec le spray d'entretien (consommable : référence 1 609 200 399). Ne pas oublier de graisser les paliers de roulement.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un atelier agréé de service après-vente.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Remplacement du rotor porte-couteau/de la plaque de compression (voir figure G)

■ **Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.**

– Démonter le rotor porte-couteaux **13** et la plaque de compression **12** (respecter la chronologie définie par les repères ① – ⑤.
– Nettoyer le rotor porte-couteaux **13**.
– Nettoyer et graisser les paliers de roulement.
– Remonter les différentes pièces dans le sens inverse ⑤ – ①.
– Tourner ensuite le bouton de réglage **8** vers la droite jusqu'à entendre les bruits de rabotage des couteaux du rotor contre la plaque de compression. Quelques petits copeaux d'aluminium tombent alors par la sortie des déchets **6**. Au cas où le bouton **8** serait difficilement maniable, par exemple à cause d'encrassement, le desserrer le cas échéant, à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans **7** creux.

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles :
Plaque de compression ..... N° de réf. 1 601 000 001

Cales de transport (voir figure H)

Pour le transport de la machine sans châssis, ne pas oublier d'utiliser les dispositifs de sécurité de transport **14**.

Protection de l'environnement

L'ange bleu est un label qui récompense les produits respectueux de l'environnement.
Il a été attribué à ce produit pour son niveau d'émission sonore particulièrement bas.

RAL UZ54

Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Service après-vente

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :
www.bosch-pt.com

France

Information par Minitel 11
Nom : Bosch Outillage
Loc : Saint Ouen
Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.
Service Après-vente/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
93402 St. Ouen Cedex

✆ Service conseil client 0143 11 9002
Numéro Vert 0 800 05 50 51

Belgique

✆ ..... +32 (0)2 / 525 51 43
Fax ..... +32 (0)2 / 525 54 20
E-Mail : Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

Suisse

✆ ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16
Fax ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57
✆ Service conseil client 0 800 55 11 55

Déclaration de conformité

Valeurs de mesures obtenues conformément à la 2000/14/CE (mesure effectuée à une hauteur de 1,60 m et à 1 m de distance).

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 78 dB (A). Niveau de bruit 89 dB (A).

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 60 335, pr EN 13683 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique L_{WA} garanti est inférieur à 92 dB (A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa.

i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sous réserve de modifications

Instrucciones de seguridad

Atención: leer detenidamente estas instrucciones de manejo. Familiarizarse con los elementos de manejo y el uso correcto del aparato. Guardar estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para posteriores consultas.

Lea las instrucciones de manejo.

¡Peligro debido a la cuchilla en funcionamiento! Mantener alejados las manos y los pies de las aberturas con el aparato en funcionamiento.

Antes de manipular la cuchilla, desconectar el aparato y extraer el enchufe de red. Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable sino desactivar inmediatamente el fusible del circuito correspondiente. Jamás emplear el aparato con un cable deteriorado.

No dejar funcionar el aparato si se encuentran cerca otras personas. Cuide que las personas que haya en las proximidades mantengan una distancia de seguridad respecto a la máquina.

Antes de tocar las piezas del aparato esperar a que éstas se hayan detenido.

Ponerse unos guantes de protección, calzado fuerte y pantalones largos.

Siempre colocarse unas gafas de protección durante la utilización del aparato.

No introducir las manos en la tolva 10 ni en la boca de expulsión 6 durante el funcionamiento. Después de la desconexión del aparato, éste se mantiene en marcha por inercia durante algunos segundos.

Antes de conectar el aparato éste deberá montarse según las instrucciones adjuntas.

Para incrementar la seguridad eléctrica, se recomienda utilizar un fusible diferencial (RCD) para corrientes de fuga máximas de 30 mA. Debe verificarse el funcionamiento correcto de este fusible diferencial antes de cada utilización.

Únicamente emplear cables de prolongación protegidos contra salpicaduras y homologados para su uso en exteriores.

No tocar el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.

No pasar por encima del cable, no aplastarlo, ni tirar de él.

No está permitido que los niños utilicen este aparato.

Durante su operación no deben encontrarse otras personas o animales dentro de un radio de 3 m. El operador de la máquina es responsable en el área de trabajo frente a terceros.

Bosch solamente puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato si se utilizan los accesorios originales previstos.

Familiarizarse primero con estas instrucciones de manejo antes de trabajar con el aparato por primera vez.

No llevar vestimenta holgada, prendas sueltas, ni corbatas.

Trabajar con el aparato colocándolo sobre un lugar despejado de base firme, que no se encuentre demasiado cerca de una pared o de otros objetos.

No haga funcionar el aparato sobre un firme pavimentado o de grava, ya que en este caso podría lesionarle el material que el aparato expulsa.

Antes de la puesta en marcha controlar la sujeción firme de todos los tornillos, tuercas y demás elementos de sujeción así como la colocación correcta de los dispositivos protectores y cubiertas. Sustituir los rótulos de aviso e indicación dañados o ilegibles.

Cerciorarse de que no se encuentre material en la tolva antes de la puesta en marcha del aparato.

Mantener la cara y el cuerpo a una distancia suficiente de la tolva.

Evitar que sus manos, otras partes del cuerpo, o su vestimenta puedan introducirse en la tolva o boca de expulsión, o que queden demasiado cerca de partes móviles.

Desconectar el aparato antes de enganchar o desenganchar el saco colector.

Mantener siempre el equilibrio y trabajar sobre una base estable. No inclinarse demasiado hacia adelante. Alimentar el aparato sin colocarse a una altura mayor a la de la base de éste.

Mantenerse separado de la zona de expulsión al trabajar con el aparato.

Prestar especial atención a que el material con que se alimenta el aparato no contenga objetos metálicos, piedras, botellas, botes ni demás cuerpos extraños.

Si la cuchilla chocase contra un cuerpo extraño, o si el aparato comenzase a hacer un ruido anormal o vibrase excesivamente, desconectarlo inmediatamente para que se detenga la cuchilla. Extraer el enchufe de la toma de corriente y proceder de la manera siguiente:

– determinar los daños
– hacer sustituir o reparar todas las partes dañadas
– controlar si existen partes sueltas, y apretarlas si procede.

No intente reparar por su propia cuenta el aparato, a no ser que disponga de la cualificación para ello.

Cuidar que el material triturado, al irse acumulando, no alcance a obturar la boca de expulsión; ello entorpece la salida del material y puede provocar que el material sea expulsado hacia la tolva.

Si el material se ha atascado en el aparato, desconectarlo y esperar a que se haya detenido la cuchilla. Antes de desatascarlo extraer el enchufe de la toma de corriente.

Dejar montados todos los dispositivos protectores y las cubiertas y prestar atención a que el funcionamiento sea correcto.

No intentar modificar las revoluciones del motor. Si existiese un problema recurrir a un servicio técnico Bosch.

Mantener libre de suciedad las rejillas de refrigeración, para no perjudicar al motor y evitar un posible incendio.

No transportar el aparato con el motor en marcha.

Siempre que se deje solo el aparato, desconectarlo, esperar a que se detenga la cuchilla, y extraer el enchufe de red.

No inclinar el aparato durante el funcionamiento.

No exponer a la lluvia el aparato. Solamente guardarlo en un lugar seco.

Mantenimiento y almacenaje:

– Antes de realizar una comprobación, servicio técnico, almacenaje o cambio de accesorio, desconectar el aparato, extraer el enchufe de la toma de corriente, y dejarlo enfriar. Antes de cualquier inspección, ajuste, etc., cerciorarse primero que se hayan detenido todas las partes móviles.
– Cuidar bien y mantener limpio el aparato.
– Para su propia seguridad sustituir las piezas que estén desgastadas o dañadas. Cerciorarse que las piezas de repuesto sean controladas y homologadas por Bosch.
– Emplear cables de prolongación cuya sección no sea inferior a la del cable de red del aparato.
– Inspeccionar periódicamente los cables de alimentación y prolongación en cuanto a posibles daños o síntomas de envejecimiento. No utilizar el aparato si el cable está dañado.
– Al ajustar la cuchilla, tener presente que aunque el motor se encuentra desconectado y no se puede poner en marcha al haber retirado la cubierta, la cuchilla gira también si se gira a mano el motor.
– Jamás intente desactivar la desconexión automática.

Características técnicas

Desmenuzadora silenciosa		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Número de pedido		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Potencia absorbida, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Potencia absorbida, S 1	[W]	2 000	2 300
Revoluciones en vacío	[min^{-1}]	40	40
Rendimiento máx.	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
máx. Diámetro de las ramas	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Saco colector		suministrado	suministrado
Peso, aprox.	[kg]	25	26
Clase de protección		⏚ / I	⏚ / I

[1)] El modo de operación S 6 (40 %) viene determinado por la solicitación que resulta de una operación con 4 min bajo carga y 6 min en vacío. En la práctica es admisible la operación con régimen de trabajo permanente.

[2)] Dependiendo de la clase de madera.

Elementos de la máquina

1 Interruptor de conexión/desconexión
2 Conmutador del sentido de giro
3 Enchufe de red**
4 Bastidor
5 Saco colector/caperuza*
6 Boca de expulsión
7 Llave macho hexagonal
8 Botón para reajuste
9 Gancho para el saco colector
10 Tolva
11 Número de serie

*Accesorios especiales

**específico de cada país

***¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!**

Utilización reglamentaria

El aparato se proyectó para desmenuzar desperdicios fibrosos y leñosos domésticos y del jardín.

Montaje

Sacar el aparato del embalaje (ver figura **A**).

Quitar las piezas de madera (seguro para transporte) (ver figura **B**).

Montar las ruedas y el bastidor (ver figura **C** **D**).

Al transportarlo sin el bastidor emplear siempre el seguro de transporte.

Antes de la puesta en funcionamiento

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta! La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El circuito eléctrico debe asegurarse de la siguiente manera como mínimo:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Al operarlo con un grupo electrógeno se requiere un aparato de la siguiente potencia:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(por ejemplo: grupos electrógenos Bosch de la serie G-3600).

Un cable de prolongación con una sección de cable demasiado pequeña reduce considerablemente la potencia del aparato. En los cables con una longitud de hasta 25 m se requiere una sección mínima de 3 x 1,5 mm^2 y en cables cuya longitud sea superior a los 25 m, la sección debe ser de 2,5 mm^2 como mínimo.

Desenrollar siempre completamente el cable del tambor.

☞ Colocar el aparato siempre sobre una base horizontal y firme. Durante su funcionamiento, no inclinarlo ni moverlo.

Elimine la tierra adherida a las raíces. Cuerpos extraños tales como piedras, vidrios, metales, textiles y materias plásticas no deben ser introducidos por el embudo de llenado. Si no podría dañarse el cilindro de cuchillas **13**.

Puesta en marcha

El selector de sentido de giro **2** debe encontrarse en la posición derecha. La tolva **10** debe estar vacía (ver figura **E**).

Conexión:

Colocar el interruptor de conexión/desconexión **1** en "**I**".

Desconexión:

Colocar el interruptor de conexión/desconexión **1** en "**O**".

¡El aparato se continúa en marcha por inercia después de su desconexión!

Protección contra un arranque accidental

En caso de corte del fluido eléctrico, el interruptor de conección/desconección salta de **1** a **"0"**. El aparato no puede conectarse automáticamente al reaparecer la tensión de red.

Selector de sentido de giro 2 (ver figura **E**)

Antes de accionar el selector de sentido de giro, desconectar siempre el aparato y esperar a que se pare totalmente.

Posición derecha: El cilindro de cuchillas atrae hacia sí el material y lo corta.

Posición izquierda: El cilindro de cuchillas gira hacia atrás y libera el material trabado.

Protección contra sobrecarga

Una carga demasiado elevada (p. ej. al bloquear el cilindro de cuchillas) provoca el paro del aparato después de unos segundos. El interruptor de conexión/desconexión **1** salta a la posición de **"0"**. Llevar el selector de sentido de giro **2** a la posición izquierda (hacia atrás) y conectarlo nuevamente después de un breve tiempo.

Indicaciones de trabajo

Siempre llevar puestos unas gafas y guantes de protección al utilizar el aparato.

Para recolectar el material desmenuzado, introducir la asas de transporte del saco colector **5** en los ganchos **9** situados a cada lado.

Introducir el material a triturar. El material introducido es retenido automáticamente en el interior por el cilindro de cuchillas **13**.

⚠ **El material largo que sobresale del aparato puede llegar a cimbrear al ser atraído, por lo que debe mantenerse una distancia de seguridad suficiente.**

Introducir el material en la tolva **10** en unas cantidades adecuadas que no lleguen a obstruirla.

De vez en cuando, triturar los desperdicios de jardín ablandados, húmedos o que llevan recogidos ya un par de días en lugar de ramas.

De esta forma se evita que se obstruya el cilindro de cuchillas **13**.

No triturar los desperdicios blandos de poca consistencia, como p. ej. los desperdicios de cocina, sino compostizarlos directamente.

Cuidar que el material triturado pueda salir libremente por la boca de expulsión **6** para evitar atascos.

Las rejillas de refrigeración no deben quedar tapadas por el saco colector o el material triturado.

Evite que se atasque la boca de expulsión **6** ya que esto puede provocar que sea rechazado bruscamente el material que se introduce por la tolva.

Consejos para triturar

La dureza de las ramas a triturar varía según el tipo de madera, edad y grado de sequedad.

Los mejores resultados se obtienen triturando las ramas poco tiempo después de haberlas cortado.

Es conveniente triturar en pequeñas cantidades desperdicios de jardín blandos, especialmente si están húmedos. Para evitar obstrucciones es conveniente entremedias triturar algunas ramas.

Reajuste de la placa de presión (ver figura **F**)

La placa de presión **12** viene ajustada de fábrica y no precisa ser ajustada en la primera puesta en marcha.

Si el desgaste fuese excesivo, es necesario reajustar la placa de presión **12** (los trozos del material triturado, p. ej. las ramas, quedan unidos en parte entre sí al no ser cortados limpiamente):

Llevar el selector de sentido de giro **2** a la posición derecha y conectar el aparato.

Con el motor en marcha, girar en el sentido de las agujas del reloj, hacia la derecha, el botón para reajuste **8** (si fuese preciso empleando la llave macho hexagonal **7**), siendo suficiente por lo general girarlo una sola muesca más hasta percibir un leve roce (el contorno del cilindro de cuchillas **13** se graba en la placa de presión **12** y de la boca de expulsión **6** salen unas cuantas virutas de aluminio).

Reajustar solamente en la medida necesaria a fin de evitar un desgaste innecesario de la placa de presión **12**.

Fallos

⚠ **Antes de accionar el selector de sentido de giro, desconectar siempre el aparato y esperar a que se pare totalmente.**

Los desperdicios de jardín no son succionados:

- El cilindro de cuchillas **13** gira hacia atrás: Invertir la dirección de giro.
- El material está blando y húmedo: Empujarlo con un palo de madera o desmenuzar ramas.
- El material triturado se ha atascado en la tolva **10**: Llevar el selector de sentido de giro **2** a la posición izquierda para liberar el material.

Las ramas gruesas no son admitidas:

■ Verificar el estado del cilindro de cuchillas **13**: Debe ser sustituido en caso de desgaste excesivo.

El material desmenuzado no es cortado limpiamente, de forma que los trozos penden de forma encadenada:

■ Reajustar la placa de presión **12** (según párrafo "Reajuste de la placa de presión").

■ En caso de no ser posible ya reajustar la placa de presión **12**, debe sustituirse.

El motor no funciona:

■ Se ha disparado la protección contra sobrecarga: Esperar a que se enfríe el motor. Llevar el selector de sentido de giro **2** a la posición izquierda (hacia atrás) y conectar nuevamente el aparato. Esperar hasta llegar a desbloquearla. Seguidamente desconectar la máquina y colocar nuevamente hacia la derecha el selector del sentido de giro.
Comprobar el fusible de la casa. El circuito eléctrico debe asegurarse de la siguiente manera como mínimo:
AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

La dirección de giro se invierte automáticamente:

■ En caso de un bloqueo repentino del aparato (p. ej. por una rama gruesa) se invierte automáticamente el sentido de giro del cilindro de cuchillas. Desconectar en este caso el aparato, esperar a que se detenga, y conectar entonces nuevamente el aparato.

Cilindro de cuchillas bloqueado

– Poner el selector de sentido de giro **2** en la posición izquierda y conectar entonces. El cilindro de cuchillas **13** gira al contrario y libera el material atascado (o el cuerpo extraño). Una construcción especial del engranaje, con la que se obtiene un juego angular, permite que el motor pueda arrancar incluso con el cilindro de cuchillas **13** bloqueado, invirtiendo el sentido de giro. En casos extremos aflojar la placa de presión **12** (en sentido contrario a las agujas del reloj), antes de invertir el sentido de giro de la máquina.

– Una vez que el material aprisionado haya quedado libre, desconectar el aparato, colocar el selector de sentido de giro **2** en la posición derecha, y conectarlo nuevamente. Si fuese necesario reajustar la placa de presión.

– Si la obstrucción no puede eliminarse con las medidas 1 y 2, debe desmontarse el cilindro de cuchillas **13** e inspeccionarse si está dañado y limpiarse según se describe en el párrafo "Sustitución del cilindro de cuchillas/placa de presión".

Mantenimiento y almacenaje

■ **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

☞ Mantener siempre limpios el aparato y las ventanas de refrigeración para poder trabajar bien y seguro.

Para limpiar la desmenuzadora no deben emplearse limpiadoras de alta presión ni aplicarse agua a chorro.

Verificar de vez en cuando que los tornillos de sujeción del bastidor estén correctamente apretados.

En caso de utilización normal y reajuste según prescripción, la duración del cilindro de cuchillas **13** y de la placa de presión **12** es de varios años.

Antes de guardar el aparato, desmontar el cilindro de cuchillas (según párrafo "Sustitución del cilindro de cuchillas/placa de presión") y limpiarlo. Tratar a continuación el cilindro de cuchillas con un spray de mantenimiento (accesorio, nº de pedido 1 609 200 399) y engrasar los apoyos.

Si a pesar de su esmerada fabricación y control el aparato llegase a averiarse, éste deberá hacerse reparar por un servicio técnico autorizado.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, ¡es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato!

Desmontaje del cilindro de cuchillas/placa de presión (ver figura G)

■ **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

– Desmontar el cilindro de cuchillas **13**/placa de presión **12**, en el orden ① a ⑤.

– Limpiar el cilindro de cuchillas **13**.

– Limpiar y engrasar los apoyos.

– Montar las piezas en el orden ⑤ a ①.

– Girar a continuación el botón para reajuste **8** a la derecha hasta percibir ruidos por roce y que caigan algunas pequeñas virutas de aluminio por la boca de expulsión **6**. En caso de que el botón para reajuste **8** gire con dificultad, por la suciedad adherida, p. ej., aflojarlo con la llave macho hexagonal **7**.

Están disponibles las siguientes piezas de recambio:

Placa de presión ..... Número de pedido 1 601 000 001

Seguro para transporte (ver figura H)

Al transportarlo sin el bastidor emplear siempre el seguro de transporte **14**.

Protección del medio ambiente

Distintivo ecológico **"Ángel Azul"**.
Otorgado, por ser especialmente silenciosa.
RAL UZ54

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Servicio de asistencia técnica

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de repuesto las encontrará en internet bajo:
www.bosch-pt.com

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

✆ Asesoramiento al cliente ..... +34 901 11 66 97

Fax ..... +34 91 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107

✆ ..... +58 (0)2 / 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.

✆ Interior ..... +52 (0)1 / 800 627 1286

✆ D.F. ..... +52 (0)1 / 52 84 30 62

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Córdoba 5160
1414 Buenos Aires (Capital Federal)
Atención al Cliente

✆ ..... +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34

✆ ..... +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago

✆ ..... +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: emasa@emasa.cl

Declaración de conformidad

Determinación de los valores de medición según norma 2000/14/CE (a 1,60 m de altura y 1 m de distancia).

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 78 dB (A); nivel de potencia de sonido 89 dB (A).

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, pr EN 13683 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: El nivel de potencia acústica L_{WA} que se garantiza, es inferior a 92 dB (A). Procedimiento para evaluación de la conformidad según apéndice V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Engineering	Head of Product Certification

ppa. i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Reservado el derecho de modificaciones

Instruções de segurança

Atenção: Leia atenciosamente esta instrução de serviço. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização correcta do aparelho. Guarde a instrução de serviço para uma utilização posterior.

Leia a instrução de serviço.

Perigo devido a lâmina de corte em rotação! Não colocar mãos nem pés nas aberturas enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

Antes do trabalho na lâmina de corte, desligar o aparelho e puxar a fixa da tomada. Se o cabo for danificado ou cortado, não deverá tocar no cabo, mas desactivar imediatamente o fusível do respectivo de corrente. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.

Não utilizar este aparelho nas proximidades de outras pessoas. Mantenha as pessoas que se encontrem na área de trabalho, em distância suficientemente segura da máquina.

Aguarde, até todas as partes do aparelho pararem completamente, antes de tocá-las.

Luvas de protecção, sapatos robustos e calças compridas.

Sempre usar um óculos de protecção enquanto estiver a utilizar o aparelho.

Não tocar no funil de entrada 10 ou na abertura de expulsão 6 durante o funcionamento do aparelho. Após ser desligado, o aparelho continua a funcionar por inércia durante alguns minutos.

Antes de ligar o aparelho, deverá montá-lo de acordo com a instrução de serviço em anexo.

Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual (DCR) com uma corrente de disparo inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Só utilizar cabos de extensão protegidos contra respingos de água, homologados para a utilização externa.

Não tocar na ficha e na tomada com mãos molhadas.

Não passar por cima do cabo, não esmagá-lo ou distendê-lo.

Não é permitido que crianças utilizem o aparelho.

Durante o funcionamento, não devem encontrar-se quaisquer pessoas ou animais numa área de 3 m ao redor do local de trabalho. A pessoa que estiver operando o aparelho, é responsável por terceiros que se encontrem no local de trabalho.

A Bosch só pode assegurar um funcionamento perfeito do aparelho, se para este aparelho foram utilizados acessórios originais previstos para tal.

Familiarize-se com a instrução de serviço antes de tentar trabalhar com este aparelho.

Não use roupas largas, cordões pendurados nem gravatas.

Operar o aparelho num local livre com uma base firme e plana, não muito próximo de uma parede ou de outros objectos de posicionamento fixo.

Não opere o aparelho sobre uma base pavimentada ou terreno saibroso. O material expulso pode provocar lesões.

Controlar o posicionamento firme de todos os parafusos, porcas e de outras partes de fixação e o posicionamento correcto dos dispositivos de protecção e blindagens, antes de colocar o aparelho em funcionamento. Substituir placas de advertência e de indicações danificadas ou ilegíveis.

Antes de ligar o aparelho, deverá assegurar-se de que o funil de entrada esteja livre.

Manter o rosto e o corpo afastados da abertura de entrada.

Evite, que suas mãos ou outras partes do corpo ou da roupa entrem em contacto com o funil de entrada ou com a abertura de expulsão, ou que estejam próximas de peças em movimento.

Desligue o aparelho, antes de pendurar ou despendurar o saco de recolha.

Assegure sempre um bom balanço e uma posição firme. Não se curvar demasiadamente para frente. Durante o enchimento, não deverá estar mais alto do que o pé do aparelho.

Mantenha uma distância segura em relação à zona de expulsão ao trabalhar com o aparelho.

Observe cuidadosamente, que não hajam peças de metal, pedras, garrafas, latas ou outras impurezas, ao introduzir o material no aparelho.

Se as lâminas de corte atingirem um corpo estranho ou se o aparelho começar a emitir ruídos anormais ou a vibrar, deverá desligar imediatamente o aparelho para parar a lâmina de corte. Puxar a ficha da tomada e proceder da seguinte maneira:

– verificar o dano
– substituir ou reparar todas as peças danificadas
– controlar, se há peças soltas e se necessário apertá-las.

Não tente reparar o aparelho, a não ser que possua a formação necessária.

Observe, que não haja um congestionamento de material a ser triturado na zona de expulsão, isto dificulta o transporte e pode levar a um contra-golpe no funil de entrada.

Se o aparelho estiver obstruído, deverá desligá-lo e aguardar até que a lâmina de corte páre. Antes de eliminar a obstrução, deverá puxar a ficha da tomada.

Deixe todos os dispositivos de protecção e tampas montados e assegure-se do funcionamento correcto.

Não tente alterar o ajuste do número de rotação do motor. Se houver um problema, deverá entrar em contacto com uma oficina de serviço Bosch.

Mantenha as aberturas de ventilação livre de detrimentos ou outros resíduos, para evitar danos no motor ou possível incêndio.

Não transportar o aparelho com o motor em funcionamento.

Sempre que deixar o local de trabalho, deverá desligar o aparelho e aguardar até que as lâminas de corte párem e em seguida puxar a ficha de rede.

Não inclinar o aparelho durante o funcionamento.

Não expor o aparelho à chuva. Sempre guardar o aparelho num local seco.

Manutenção e armazenamento:

– Se houver a necessidade de realizar trabalhos de serviço, de contrôle, de armazenamento ou de substituição de acessórios, deverá desligar o aparelho, puxar a ficha da tomada e permitir que arrefeça. Antes de cada inspecção ou ajuste etc., deverá assegurar-se de que todas as partes móveis estejam paradas.
– Tratar bem do aparelho e mantê-lo sempre limpo.
– Para a sua própria segurança, deverá substituir as peças gastas ou danificadas. Assegure-se de que todas as peças sobressalentes foram testadas e homologadas pela Bosch.
– Se for utilizado um cabo de extensão, este não deverá ser mais fraco do que o cabo de rede do aparelho.
– Controlar regularmente os cabos de alimentação e o cabo de extensão e verificar se apresentam danos ou vestígios de envelhecimento.
  Não utilize o aparelho se o cabo de rede estiver danificado.
– Ao ajustar a lâmina de corte, tenha sempre em mente, que ao retirar a tampa ofuncionamento do motor é interrompido e este não pode mais ser ligado, mas que a lâmina de corte ainda pode movimentar-se se o motor for accionado manualmente.
– Jamais tente interromper o desligamento forçado.

Dados técnicos do aparelho

Trituradores silenciosos		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
N° de encomenda		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Consumo de potência, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Consumo de potência, S 1	[W]	2 000	2 300
Número de rotação em vazio	[min^{-1}]	40	40
Carga máx.	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
máx. Diâmetro dos galhos	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Saco de recolha		Fornecido	Fornecido
Peso, aprox.	[kg]	25	26
Classe de protecção		⏚ / I	⏚ / I

[1)] O tipo de funcionamento S 6 (40 %) denomina um perfil de carga de trabalho, que suporta 4 minutos de carga e 6 minutos de marcha em vazio. Para a utilização prática é permitido um funcionamento contínuo.

[2)] De acordo com as características da madeira.

Elementos do aparelho

1 Interruptor de ligar/desligar
2 Comutador do sentido de rotação
3 Ficha de rede**
4 Chassi
5 Saco de recolha/Tampa*
6 Abertura de expulsão
7 Chave de interior sextavado
8 Botão de reajuste
9 Gancho para o saco de recolha
10 Funil de entrada
11 Número de série

*Acessório especial

**específico de cada país

***Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!**

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é determinado para triturar desperdícios fibrosos e de madeira de casa e jardins, de modo que possa servir de adubo composto.

Montagem

Retirar o aparelho da embalagem (veja figura **A**).

Retirar as partes de metal (segurança de transporte) (veja figura **B**).

Montar as rodas e o trem de rodagem (veja figura **C** **D**).

Ao transportar o aparelho sem suporte, deve sempre ser utilizada a protecção de transporte.

Antes de colocar em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

O circuito deve no mínimo ser protegido por fusível da maneira seguinte:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Para o funcionamento com um agregado de geração de corrente é necessário um aparelho com a seguinte potência:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(por exemplo: Agregados de dínamos Bosch da série G-3600).

Um cabo de extensão com um diâmetro muito pequeno, provoca uma nítida redução de potência do aparelho. No caso de cabos de até 25 m comprimento, é necessário um diâmetro de no mínimo 3 x 1,5 mm^2, no caso de cabos de até 25 com mais de 2,5 m.

Deverá sempre desenrolar completamente o tambor de cabo.

☞ Sempre operar o aparelho sobre solo horizontal. Não virar nem mover o aparelho durante o funcionamento.

Limpar a terra das raízes. Impurezas, como por exemplo pedras, vidro, metais, tecidos e plásticos não devem entrar no funil de enchimento. O cilindro porta-lâminas **13** pode vir a ser danificado.

Colocar em funcionamento

O comutador de sentido de rotação **2** deve estar na posição direita. O funil de entrada **10** deve estar vazio (veja figura **E**).

Ligar:

Colocar o interruptor de ligar/desligar **1** na posição "**I**".

Desligar:

Colocar o interruptor de ligar/desligar **1** na posição "**O**".

O aparelho funciona por inércia após ser desligado!

Protecção contra rearranque

Após uma curta falha da tensão de rede, o interruptor de ligar/desligar **1** comuta para a posição **"0"**. O aparelho não se ligará automaticamente após reestabelecida a tensão de rede.

Comutador de sentido de rotação 2 (veja figura **E**)

Antes de comutar o sentido de rotação deve-se sempre desligar o aparelho, e aguardar que pare completamente.

Posição direita: O cilindro porta-lâminas avança e corta.

Posição esquerda: O cilindro porta-lâminas recua e solta o objecto a ser triturado que encontra-se preso.

Protecção contra sobre-carga

Uma sobrecarga muito alta (p. ex. bloqueio do cilindro porta-lâmina) leva, após alguns segundos à paragem do aparelho. O interruptor de ligar/desligar **1** passa para a posição **"0"**. Colocar o comutador do sentido de rotação **2** na posição esquerda (retrocesso) e ligá-lo após curto período.

Instruções para o trabalho

Utilizar sempre um óculos de protecção e luvas protectoras durante a utilização do aparelho.

Para recolher os objectos triturados, pendurar as alças do saco colector **5** nos ganchos laterais **9**.

Introduzir o material a ser triturado. O material introduzido é puxado automaticamente pelo cilindro porta-lâminas **13**.

⚠ **Material a ser triturado que é muito longo e sobressai do aparelho, pode dar golpes; portanto é necessário manter uma distância de segurança suficiente.**

Apenas introduzir uma quantidade de material que não obstrua o funil de entrada **10**.

Triturar desperdícios murchos, húmidos e já armazenados a dias, alternadamente com galhos.

Assim será evitado que o cilindro porta-lâminas **13** seja obstruído.

Desperdícios macios e sem consistência firme, como p. ex. desperdícios de cozinha, não devem ser triturados.

Observe que o material triturado saia livremente da abertura de expulsão **6** – risco de contrapressão.

As aberturas de ventilação não devem ser encobertas pelo saco de recolha ou pelo material triturado.

Evite que haja um bloqueio na abertura de expulsão **6**, pois isto levaria a contra-golpes do material a ser triturado no funil de entrada.

Indicações para triturar

A dureza dos galhos a serem triturados dependem do seu tipo, da idade e do grau de secagem.

Optimizados resultados de trabalho são alcançados ao triturar galhos frescos, cortados a pouco tempo.

Detritos de jardim macios são mais fáceis de triturar se forem introduzidos em pequenas porções, especialmente se estiverem molhados ou húmidos. É possível evitar obstruções se forem triturados galhos intermediariamente.

Reajustar a placa de pressão (veja figura **F**)

A placa de pressão **12** é ajustada a partir de fábrica e não necessita ser ajustada antes do primeiro funcionamento.

No caso de desgaste, é necessário um reajuste da placa de pressão **12** (material a ser triturado, p. ex.galhos, estão engatados em forma de corrente e não são separados correctamente):

Colocar o comutador do sentido de rotação **2** na posição direita e ligar o aparelho.

Com o motor ligado, deverá girar o botão de reajuste **8** para a direita, normalmente um engate a diante (se necessário, com uma chave de sextavado interno **7**), até poder ouvir leves ruídos de lixar (o cilindro porta-lâminas **13** recorta a placa **12** e da abertura de ejecção **6** caem algumas pequenas aparas de alumínio).

Só reajustar na medida necessária, caso contrário a placa de pressão **12** é desgastada inutilmente.

Avarias

⚠ **Antes de comutar o sentido de rotação deve-se sempre desligar o aparelho, e aguardar que pare completamente.**

Desperdícios do jardim não são puxados para dentro:

- O cilindro porta-lâminas **13** anda para atrás: Comutar o sentido de rotação.
- Os objectos a serem triturados estão molhados e moles: Empurrar com uma madeira ou triturar com galhos.
- Os objectos a serem triturados estão presos no funil de entrada **10**: Colocar o comutador do sentido de rotação **2** na posição esquerda para soltar os objectos a serem triturados.

Galhos grossos não são aspirados:

- Controlar o cilindro porta-lâminas **13**: Se este estiver muito gasto, deve ser substituido.

Os objectos a serem triturados não estão devidamente separados, os pedaços estão presos uns nos outros:

- Reajustar a placa de pressão **12** (de acordo com "Ajustar a placa de pressão").
- Se não for possível reajustar a placa de pressão **12**, esta deve ser substituida.

O motor não funciona:

- Foi accionada a protecção contra sobrecarga: Deixar o motor esfriar. Colocar o comutador do sentido de rotação **2** na posição esquerda (retrocesso) e voltar a ligar o aparelho. Aguardar até o bloqueio ser eliminado. Em seguida, deverá desligar a máquina e colocar novamente o comutador do sentido de rotação na posição direita.
  Controle o fusível em casa. O circuito deve no mínimo ser protegido por fusível da maneira seguinte:
  AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

O sentido de rotação é comutado automaticamente:

- Caso o aparelho bloquear repentinamente (p. ex. devido a um galho grande), é comutado automaticamente o sentido de rotação do cilindro porta-lâminas. Neste caso deverá desligar o aparelho, esperar até parar e ligar novamente.

O cilindro porta-lâmina bloqueia

– Colocar o comutador do sentido de rotação **2** na posição esquerda e ligue em seguida. O cilindro porta-lâminas **13** movimenta-se em retrocesso e solta os objectos a serem triturados (ou a impureza). Uma construção especial de engrenagem com folga de ângulo rotativo possibilita o arranque do motor no outro sentido de rotação, mesmo com cilindro de lâminas **13** bloqueado. Em casos extremos, deverá soltar a placa de pressão **12** (no sentido contrário dos ponteiros do relógio), antes de comutar a máquina para a marcha a ré.

– Logo que o material triturado estiver liberado, deverá desligar, colocar o comutador de sentido de rotação **2** na posição direita e ligar. Se necessário, deverá reajustar a placa de pressão.

– Se o bloqueio não puder ser eliminado pelas medidas 1 e 2, será necessário desmontar a o cilindro de lâminas **13**, controlar se apresenta danos e limpá-lo como descrito no trecho "Substituir cilindro de lâminas/placa de pressão".

Manutenção e armazenamento

- **Puxar a ficha da tomada antes de todos trabalhos no aparelho.**

☞ Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

O triturador não deve ser limpo com aparelhos de alta pressão ou com água corrente.

Controlar regularmente a posição firme dos parafusos de fixação do chassi.

Com uma utilização normal e um reajuste correcto o cilindro porta-lâminas **13** e a placa de pressão **12** terão uma duração de vários anos.

Antes de guardar o aparelho, desmonte o cilíndro porta-lâminas (como descrito em "Substituir cilindro de lâminas/placa de pressão") e limpar. Em seguida aplique o Spray de tratamento (acessório, número de encomenda 1 609 200 399) e lubrifique os pontos de apoio.

Caso o aparelho, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controle, vier a falhar, a reparação deverá ser efectuada numa oficina de serviço autorizada.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Desmontar o cilindro porta-lâminas/placa de pressão (veja figura G)

■ **Puxar a ficha da tomada antes de todos trabalhos no aparelho.**

– Desmontar o cilíndro de lâminas **13**/placa de pressão **12**, na sequência ① – ⑤.

– Limpar o cilíndro de lâminas **13**.

– Limpar e lubrificar os pontos de apoio.

– Voltar a montar as peças na sequência ⑤ – ①.

– Em seguida gire o botão de reajuste **8** para a direita, até serem audíveis ruídos abrasivos e pequenas aparas de alumínio caírem da abertura de ejecção **6**. Caso for difícil deslocar o cabeçote de reajuste **8**, p. ex. devido à sujidade, deverá eventualmente soltá-lo com uma chave de sextavado interior **7**.

As seguintes peças sobressalentes estão à disposição:

Placa de pressão ..... Núm. de enc. 1 601 000 001

Protecção de transporte (veja figura H)

Ao transportar o aparelho sem suporte, deve sempre ser utilizada a protecção de transporte **14**.

Protecção do meio-ambiente

Símbolo de protecção do meio ambiente **Anjo azul**.
Concedido por ser especialmente silencioso.

RAL UZ54

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Só países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva européia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Serviço ao cliente

Desenhos e informações a respeito das peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-pt.com

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
1800 Lisboa

✆ ..... +351 21 / 8 50 00 00

Fax ..... +351 21 / 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas

✆ ..... 0800 / 70 45446

E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Declaração de conformidade

Valores de medida de acordo com 2000/14/CE (altura 1,60 m, distância 1 m).

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 78 dB (A). Nível de potência acústica 89 dB (A).

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, pr EN 13683 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: O nível garantido de potência acústica L_{WA} é inferior a 92 dB (A). Processo de avaliação da conformidade conforme anexo V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Reservado o direito a modificações

Istruzioni per la sicurezza

Attenzione: Leggere attentamente queste istruzioni d'uso. Acquistare dimestichezza con i dispositivi di comando ed il corretto utilizzo della macchina. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.
Leggere il «Manuale di Istruzioni».

Situazione di pericolo attraverso la lama! Mentre la macchina è in funzione, non infilare mai le mani e neppure i piedi nelle aperture.

Prima di qualunque intervento alla lama, spegnere la macchina ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione. Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma disattivare immediatamente la sicurezza del rispettivo circuito elettrico. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.

Non utilizzare questa macchina se nelle vicinanze si trovano delle persone. Tenere le persone presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.

Prima di intervenire sulle componenti della macchina, attendere che si siano completamente fermate.

Portare guanti di protezione, scarpe di protezione e pantaloni lunghi.

Mentre si utilizza la macchina portare sempre occhiali di protezione.

Durante l'esercizio, non mettere la mano nell'imbuto di caricamento 10 oppure nella bocchetta di espulsione 6. Dopo il disinserimento la macchina continua a girare per alcuni secondi.

Prima di accendere la macchina è necessario controllare che sia stata assemblata conformemente alle istruzioni allegate.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina.

Usare soltanto un cavo di prolunga che sia omologato per ambienti esterni e protetto contro gli spruzzi d'acqua.

Non toccare la spina e la presa di corrente con le mani bagnate.

Non passare con veicoli sul cavo, non schiacciarlo e non strapparlo.

I bambini non sono autorizzati ad operare con la macchina.

Durante i lavori, impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi nel giro di 3 m entro la zona operativa. Entro il campo operativo, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.

La Bosch può garantire un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali specificatamente previsti per questa macchina.

Prima di iniziare a lavorare con la macchina, leggere bene il presente libretto delle istruzioni per l'uso.

Non indossare indumenti larghi, né portare addosso cordicelle o cravatte pendenti.

Utilizzare la macchina in ambienti esterni e con una base ben solida ed orizzontale avendo cura di non trovarsi troppo vicini a pareti o ad altri oggetti fissi.

Non utilizzare la macchina su basi con selciato o con ghiaia. Il materiale espulso può provocare ferite gravi.

Prima della messa in funzione, controllare la posizione di tutte le viti, delle madreviti e delle altre componenti di fissaggio ed accertarsi che tutti i dispositivi di protezione e di schermatura siano stati montati correttamente. Sostituire targhette di avviso e di segnalazione danneggiate oppure illeggibili.

Prima di iniziare a lavorare, assicurarsi che l'imbuto di caricamento sia libero.

Tenere il viso ed il corpo lontano dall'apertura di caricamento.

Evitare assolutamente che le mani oppure altre parti del corpo o dei vestiti possano avvicinarsi all'imbuto di caricamento oppure alla bocchetta di espulsione oppure ad una qualunque componente mobile.

Spegnere sempre la macchina prima di appendere oppure sganciare il sacco di raccolta.

Assicurarsi sempre un buon equilibrio ed una buona posizione di lavoro. Non inclinarsi mai troppo in avanti. Durante l'operazione di caricamento non superare l'altezza del piede della macchina.

Quando si lavora con la macchina, mantenere sempre una certa distanza rispetto alla zona di espulsione.

Mentre si carica il materiale nella macchina, accertarsi sempre scrupolosamente che non vi siano anche parti in metallo, materiale pietroso, bottiglie, lattine oppure altri corpi estranei.

Se la lama dovesse prendere un qualunque corpo estraneo oppure se la macchina dovesse iniziare a fare rumori strani oppure a vibrare, spegnere immediatamente la macchina in modo da fermare la lama. Estrarre la spina dalla presa per la corrente e procedere come segue:

– ispezionare tutti i danni
– sostituire oppure riparare tutte le parti danneggiate
– controllare se vi siano delle parti allentate e, se il caso, stringerle saldamente.

Non tentare di effettuare riparazioni sulla macchina a meno che non si disponga di debita preparazione professionale.

Accertarsi che il materiale lavorato non si blocchi nella zona di espulsione impedendo il corretto flusso della lavorazione e provocando il pericolo di un contraccolpo nell'imbuto di caricamento.

Quando la macchina è intasata, spegnerla ed aspettare fino a quando la lama si sarà fermata completamente. Prima di iniziare a sbloccare il materiale triturato, estrarre la spina dalla presa per la corrente.

Lasciare montati tutti i dispositivi e le coperture di protezione ed assicurarsi che funzionino correttamente.

Non tentare mai di modificare la registrazione della velocità del motore. Nel caso dovesse esservi un problema, rivolgersi ad un Servizio Clienti Bosch.

Per poter evitare danni al motore oppure lo sviluppo di un possibile incendio, tenere le feritoie di ventilazione sempre libere da resti oppure da altri depositi di sporcizia.

Non trasportare la macchina quando il motore è ancora in moto.

Ogni volta che ci si allontana dal luogo di lavoro, spegnere la macchina, attendere fino a quando la lama si sarà fermata completamente ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

Non inclinare la macchina mentre è in funzione.

Non esporre la macchina alla pioggia. Conservare la macchina in un luogo asciutto.

Manutenzione e deposito:

– Se la macchina deve essere messa fuori esercizio per esigenze di manutenzione, di controllo, per conservarla oppure per eseguire una sostituzione di accessori, spegnerla, estrarre la spina dalla presa per la corrente ed aspettare che si raffreddi. Prima di procedere a qualunque intervento di ispezione oppure di regolazione ecc., accertarsi che tutte le parti mobili arrivino a fermarsi completamente.
– Curare bene la macchina e tenerla sempre pulita.
– Per la Vostra propria sicurezza, sostituire parti usurate oppure danneggiate. Accertarsi che tutte le parti di ricambio siano state omologate ed approvate dalla Bosch.
– In caso fosse necessario utilizzare un cavo di prolunga, questo non può essere più debole del cavo di rete applicato alla macchina.
– Controllare regolarmente la linea di alimentazione ed il cavo di prolunga accertandosi che non vi siano danni oppure indizi di usura.
  In caso che i cavi dovessero essere danneggiati, non utilizzare la macchina.
– Quando si esegue la registrazione della lama, tenere presente che togliendo il coperchio il motore è disinserito e non può quindi essere messo in funzione ma che ciononostante la lama può essere mossa girando il motore manualmente.
– Non tentare mai di interrompere l'arresto di emergenza.

Dati tecnici

Biotrituratore silenzioso		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Codice di ordinazione		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Potenza assorbita nominale, S 6 (4/6 min) [1]	[W]	2 200	2 500
Potenza assorbita nominale, S 1	[W]	2 000	2 300
Numero di giri a vuoto	[g/min]	40	40
Capacità massima	[kg/h]	140 [2]	150 [2]
mass. Diametro rametti	[mm]	38 [2]	40 [2]
Sacco di raccolta		fornito a cor redo	fornito a cor redo
Peso, ca.	[kg]	25	26
Classe protezione		⏚ / I	⏚ / I

[1] La modalità di funzionamento S 6 (40 %) indica un profilo di carico basato su 4 min di carico e 6 min di funzionamento a vuoto. Per l'impiego pratico è ammesso il funzionamento continuo.

[2] A seconda del tipo di legna.

Elementi della macchina

1 Interruttore di avvio/arresto
2 Commutatore del senso di rotazione
3 Spina di rete**
4 Carrello di trasporto
5 Sacco di raccolta/coperchio*
6 Bocchetta di espulsione
7 Chiave per viti a cava esagonale
8 Pulsante di regolazione
9 Ganci per sacco di raccolta
10 Imbuto di caricamento
11 Numero di serie

*Accessorio speciale

**Varia secondo il Paese

***Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!**

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per la frantumazione di rifiuti legnosi e fibrosi provenienti dal Vostro giardino rendendoli adatti per il compostaggio.

Montaggio

Estrarre la macchina dall'imballaggio (vedere figura **A**).

Togliere le parti in legno (sicurezza per il trasporto) (vedere figura **B**).

Montare rotelle e carrello di trasporto (vedere figura **C** **D**).

In caso di trasporto senza carrello, utilizzare sempre il dispositivo di sicurezza per il trasporto.

Prima della messa in esercizio

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della macchina. Gli apparecchi con l'indicazione di 230 V possono essere collegati alla rete di 220 V.

Il circuito di corrente deve essere protetto almeno come segue:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

In caso di esercizio con un gruppo elettrogeno è necessario un elettroutensile con le seguenti caratteristiche:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(per esempio: gruppi elettrogeni Bosch della serie G-3600).

Un cavo di prolunga con una sezione trasversale troppo piccola implica una chiara riduzione della prestazione della macchina. In caso di cavi fino a 25 m di lunghezza è necessario una sezione trasversale di almeno 3 x 1,5 mm^2. In caso di cavi oltre 25 m di lunghezza, la sezione trasversale deve essere di almeno 2,5 mm^2.

Srotolare sempre completamente il tamburo per cavi.

☞ Mettere in posa la macchina sempre su una base ben solida ed orizzontale. Non ribaltare oppure spostare la macchina durante l'esercizio.

Togliere resti di terra dalle radici. Evitare che corpi estranei quali pietre, vetro, oggetti metallici, resti tessili e materiale plastico vadano a finire nell'imbuto di caricamento. Altrimenti è possibile che venga danneggiato il rullo portafrese **13**.

Avvio e Arresto

L'invertitore di rotazione **2** deve essere sulla destra. L'imbuto di caricamento **10** deve essere vuoto (vedere figura **E**).

Avviare:

Posizionare l'interruttore di inserimento/disinserimento **1** su «**I**».

Arrestare:

Posizionare l'interruttore di inserimento/disinserimento **1** su «**O**».

Dopo il disinserimento la macchina continua a girare!

Protezione contro il riavviamento involontario

In caso di mancanza di corrente l'interruttore di inserimento/disinserimento **1** scatta sullo **«0»**. L'elettroutensile non può dunque ripartire da solo una volta che torni la tensione di rete.

Invertitore di rotazione 2 (vedere figura **E**)

Prima di invertire la direzione di rotazione è necessario spegnere l'elettroutensile ed aspettare che si sia fermato completamente.

Posizione destra: il rullo portafrese carica e taglia.

Posizione sinistra: il rullo portafrese gira all'indietro e libera la massa rimasta impigliata durante la triturazione.

Protezione contro sovraccarichi

In caso di carichi troppo alti (p. es. bloccaggio del rullo portafrese) l'elettroutensile si blocca dopo alcuni secondi. L'interruttore di inserimento/disinserimento **1** scatta sullo **«0»**. Spostare l'invertitore di rotazione **2** sulla posizione sinistra (marcia inversa) e riaccendere l'elettroutensile dopo qualche secondo.

Istruzioni per il lavoro

Quando si utilizza la macchina portare sempre occhiali e guanti di protezione.

Per raccogliere il materiale triturato, agganciare la maniglia del sacco di raccolta **5** nei ganci laterali **9**.

Applicare il materiale da triturare. Il materiale inserito viene trascinato autonomamente tra le parti della macchina attraverso il rullo portafrese **13**.

⚠ **Mantenere una sufficiente distanza di sicurezza quando si tritano rami lunghi che fuoriescono dalla macchina: essi potrebbero sbalzare all'improvviso.**

Introdurre sempre una quantità modica di materiale in maniera da non intasare l'imbuto di caricamento **10**.

In caso di rifiuti da giardino appassiti, umidi e giacenti già da qualche giorno, triturarli alternandoli a ramoscelli.

In questo modo si evita la formazione di ingorghi al rullo portafrese **13**.

Non triturare rifiuti morbidi e senza consistenza, come per es. rifiuti da cucina, ma metterli direttamente sul compostaggio.

Avere cura che il materiale triturato possa cadere liberamente dalla bocchetta di espulsione **6** – pericolo di ingorgo.

Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte dal sacco di raccolta oppure dal materiale triturato.

Evitare di bloccare la bocchetta di espulsione **6** perché ciò potrebbe causare contraccolpi del materiale triturato nell'imbuto di caricamento.

Avvertenze per triturare

La durezza dei ramoscelli da triturare dipende dal loro tipo, dall'età e dal grado di essiccazione.

I migliori risultati si raggiungono triturando i ramoscelli freschi subito dopo averli tagliati.

Rifiuti da giardino morbidi possono essere triturati più facilmente a piccole porzioni ed in modo particolare quando essi sono bagnati. Per evitare possibili intasamenti è consigliabile triturare ogni tanto dei rami.

Regolazione della piastra di pressione (vedere figura **F**)

La piastra di pressione **12** è impostata di fabbricazione ed al momento della prima messa in esercizio non deve essere ulteriormente impostata.

In caso di usura si deve eseguire una nuova registrazione della piastra di pressione **12** (il materiale da triturare, p. es. rametti, resta attaccato a forma di catena perché non troncato completamente):

Mettere l'invertitore di rotazione **2** nella posizione destra e mettere in azione l'elettroutensile.

Quando il motore è ancora in moto, ruotare il pulsante di regolazione **8** (eventualmente utilizzando la chiave per vite a esagono cavo **7**) normalmente di una tacca in senso orario, fino a quando diventano percettibili leggeri rumori di smerigliatura (il rullo portafrese **13** riaffila la piastra di pressione **12** e dalla bocchetta di espulsione **6** cadono alcuni trucioli in alluminio).

Cercare di regolare sul minimo necessario al fine di non consumare inutilmente la piastra di pressione **12**.

Disfunzioni

⚠ **Prima di invertire la direzione di rotazione è necessario spegnere l'elettroutensile ed aspettare che si sia fermato completamente.**

Rifiuti da giardino non vengono tirati dalla fresa elicoidale:

- Il rullo portafrese **13** gira in senso inverso: Cambiare la direzione di marcia.
- Il materiale da triturare è morbido e bagnato: spingere con del legno oppure triturare rami.
- Il materiale triturato resta intasato nell'imbuto di caricamento **10**: Mettere l'invertitore di rotazione **2** sulla posizione sinistra per liberare la massa triturata.

Rami spessi non vengono tirati:

- Controllare il rullo portafrese **13**: In caso di usura avanzata è necessario sostituirlo.

La massa triturata non viene separata nettamente: le parti tagliate restano attaccate l'una all'altra formando una catena:

- Regolare la piastra di pressione **12** (come da capitolo «Regolare la piastra di pressione»).
- Se la piastra di pressione **12** non può più essere regolata, è necessario sostituirla.

Il motore non funziona:

- La protezione contro sovraccarichi è scattata: Aspettare che si raffreddi il motore. Mettere l'invertitore di rotazione **2** sulla posizione sinistra (in senso inverso) e accendere nuovamente l'elettroutensile. Attendere fino a quando si sarà eliminata la causa del blocco. Spegnere quindi la macchina e mettere di nuovo il commutatore del senso di rotazione sulla posizione destra.
  Controllare i fusibili in casa. Il circuito di corrente deve essere protetto almeno come segue:
  AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Commutazione automatica della direzione di rotazione:

- In caso di un improvviso blocco della macchina (p. es. attraverso un grosso ramo) è possibile cambiare autonomamente il senso di rotazione del cilindro a coltelli. In questo caso, spegnere la macchina, attendere la posizione riposo e poi accendere di nuovo la macchina.

Rullo portafrese bloccato

– Impostare l'invertitore di rotazione **2** sulla posizione sinistra e mettere in moto. Il rullo portafrese **13** gira in senso contrario espellendo il materiale tritato intasato (oppure il corpo estraneo). Uno speciale tipo di trasmissione provvista di un gioco dell'angolo di rotazione permette al motore di avviarsi nel rispettivo senso contrario di rotazione anche quando il rullo portafrese **13** dovesse essere rimasto bloccato. In casi estremi, allentare la piastra di pressione **12** (in senso antiorario) prima mettere in azione la macchina con la retromarcia.

– Un volta tolto il materiale triturato rimasto incastrato, disinserire la macchina, mettere l'invertitore di rotazione **2** sulla posizione destra ed inserire di nuovo la macchina. Se necessario, regolare di nuovo la piastra pressione.

– Se il bloccaggio non può essere eliminato con gli interventi 1 e 2, sarà necessario smontare il rullo portafrese **13**, controllare se è danneggiato e ripulirlo come descritto nel paragrafo «Sostituzione del rullo portafrese/piastra di pressione».

Manutenzione e deposito

- **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

☞ Mantenere la macchina e le fessure di ventilazione sempre in perfetto stato di pulizia per poter lavorare bene e sicuri.

Il biotrituratore non può essere pulito utilizzando idropulitrici ad alta pressione oppure acqua corrente.

Controllare regolarmente se le viti di fissaggio del carrello siano ben strette.

Sia il rullo portafrese **13** che la piastra di pressione **12** hanno una durata di più anni se usati normalmente e regolati secondo le indicazioni della casa costruttrice.

Prima di conservare la macchina, smontare il rullo portafrese (come da capitolo «Sostituzione del rullo portafrese/piastra di pressione» e pulire. Trattare dunque il rullo portafrese con lo spray di manutenzione (accessorio, cod. ordinazione: 1 609 200 399) e lubrificare le parti cuscinetto.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Smontaggio del cilindro a coltelli/piastra di pressione (vedere figura G)

■ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

– Smontare rullo portafrese **13**/piastra di pressione **12**, sequenze ① – ⑤.

– Pulire il rullo portafrese **13**.

– Pulire e lubrificare le parti cuscinetto.

– Rimontare le singole parti secondo la sequenza ⑤ – ①.

– Girare dunque verso destra il pulsante di regolazione **8** fino a quando si sentono rumori di smerigliatura e diversi piccoli trucioli di alluminio cadono dalla bocchetta di espulsione **6**. In caso che il pulsante di regolazione **8** dovesse andare duro, p. es. per via di sporcizia, svitarlo utilizzando eventualmente una chiave a brugola **7**.

Sono fornibili i seguenti pezzi di ricambio:

Piastra di pressione ... Num. di ord. 1 601 000 001

Dispositivo di sicurezza per il trasporto (vedere figura H)

In caso di trasporto senza carrello, utilizzare sempre il dispositivo di sicurezza per il trasporto **14**.

Misure ecologiche

Simbolo ecologico: **Angelo azzurro**. Conferito perchè il rumore è particolarmente ridotto.

RAL UZ54

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Centro di Assistenza Clienti

Per prendere visione dei disegni in vista esplosa e delle informazioni relative ai pezzi di ricambio consultare il sito:
www.bosch-pt.com

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
20156 Milano

✆ ..... +39 02 / 36 96 26 63
Fax ..... +39 02 / 36 96 26 62
✆ Filo diretto con Bosch..... +39 02 / 36 96 23 14
www.Bosch.it

Svizzera

✆ Servizio..... +41 (0)1 / 8 47 16 16
Fax ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57
✆ Consulente per la clientela 0 800 55 11 55

Dichiarazione di conformità

Valori misurati conformemente alla norma CE 2000/14 (1,60 m altezza, 1 m distanza).

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 78 dB (A). Potenza della rumorosità 89 dB (A).

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335, pr EN 13683 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37, CE 2000/14.

CE 2000/14: Il livello della potenza sonora L_{WA} garantito è minore di 92 dB (A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Con riserva di modifiche

Veiligheidsvoorschriften

Let op: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Lees de gebruiksaanwijzing.

Gevaar door ronddraaiend hakselmes! Houd geen hand of voet in de buurt van de openingen terwijl de machine loopt.

Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met werkzaamheden aan het hakselmes begint. Als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, dient u de kabel niet aan te raken, maar onmiddellijk de zekering van de desbetreffende stroomkring uit te schakelen of te verwijderen. Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde kabel.

Gebruik de machine niet in de buurt van andere personen. Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot de machine.

Wacht tot alle delen van de machine volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u deze aanraakt.

Draag werkhandschoenen, stevige schoenen en een lange broek.

Draag tijdens het gebruik van de machine altijd een veiligheidsbril.

Grijp tijdens het gebruik niet in de vultrechter 10 of de afvoeropening 6. Na het uitschakelen loopt de machine nog enkele seconden uit.

Voor het inschakelen moet de machine worden gemonteerd volgens het meegeleverde voorschrift.

Voor nog meer veiligheid wordt het gebruik van een foutstroomschakelaar (reststroomapparaat) met een afslagstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De foutstroomschakelaar moet voor elk gebruik worden gecontroleerd.

Gebruik uitsluitend voor gebruik buitenshuis goedgekeurde en spatwaterbeschermde verlengkabels.

Stekker en stopkontakt niet met natte handen aanraken.

Niet over de kabel rijden, kabel niet afklemmen en er niet aan trekken.

Laat kinderen de machine niet gebruiken.

Tijdens het gebruik mogen zich in een straal van 3 meter geen andere personen of dieren ophouden. De bediener van de machine is in de werkomgeving verantwoordelijk ten opzichte van andere personen.

Bosch kan een juiste werking van de machine uitsluitend waarborgen wanneer voor deze machine bedoeld origineel toebehoren wordt gebruikt.

Maak uzelf vertrouwd met de gebruiksaanwijzing voordat u probeert met de machine te werken.

Draag geen loshangende kleding, kledingstukken met loshangende koordjes of een stropdas.

Gebruik de machine op een vrije ruimte met een vaste en egale ondergrond, niet te dicht bij een muur of andere vaststaande voorwerpen.

Gebruik de machine niet op een ondergrond met tegels of grind. Het uitgeworpen materiaal kan verwondingen veroorzaken.

Controleer voor de ingebruikneming of alle schroeven, moeren en andere bevestigingsdelen stevig vastzitten en de beschermingsvoorzieningen en afschermingen juist zijn aangebracht. Vervang beschadigde of onleesbare plaatjes met waarschuwingen of voorschriften.

Controleer voor het starten of de vultrechter vrij is.

Houd uw gezicht en lichaam op voldoende afstand tot de vulopening.

Zorg ervoor dat uw handen, andere lichaamsdelen of kledingstukken niet in de buurt van de vultrechter, de afvoeropening of bewegende delen kunnen komen.

Schakel de machine uit voordat u de opvangzak bevestigt of verwijdert.

Zorg ervoor dat u in evenwicht blijft en stevig staat. Buig niet te ver voorover. Ga tijdens het vullen niet hoger staan dan de voet van de machine.

Houd afstand tot de afvoerzone terwijl u met de machine werkt.

Let er uiterst zorgvuldig op dat u bij het invoeren van materiaal in de machine geen metaaldelen, stenen, flessen, blikjes of andere vergelijkbare voorwerpen mee invoert.

Als het hakselmes een voorwerp raakt of als de machine ongewone geluiden begint te maken en te trillen, dient u de machine onmiddellijk uit te schakelen om het hakselmes stop te zetten. Trek de stekker uit het stopcontact en ga als volgt te werk:

– inspecteer de schade
– vervang of repareer alle beschadigde delen
– controleer of er delen los zitten en draai deze indien nodig vast.

Probeer de machine niet te repareren, tenzij u de daarvoor vereiste opleiding bezit.

Let erop dat het verwerkte materiaal zich niet in de afvoerzone ophoopt. Hierdoor wordt het transport belemmerd en kan terugslag in de vultrechter optreden.

Als de machine verstopt raakt, dient u de machine uit te schakelen en te wachten tot de hakselmessen stoppen. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u hakselmateriaal uit de machine verwijdert.

Laat alle beschermingsvoorzieningen en afschermingen gemonteerd en let op hun juiste werking.

Probeer niet de toerentalinstelling van de motor te veranderen. Neem contact op met de klantenservice van Bosch als zich een probleem voordoet.

Houd de ventilatieopeningen vrij van resten of ander materiaal ter voorkoming van beschadiging van de motor of mogelijke brand.

Verplaats de machine niet terwijl de motor draait.

Als u de machine onbeheerd achterlaat, dient u eerst de machine uit te schakelen, te wachten tot de hakselmessen stoppen en de stekker uit het stopcontact te trekken.

Kantel de machine tijdens de werkzaamheden niet.

Stel de machine niet bloot aan de regen. Bewaar de machine uitsluitend op een droge plaats.

Onderhoud en opslag:

– Als de machine buiten gebruik wordt gesteld vanwege service, controle, opslag of het vervangen van toebehoren, dient u de machine eerst uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te trekken en de machine te laten afkoelen. Controleer altijd voor inspectie- en instelwerkzaamheden of alle bewegende delen stilstaan.
– Verzorg de machine goed en houd deze schoon.
– Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor uw eigen veiligheid. Controleer of alle vervangingsonderdelen door Bosch zijn gecontroleerd en goedgekeurd.
– Indien een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze minstens volgens de specificaties van het netsnoer van de machine zijn uitgevoerd.
– Controleer het netsnoer en de verlengkabel regelmatig op beschadiging of tekenen van slijtage.
  Gebruik de machine niet als de kabels beschadigd zijn.
– Denk er bij het instellen van het hakselmes aan dat de stroomtoevoer naar de motor is onderbroken vanwege het verwijderde deksel en de motor niet kan worden ingeschakeld, maar dat het hakselmes toch kan bewegen wanneer de motor met de hand wordt gedraaid.
– Probeer nooit de gedwongen uitschakeling ongedaan te maken.

Technische gegevens

Fluisterhakselaar		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Bestelnummer		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Opgenomen vermogen, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Opgenomen vermogen, S 1	[W]	2 000	2 300
Onbelast toerental	[min^{-1}]	40	40
Max. doorvoer	[kg/uur]	140 [2)]	150 [2)]
max. Takdiameter	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Opvangzak		meegeleverd	meegeleverd
Gewicht, ca.	[kg]	25	26
Veiligheidsklasse		⏚ / I	⏚ / I

[1)] De functie S 6 (40 %) geeft een belastingsprofiel aan dat 4 min belasting en 6 min onbelast lopen veronderstelt. Voor de praktische toepassing is continu gebruik toegestaan.

[2)] Afhankelijk van de aard van het hout.

Bestanddelen van de machine

1 Aan-/uitschakelaar
2 Draairichting omschakelaar
3 Netstekker**
4 Onderstel
5 Opvangzak/hoes *
6 Afvoerschacht
7 Inbussleutel
8 Afstelknop
9 Haak voor opvangzak
10 Vultrechter
11 Serienummer

*Speciaal toebehoren

**verschilt per land

***In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.**

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het hakselen van vezel- en houtafval uit de tuin, zodat dit kan worden verwerkt tot compost.

Montage

Neem de machine uit de verpakking (zie afbeelding **A**).

Houten delen (voor veilig transport) verwijderen (zie afbeelding **B**).

Monteer de wielen en het onderstel (zie afbeelding **C** **D**).

Bij transport zonder onderstel altijd de transportbeveiliging gebruiken.

Voor de ingebruikneming

Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

De stroomkring moet minimaal als volgt zijn beveiligd:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Bij gebruik met een stroomaggregaat is een apparaat met het volgende vermogen nodig:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(bijvoorbeeld: Bosch stroomaggregaat uit de G-3600 serie).

Een verlengkabel met een te kleine draaddiameter veroorzaakt een duidelijke vermindering van de capaciteit van de machine. Bij kabels met een lengte van 25 m of minder is voor de drie draden van de kabel een diameter van minstens 3 x 1,5 mm^2 vereist, bij kabels met een lengte van meer dan 25 m moet de draaddiameter minstens 2,5 mm^2 bedragen.

Kabelhaspels altijd volledig afrollen.

☞ Machine altijd op een stabiele en rechte ondergrond opstellen. Tijdens het gebruik niet kantelen of bewegen.

Verwijder eerst de aarde van wortelstronken. Stenen, glas, metaal, textiel en plastic mogen niet in de vultrechter terecht komen. Anders kan de messenwals **13** beschadigd worden.

Ingebruikneming

De draairichtingomschakelaar **2** moet in de rechter stand staan. De vultrechter **10** moet leeg zijn (zie afbeelding **E**).

Inschakelen:

Aan/uit-knop **1** op „**I**" zetten.

Uitschakelen:

Aan/uit-schakelaar **1** op „**O**" zetten.

De machine loopt na het uitschakelen uit!

Nulspanningsbeveiliging

Wanneer de stroom uitvalt, springt de aan-/uitschakelaar **1** op **„0"**. De machine kan niet vanzelf gaan lopen wanneer de stroom terugkeert.

Draairichtingomschakelaar 2 (zie afbeelding **E**)

Voor het uitschakelen van de draairichting de machine altijd uitschakelen en wachten tot de motor tot stilstand gekomen is.

Rechter stand: Messenwals klemt materiaal vast en snijdt.

Linker stand: Messenwals draait achteruit en laat het vastgeklemde materiaal los.

Overbelastingsbeveiliging

Bij te hoge belasting (bijv. blokkeren van de messenwals) komt de machine na enkele sekonden tot stilstand. De aan-/uitschakelaar **1** springt op **„0"**. Draairichtingomschakelaar **2** in de linker stand (achteruit) schakelen en na korte tijd de machine weer inschakelen.

Tips voor de werkzaamheden

Draag tijdens het gebruik van de machine altijd een veiligheidsbril en werkhandschoenen.

Om het gehakselde materiaal op te vangen, de lussen van de opvangzak **5** aan de aan weerszijden aanwezige haken **9** hangen.

Steek het hakselmateriaal in de machine. Naar binnen gestoken materiaal wordt door de messenwals **13** automatisch naar binnen getrokken.

⚠ **Uit de machine stekend lang hakselmateriaal kan bij het naar binnen trekken een slaande beweging maken. Neem daarom een voldoende veiligheidsafstand in acht.**

Altijd slechts zoveel materiaal in de machine steken dat de vultrechter **10** niet verstopt raakt.

Verwelkt, vochtig, reeds een aantal dagen oud tuinafval afwisselend met takken hakselen.

Daardoor wordt snelle slijtage van de messenwals **13** voorkomen.

Zacht afval zonder vaste consistentie, zoals keukenafval, niet hakselen, maar rechtstreeks composteren.

Er op letten dat het gehakselde materiaal vrij uit de afvoerschacht **6** kan vallen. Kans op verstopping.

De ventilatieopeningen mogen niet door de opvangzak of het gehakselde materiaal worden afgedekt.

Voorkom blokkeren van de afvoerschacht **6**, aangezien dit tot terugslag van hakselmateriaal in de vultrechter kan leiden.

Tips voor het hakselen

De hardheid van de te hakselen takken is afhankelijk van het soort takken, hun leeftijd en droogheid.

U bereikt optimale resultaten wanneer u takken kort na het snoeien hakselt.

Zacht tuinafval kan in kleine porties beter worden gehakseld, vooral wanneer het nat is. Een verstopping kan worden voorkomen wanneer tussendoor takken worden gehakseld.

Drukplaat afstellen (zie afbeelding **F**)

De drukplaat **12** is in de fabriek ingesteld en hoeft bij de eerste ingebruikname niet opnieuw te worden ingesteld.

Bij slijtage moet de drukplaat **12** worden bijgesteld (hakselmateriaal, bijvoorbeeld takken, hangt in kettingvorm aan elkaar en wordt niet goed doorgesneden):

Draairichtingomschakelaar **2** in rechter stand zetten en machine inschakelen.

Draai de bijstelknop **8** terwijl de motor loopt (eventueel met behulp van de inbussleutel **7**) in de meeste gevallen één klik met de wijzers van de klok mee naar rechts tot licht schurende geluiden hoorbaar zijn (de messenwals **13** snijdt de drukplaat **12** bij en uit de uitwerpopening **6** vallen enkele kleine aluminium spanen).

Slechts zoveel bijstellen als nodig is, omdat de drukplaat **12** anders onnodig slijt.

Storingen

⚠ **Voor het uitschakelen van de draairichting de machine altijd uitschakelen en wachten tot de motor tot stilstand gekomen is.**

Tuinafval wordt niet in de machine getrokken:

- Messenwals **13** loopt achteruit: draairichting omschakelen.
- Te versnipperen materiaal is zacht en nat: met een stuk hout aanduwen of takken mee hakselen.
- Het te versnipperen materiaal klemt in de vultrechter **10**: draairichtingomschakelaar **2** op linker stand zetten om het materiaal weer los te maken.

Dikke takken worden niet naar binnen getrokken:

- Messenwals **13** kontroleren: bij te sterke slijtage moet ze worden vervangen.

Het te versnipperen materiaal wordt niet goed kort gemaakt, de stukken hangen als een ketting aan elkaar:

- Drukplaat **12** afstellen (volgens gedeelte „Drukplaat afstellen").
- De drukplaat **12** moet worden vervangen wanneer ze niet meer kan worden afgesteld.

Motor loopt niet:

- Nulspanningsbeveiliging is geaktiveerd: Laat de motor afkoelen. Draairichtingomschakelaar **2** in linker stand (achteruit) zetten en machine opnieuw inschakelen. Wacht tot de blokkering is opgeheven. Schakel vervolgens de machine uit en zet de draairichtingschakelaar opnieuw in de rechterstand.
  Huiszekering kontroleren. De stroomkring moet minimaal als volgt zijn beveiligd:
  AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Draairichting schakelt vanzelf om:

- Als de machine plotseling blokkeert (bijvoorbeeld door een grote tak) wordt de draairichting van de messenwals automatisch omgekeerd. Schakel in dit geval de machine uit, wacht tot deze tot stilstand is gekomen en schakel de machine weer in.

Messenwals blokkeert

– Draairichtingomschakelaar **2** op linker stand zetten, dan inschakelen. De messenwals **13** draait terug en geeft het vastgeklemde hakselmateriaal (of het voorwerp) vrij. Dankzij een speciale transmissieconstructie met draaihoekspeling kan de motor altijd in de andere draairichting aanlopen, ook als de meswals **13** is geblokkeerd. Maak in extreme gevallen de drukplaat **12** los (tegen de wijzers van de klok) voordat u de machine op achteruitdraaien zet.

– Is het vastgeklemde hakselmateriaal vrij is, de machine uitschakelen, de draairichtingschakelaar **2** naar rechts zetten en de machine weer inschakelen. Stel indien nodig de drukplaat bij.

– Als de blokkering door de maatregelen 1 en 2 niet kan worden verholpen, moet de messenwals **13** gedemonteerd, op beschadigingen gecontroleerd en gereinigd worden, zoals beschreven in het gedeelte „Messenwals/drukplaat vervangen".

Onderhoud en opslag

- **Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voor werkzaamheden aan de machine.**

☞ Machine en ventilatieopeningen altijd goed schoon houden om goed en veilig te werken.

De hakselaar mag niet worden gereinigd met een hogedrukreiniger of met stromend water.

Regelmatig controleren of de bevestigingsschroeven van het onderstel stevig vastzitten.

Messenwals **13** en drukplaat **12** hebben bij een normale slijtage en wanneer de drukplaat volgens voorschrift wordt afgesteld een levensduur van enkele jaren.

Voordat de machine wordt opgeborgen, moet de messenwals worden gedemonteerd (zoals beschreven in het gedeelte „Messenwals/drukplaat vervangen") en gereinigd. Aansluitend messenwals behandelen met onderhoudsspray (toebehoren, bestelnr. 1 609 200 399) en lagerplaatsen invetten.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Messenwals/drukplaat demonteren (zie afbeelding G)

■ **Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voor werkzaamheden aan de machine.**

– Messenwals **13**/drukplaat **12**, volgorde ① – ⑤ demonteren.

– Messenwals **13** reinigen.

– Lagerplaatsen reinigen en invetten.

– Afzonderlijke delen in de volgorde ⑤ – ① weer monteren.

– Aansluitend afstelknop **8** naar rechts draaien tot schurende geluiden hoorbaar zijn en enkele kleine aluminiumspaanders uit de uitwerpopening **6** vallen. Als de bijstelknop **8** moeilijk draait, bijvoorbeeld door verontreiniging, kan deze met de inbussleutel **7** worden losgedraaid.

De volgende vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar:

Drukplaat .....Bestelnr. 1 601 000 001

Transportbeveiliging (zie afbeelding H)

Bij transport zonder onderstel altijd de transportbeveiliging **14** gebruiken.

Milieubescherming

Milieuwaarmerk **Blauwe Engel.**
Toegekend omdat deze machine bijzonder geluidarm is.

RAL UZ54

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Klantenservice

Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u op:
www.bosch-pt.com

Nederland

✆ ..... +31 (0)76 / 5 79 54 54

Fax ..... +31 (0)76 / 5 79 54 94

E-Mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

✆ ..... +32 (0)70 / 22 55 65

Fax ..... +32 (0)70 / 22 55 75

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Conformiteitsverklaring

Meetwaarden vastgesteld volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1 m afstand).

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 78 dB (A); geluidsvermogenniveau 89 dB (A).

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335, pr EN 13683 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Het gegarandeerde geluidsvermogenniveau L_{WA} is lager dan 92 dB (A). Waarderingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Wijzigingen voorbehouden

Sikkerhedsforskrifter

Obs! Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med maskinens betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Læs betjeningsvejledningen.

Pas på – knivene roterer! Stik hverken hånd eller fod ind i åbningerne, mens maskinen er tændt.

Maskinen skal være slukket og stikket trukket ud af stikdåsen, før der arbejdes på kniven. Beskadiges eller skæres ledningen over under arbejdet, må ledningen ikke berøres; i dette tilfælde deaktiveres sikringen til den pågældende strømkreds med det samme. Maskinen må aldrig benyttes, hvis ledningen er beskadiget.

Benyt ikke denne maskine i nærheden af andre personer. Hold tilskuere i sikker afstand fra maskinen.

Vent til alle maskinens dele er standset helt, før de berøres.

Brug beskyttelseshandsker, fast fodtøj og lange bukser.

Brug altid beskyttelsesbriller, når maskinen benyttes.

Stik ikke hånden ind i påfyldningstragten 10 eller kompostudkastningsåbningen 6. Maskinen kører et par sekunder efter, den er blevet slukket.

Maskinen skal være monteret iht. vedlagte vejledning, før den tændes.

Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Kontrollér altid fejlstrømsrelæet, hver gang maskinen anvendes.

Benyt kun en stænkvandsbeskyttet forlængerledning, som er tilladt til udeområdet.

Rør ikke stik og stikkontakt med våde hænder.

Kablet må ikke køres over, mases eller trækkes i.

Børn må ikke bruge maskinen.

Fremmede personer eller dyr skal under hækkeklipningen opholde sig i en radius på mindst 3 m væk fra arbejdsområdet. Den, som betjener maskinen, bærer i arbejdsområdet ansvaret over for tredjemand.

Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes originalt tilbehør.

Gør dig fortrolig med betjeningsvejledningen, før du begynder at arbejde med kompostkværnen.

Undgå løse beklædningsgenstande, hængende tovbælter eller slips.

Maskinen skal stå frit på lige grund, ikke alt for tæt op ad en væg eller andre faststående genstande.

Maskinen må ikke stilles på en brolagt eller gruset grund. Det udkastede materiale kan føre til kvæstelser.

Kontrollér at alle skruer, møtrikker og andre fastgørelsesdele sidder rigtigt, og at beskyttelsesskærme og afskærmninger er placeret korrekt, før maskinen tages i brug. Udskift beskadigede eller ulæselige advarsels- og henvisningsskilte.

Kontrollér at påfyldningstragten er fri, før maskinen startes.

Hold ansigt og krop væk fra påfyldningstragten.

Hold hænder eller andre legemsdele eller tøj væk fra påfyldningstragten, udkastningsåbningen eller dele, der bevæger sig.

Maskinen skal altid være slukket, når sækken sættes i eller tages ud.

Sørg altid for at maskinen står helt lige og sikkert på jorden. Buk dig ikke alt for meget fremover. Stå ikke over maskinens fodhøjde under påfyldningen.

Hold afstand til udkastningszonen, når maskinen kører.

Det er meget vigtigt at sørge for, at metaldele, sten, flasker, dåser eller andre fremmedlegemer ikke er blandt det materiale, der skal køre igennem maskinen.

Rammer kniven en fremmed genstand eller udsender maskinen usædvanlig støj eller begynder den at vibrere, slukkes maskinen med det samme, så kniven stopper. Træk stikket ud af stikdåsen og gør følgende:

– inspicér skaden
– udskift alle beskadigede dele eller reparér dem
– kontrollér om nogle dele er løse og spænd dem efter behov.

Forsøg ikke selv at reparere hækkeklipperen, medmindre du har den nødvendige uddannelse.

Sørg for at forarbejdede materialer ikke kommer til at sidde fast i udkastningszonen; dette forhindrer transporten af kompost og kan føre til tilbageslag i påfyldningstragten.

Hvis maskinen tilstopper: sluk maskinen og vent til knivene stopper. Træk stikket ud af stikdåsen, før kompost løsnes.

Sørg for at alle beskyttelsesskærme og afdækninger er monteret og kontrollér, at de fungerer i henhold til hensigten.

Forsøg ikke at ændre motorens indstillede hastighed. Kontakt Boschkundeservice, hvis der er problemer.

Hold ventilationsåbninger fri for rester og andre aflejringer, da motoren ellers kan gå i stykker eller endda brænde.

Maskinen må ikke transporteres, mens motoren går.

Før arbejdspladsen forlades: sluk maskinen og vent til knivene stopper; træk herefter stikket ud.

Forsøg ikke at tippe maskinen, mens den kører.

Udsæt ikke maskinen for regn. Opbevar altid maskinen et tørt sted.

Vedligeholdelse og opbevaring:

– Tages maskinen ud af drift, fordi den skal serviceres, kontrolleres, stilles til opbevaring eller fordi tilbehør skal udskiftes, trækkes stikket ud af stikdåsen og maskinen afkøles. Sørg for at alle bevægelige dele står helt stille, før maskinen inspiceres eller justeres.
– Plej og renhold maskinen, som den skal.
– Udskift slidte eller beskadigede dele for din egen sikkerheds skyld. Kontrollér at alle reservedele er kontrolleret og frigivet af Bosch.
– Benyttes en forlængerledning, må den ikke være svagere end den normale ledning, der benyttes til maskinen.
– Kontrollér forsyningsledningerne og forlængerledningen for beskadigelser eller ældning med regelmæssige mellemrum. Brug ikke maskinen, hvis ledningerne er beskadiget.
– Når kniven indstilles, skal du tænke på, at kniven kan bevæges, hvis motoren drejes med hånden, selv om motoren er afbrudt (låget er taget af) og derfor ikke kan tændes.
– Forsøg aldrig at afbryde tvangsfrakoblingen.

Tekniske data

Lydsvag kompostkværn		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Bestillingsnummer		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Optagen effekt, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Optagen effekt, S 1	[W]	2 000	2 300
Omdrejningstal, ubelastet	[/min]	40	40
Maks. kapacitet	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
maks. Grendiameter	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Kompostfang		medlevere	medlevere
Vægt, ca.	[kg]	25	26
Isolationsklasse		⏚ / I	⏚ / I

[1)] Funktionen S 6 (40 %) indeholder en belastningsprofil, som accepterer en belastning på 4 min og et tomløb på 6 min. Konstant drift er tilladt i det praktiske arbejde.

[2)] Afhængigt af træets hårdhed.

Maskinelementer

1 Start-stop-kontakt
2 Retningsomskifter
3 El-stik**
4 Chassis
5 Kompostfang/kappe*
6 Kompostudkastningsåbning
7 Indvendig sekskantnøgle
8 Justeringsknap
9 Krog til kompostfang
10 Påfyldningstragt
11 Serienummer

*Ekstratilbehør

**landsspecifk

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.**

Foreskrevet anvendelse

Kværnen er beregnet til findeling af kompost af træagtige og fibrede materialer fra hus og have.

Samling

Tag maskinen ud af emballagen (se billede **A**).

Trædele (transportsikring) fjernes (se billede **B**).

Montér hjul og kørestativ (se billede **C** **D**).

Ved transport uden stel skal der altid benyttes en transportsikring.

Før ibrugtagning

Bemærk netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Strømkredsen skal mindst være sikret på følgende måde:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Hvis apparatet tilsluttes et strømaggregat, er der brug for et apparat med følgende kapacitet:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(f.eks.: Bosch-strømaggregater G-3600-serie).

En forlængerledning med et for snævert ledningstværsnit reducerer apparatets ydeevne. Kabler på indtil 25 m kræver et ledningstværsnit på 3 x 1,5 mm^2, ved kabler på mere end 25 m skal ledningstværsnittet være mindst 2,5 mm^2.

Kabeltromler skal altid rulles helt af.

☞ Maskinen skal altid placeres på et fast vandret underlag. Maskinen/apparatet må ikke vippes eller bevæges, så længe den er i gang.

Befri rodknolde for jord. Genstande så som sten, glas, metal, tøj og kunststof må ikke komme ned i påfyldningstragten, da knivvalsen **13** kan ellers beskadiges.

Start

Retningsomskifteren **2** skal stå i højre position. Påfyldningstragten **10** skal være tom (se billede **E**).

Sådan startes maskinen:

Stil start-stop-kontakten **1** på „**I**“.

Sådan standses maskinen:

Stil start-stop-kontakten **1** på „**O**“.

Apparatet har et efterløb!

Beskyttelse mod genstart

Ved strømsvigt springer start-stop-kontakten **1** hen på **„0“**. Apparatet kan ikke starte af sig selv, når strømforsyningen er vendt tilbage.

Retningsomskifter 2 (se billede **E**)

Apparatet skal altid slukkes og komme til fuldstændig stilstand, før der foretages et retningsskift.

Højre position: Knivvalse trækker ind og skærer.

Venstre position: Knivvalse løber baglæns og frigører indeklemt kompost.

Overbelastningsbeskyttelse

For stor belastning (f.eks. blokering af knivvalsen) medfører, at apparatet stopper efter nogle få sekunder. Start-stop-kontakten **1** springer hen på **„0“**. Retningsomskifteren **2** stilles i den venstre position (tilbage), og apparatet tændes igen efter et kort stykke tid.

Arbejdshenvisninger

Brug altid beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker, når apparatet bruges.

For at opfange komposten skal bæreremmene på kompostfang **5** hænges rigtigt ind i krogene **9**, som findes på hver side af apparatet.

Tilfør kompostmateriale. Materiale, der er skubbet ind, trækkes automatisk ind af knivvalsen **13**.

⚠ **Langt kompostaffald, som stikker ud af maskinen, kan slå ud til siden, når det trækkes ind i maskinen; sørg derfor for tilstrækkelig sikkerhedsafstand.**

Tilfør altid kun så mange grene, at påfyldningstragten **10** ikke tilstoppes.

Vissent og fugtigt haveaffald samt affald, som allerede har ligget flere dage i haven, skal blandes med grene, når det køres igennem apparatet.

Derved undgå man, at knivvalsen **13** overbelastes.

Blødt affald uden fast konsistens som f.eks. køkkenaffald må ikke hakkes, men kan bruges som kompost med det samme.

Vær opmærksom på, at den kværnede kompost falder frit ud af udkastningsskakten **6** – fare for at kværnen sætter sig fast.

Ventilationsåbninger må ikke dækkes til at kompostfanget eller det kværnede materiale.

Undgå at udkastningsåbningen **6** blokerer, da dette kan medføre, at kompost slås tilbage i påfyldningstragten.

Arbejdshenvisninger

Grenenes hårdhed afhænger af grentype, grenenes alder og deres tørhedsgrad.

Det bedste resultat opnås ved at køre friske grene igennem kværnen, så snart de er klippet af.

Blødt haveaffald kværnes bedst, hvis det tilføres i små portioner, især hvis det er vådt. En tilstopning kan undgås ved at tilføre grene ind imellem.

Efterjustering af trykplade (se billede **F**)

Trykpladen **12** er indstillet på fabrikken og skal ikke justeres i forbindelse med den første idrifttagning.

Ved slitage skal trykpladen **12** efterjusteres (kompostmaterialet, f.eks. grene, hænger sammen som en lang kæde og bliver ikke hakket ordentlig over):

Indstil retningsomskifteren **2** til højre og tænd for apparatet.

Mens motoren kører, drejes reguleringsknap **8** (evt. ved hjælp af unbraconøglen **7**) som regel et trin til højre i urets retning, indtil man kan høre en let slibelyd (knivvalsen **13** skærer trykplade **12** til og der falder enkelte små alu-spåner ud af udkaståbning **6**).

Skal kun efterjusteres i det nødvendige omfang, da trykpladen **12** ellers udsættes for unødigt slid.

Fejl

⚠ **Apparatet skal altid slukkes og komme til fuldstændig stilstand, før der foretages et retningsskift.**

Haveaffald trækkes ikke ind:

- Knivvalsen **13** løber tilbage: Skift drejeretning.
- Grene og kvas er blødt og vådt: Skub efter med træ eller indfør grene.
- Grene og kvas klemmer i påfyldningstragten **10**: Indstil retningsomskifteren **2** i den venstre position for at frigive det haveaffald, som er indført i apparatet.

Tykke grene trækkes ikke ind:

■ Kontrollér knivvalsen **13**: Ved stærkt slid skal den udskiftes.

Haveaffaldet deles ikke rigtigt, dele af affaldet hænger sammen, så det danner en slags kæde:

■ Efterjustér trykpladen **12** (iht. afsnit „Justering af trykplade").

■ Hvis det ikke er muligt at efterjustere trykpladen **12** mere, skal den udskiftes.

Motor kører ikke:

■ Beskyttelsen mod overbelastning har reageret: Lad motoren køre af. Indstil retningsomskifteren **2** på den venstre position (tilbage) og tænd for apparatet igen. Vent indtil blokeringen er fjernet. Sluk derefter for maskinen og stil drejeretningsomskifteren på højre position igen.
Kontrollér sikringen i huset. Strømkredsen skal mindst være sikret på følgende måde:
AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Automatisk retningsskift:

■ Hvis maskinen pludselig blokeres (f.eks. af en tyk gren), skifter knivvalsen automatisk drejeretning. Sluk for maskinen, vent til den står helt stille og start den så igen.

Knivvalse blokerer

– Retningsomskifteren **2** indstilles til venstre, hvorefter apparatet tændes. Knivvalsen **13** løber tilbage og løsner den indeklemte kompost (eller fremmede genstande). En speciel gearkonstruktion med drejevinkelslør gør det muligt for motoren at skifte drejeretning, også selv om knivvalsen **13** er blokeret. I ekstreme tilfælde løsner man trykpladen **12** (mod urets retning), før maskinen stilles på tilbageløb.

– Når den indeklemte kompost er fri, slukkes kværnen. Retningsomskifteren **2** stilles på den højre position og kværnen tændes. Hvis det er nødvendigt, skal trykpladen efterjustéres.

– Hvis blokeringen ikke kan afhjælpes ved hjælp af foranstaltningerne 1 og 2, tages knivvalsen **13** ud og undersøges for beskadigelser iht. beskrivelsen i afsnit „Udskiftning af knivvalse/trykplade".

Vedligeholdelse og opbevaring

■ **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

☞ Maskine og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Kompostkværnen må ikke rengøres med højtryksmaskiner eller rindende vand.

Kontrollér med regelmæssige mellemrum, at køremekanismens fastgørelsesskruer er spændt rigigt fast.

Knivvalse **13** og trykplade **12** har en levetid på flere år, hvis de bruges normalt og efterjusteres efter forskrifterne.

Knivvalsen skal tages ud af maskinen, før maskinen stilles til side for opbevaring (som beskrevet i afsnittet „Udskiftning af knivvalse/trykplade") og rengøres. Derefter behandles knivvalsen med vedligeholdelsesspray (tilbehør, bestill.nr. 1 609 200 399) og lejestederne fedtes ind.

Hvis maskinen trods omhyggelige fremstillings- og kontrolmetoder skulle svigte, skal reparationen udføres på et autoriseret serviceværksted.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Afmontering af knivvalse/ trykplade (se billede G)

■ **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

– Knivvalse **13**/trykplade **12** demonteres (rækkefølge ① – ⑤).

– Knivvalse **13** rengøres.

– Lejesteder rengøres og fedtes ind.

– Enkelte dele monteres igen i omvendt (rækkefølge ⑤ – ①).

– Start apparatet og drej justeringsknappen **8** mod højre, indtil slibestøj højes tydeligt, og nogle små aluspåner falder ud af kompostudkastningsåbningen **6**. Hvis justeringsknappen **8** går tungt (f.eks. på grund af snavs), kan den løsnes med unbrakonøglen **7**.

Følgende reservedele leveres:

Trykplade .....Best-nr. 1 601 000 001

Transportsikring (se billede H)

Ved transport uden stel skal der altid benyttes en transportsikring **14**.

Miljøbeskyttelse

Miljøtegn **„Blå Engel“**.
Tildelt, da kværnen er særlig lydsvag.
RAL UZ54

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Service

Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes under:
www.bosch-pt.com

Bosch Service Center for el-værktøj
Telegrafvej 3
2750 Ballerup

✆ Service: ..... +45 44 89 88 55
Fax ..... +45 44 89 87 55
✆ Teknisk vejledning: ..... +45 44 89 88 56
✆ Den direkte line: ..... +45 44 68 35 60

Overensstemmelseserklæring

Måleværdier beregnes iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand).

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 78 dB (A), lydeffektniveau 89 dB (A).

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335, pr EN 13683 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF, 98/37/EF og 2000/14/EF.

2000/14/EF: Det garanterede lydeffektniveau L_{WA} er lavere en 92 dB (A). Proceducerer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Ret til ændringer forbeholdes

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs igenom bruksanvisningen omsorgsfullt. Gör dig förtrogen med reglagen och den korrekta användningen av maskinen. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för senare användning.

Läs bruksanvisningen.

Se upp för den roterande kniven! Du får inte sätta händer eller fötter i öppningen då maskinen är i gång.

Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan du börjar utföra arbete på kniven. Du får inte röra kabeln om den skadas eller kapas under drift, utan bryt omedelbart den aktuella strömkretsen genom att ta ut säkringen. Maskinen får absolut inte användas med trasig sladd.

Undvik att använda maskinen i närheten av andra personer. Håll personer på betryggande avstånd från maskinen.

Vänta tills samtliga delar i maskinen har stannat helt innan du griper tag i dem.

Använd skyddshandskar, kraftiga skor och långbyxor.

Under arbete med kompostkvarnen ska alltid skyddsglasögon användas.

Du får inte gripa tag i påfyllningstratten 10 eller utkastarschaktet 6 då maskinen är i drift. Efter avstängning går maskinen ännu några sekunder.

Maskinen måste monteras enligt de medföljande instruktionerna innan den kopplas på.

För ökad säkerhet rekommenderas montering av en jordfelsbrytare (RCD) med en felström på max 30 mA används. Denna FI-brytare ska kontrolleras före varje användning.

Använd endast en skarvsladd som är avsedd för utomhusbruk och som är stänkvattenskyddad.

Berör inte nätkontakt eller uttag med våta händer.

Sladden får inte köras över, komma i kläm eller rivas.

Det är inte tillåtet för barn att använda maskinen.

Under klippning får obehöriga personer eller djur inte uppehålla sig inom en omkrets på 3 m. Användaren ansvarar inom arbetsområdet för tredje persons säkerhet.

Bosch kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om för maskinen avsedda originaltillbehör används.

Gör dig förtrogen med reglagen innan du försöker använda maskinen.

Bär inte löst hängande kläder, hängande snoddar eller slips.

Använd maskinen på en fri plats med stabilt, plant underlag, inte för nära en vägg eller andra fasta föremål.

Undvik att använda maskinen på sten- eller grusbelagt underlag. Materialet som kastas ut kan orsaka skador.

Kontrollera före driftstart att alla skruvar, muttrar och andra fästdetaljer är åtdragna och att skyddsanordningar och avskärmningar korrekt monterade. Byt ut skadade eller oläsbara varnings- och instruktionsskyltar.

Kontrollera före starten att påfyllningstratten är tom.

Håll ansikte och kropp på avstånd från påfyllningsöppningen.

Se till att inte händer, andra kroppsdelar eller kläder kan komma in i påfyllningstratten eller mot utkastet, eller kommer i närheten av rörliga delar.

Stäng av maskinen innan du hänger upp eller tar loss uppsamlingssäcken.

Se till att du håller balansen och står stadigt. Böj dig inte för långt framåt. Undvik att ställa dig högre än maskinens stativ när du fyller på maskinen.

Håll avståndet till utkastningszonen när du använder maskinen.

Se ytterst noggrant till att inga metalldelar, stenar, flaskor, burkar eller andra främmande föremål följer med när du fyller på material i maskinen.

Om kniven träffar ett främmande föremål eller om maskinen börjar låta onormalt eller vibrera, måste du omedelbart stänga av maskinen så att kniven stannar. Dra ut nätkontakten ur uttaget och fortsätt på följande sätt:

– kontrollera skadorna
– byt ut eller reparera alla skadade detaljer
– kontrollera att inga detaljer är lösa och dra åt vid behov.

Försök inte själv reparera häcksaxen om du inte har erforderlg utbildning.

Se till att material som bearbetas inte fastnar i utkastningszonen; detta hindrar genomflödet och kan leda till bakslag i påfyllningstratten.

Om materialet stockar sig i maskinen skall du stänga av maskinen och vänta tills kniven har stannat. Dra ut nätkontakten ur uttaget innan du rensar bort det bearbetade materialet.

Montera alla skyddsanordningar och kåpor samt se till att de fungerar korrekt.

Du får inte ändra motorns varvtalsinställning. Kontakta Bosch kundservice om något problem kvarstår.

Håll ventilationsöppningarna fria från materialrester och andra beläggningar för att minska risken för motorskador eller eventuell brand.

Maskinen får inte flyttas med motorn i gång.

Stäng alltid av maskinen, vänta tills kniven slutar rotera och dra ut nätkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.

Luta inte maskinen när den är i drift.

Maskinen får inte utsättas för regn. Förvara maskinen på en torr plats.

Underhåll och förvaring:

– Stäng av maskinen, dra ur nätkontakten och låt maskinen svalna innan den tas ur drift för service, kontroll, förvaring eller för byte av tillbehör. Se till före alla inspektioner eller justeringar etc., att alla rörliga delar står stilla.
– Behandla maskinen varsamt och håll den ren.
– Byt ut slitna eller skadade delar för din egen säkerhets skull. Kontrollera att alla reservdelar är testade och godkända av Bosch.
– Om en skarvkabel används får den inte vara svagare än den nätkabel maskinen är utrustad med.
– Kontrollera regelbundet att inga skador eller tecken på åldring uppstått på försörjningsledningarna och skarvkabeln.
  Du får inte använda maskinen om kablarna är skadade.
– Tänk på, när du ställer in kniven, att kniven rör sig när motorn roteras för hand, trots att strömmen till motorn är bruten och inte kan kopplas på när huven är borttagen.
– Du får inte försöka bryta tvångsfrånkopplingen.

Tekniska data

Tystgående kompostkvarn		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Artikelnummer		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Upptagen effekt, S 6 (4/6 min) [1]	[W]	2 200	2 500
Upptagen effekt, S 1	[W]	2 000	2 300
Tomgångsvarvtal	[r/min]	40	40
Max. kapacitet	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
max. Kvistdiameter	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Uppsamlingssäck		ingår ej i leverans	ingår ej i leverans
Vikt, ca.	[kg]	25	26
Skyddsklass		⏚ / I	⏚ / I

[1)] Driftsättet S 6 (40 %) motsvarar en belastningsprofil som baserar på 4 minuters belastning och 6 minuters tomgång. För praktisk användning är kontinuerlig drift tillåten.

[2)] Alltefter trädets beskaffenhet.

Maskinens komponenter

1 Strömställare Till/Från
2 Riktningsomkopplare
3 Stickpropp**
4 Underrede
5 Uppsamlingssäck/täckkåpa*
6 Utkastarschakt
7 Sexkantnyckel
8 Ställknapp
9 Hake för uppsamlingssäck
10 Påfyllningstratt
11 Serienummer

*Extra utrustning

**krav i vissa land

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!**

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för kompostanpassad finfördelning av trädgårdsavfall bestående av fiber eller trä.

Montage

Ta maskinen ur förpackningen (se bild **A**).

Ta bort träklossarna (transportskydd) (se bild **B**).

Montera hjul och underrede (se bild **C** **D**).

Använd alltid transportsäkring vid transport utan vagn.

Före driftstart

Kontrollera nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på sugens typskylt. Sugar märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Strömkretsen ska förses med minst följande säkringar:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Om maskinen drivs med strömaggregat bör det ha följande effekt:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(t ex: Bosch-generatoraggregat G-3600-serie).

En förlängningskabel med för liten ledningsarea reducerar tydligt maskinens kapacitet. Kablar upp till en längd på 25 m skall ha en ledararea på minst 3 x 1,5 mm^2, kablar över 25 m skall ha en ledararea på minst 2,5 mm^2.

Rulla alltid helt ut kabeln från trumman.

☞ Ställ alltid upp maskinen på stadigt och vågrätt underlag. Under drift får maskinen inte tippas eller förflyttas.

Skaka bort mullen ur rötterna på materialet som ska hackas. Se till att stenar, glas, metall, textil eller plast inte matas in i maskinen. I annat fall kan knivvalsen **13** skadas.

Start

Rotationsomkopplaren **2** måste stå i höger läge. Påfyllningstratten **10** måste vara tom (se bild **E**).

Inkoppling:

Ställ strömställaren **1** i läge "**I**".

Urkoppling:

Ställ strömställaren **1** i läge "**O**".

Maskinen roterar en stund innan den stannar!

Skydd mot oavsiktlig återstart

Vid strömavbrott hoppar strömställaren Till/Från **1** till läge **"0"**. Maskinen startar inte automatiskt när strömmen återkommer.

Riktningsomkopplare 2 (se bild **E**)

Innan omkoppling sker ska maskinen slås ifrån och stanna.

Höger position: Knivvalsen drar in och hackar.

Vänster position: Knivvalsen löper bakåt varvid inklämt gods friges.

Överbelastningsskydd

En för hög belastning (t. ex. om knivvalsen blockeras) medför att maskinen stannar efter några sekunder. Strömställaren Till/Från **1** återgår till läget **"0"**. Ställ nu riktningsomkopplaren **2** i vänster position (bakåt) och koppla sedan på maskinen igen efter ett par ögonblick.

Arbetsanvisningar

Under arbete med kompostkvarnen ska alltid skyddsglasögon användas och skyddshandskar användas.

För tillvaratagning av hackat gods häng upp flissäcken **5** med handtagen på krokarna **9** på båda sidorna om maskinen.

Inmatning av komposteringsmaterial. Knivvalsen **13** drar automatiskt in tillfört material.

⚠ **Se upp för längre kvistar e dyl som vid indragning kan ge upphov till spörapp; stå alltid på betryggande avstånd.**

Fyll inte på mer avfall än maskinen kan dra in utan att påfyllningstratten **10** täpps till.

gårdsavfall skall malas turvis med kvistar

På detta sätt elimineras en tilltäppning av knivvalsen **13**.

Mjukt avfall utan fasta substanser som t. ex. köksavfall skall inte malas i kvarnen utan komposteras direkt.

Se till att färdighackat avfall fritt kan falla ned ur utkastarschaktet **6** – i annat fall finns risk för tilltäppning.

Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över med uppsamlingssäcken eller färdigt hackat avfall.

Undvik blockering i utkastschaktet **6** eftersom detta kan leda till bakslag i påfyllningstratten.

Instruktioner för arbete med kvarnen

Hårdheten hos de kvistar som skall behandlas är beroende av typ, ålder och hur torra de är.

Optimalt resultat uppnås om färska kvistar behandlas i kvarnen inom en kort tid efter att de skurits av.

Mjukt trädgårdsavfall behandlas bättre i små portioner, särskilt om materialet är fuktigt. Risken för tilltäppning minskar om man matar in i kvistar i kvarnen då och då.

Justering av tryckplatta (se bild **F**)

Tryckplattan **12** har ställts in vid fabriken och behöver därför inte justeras vid driftstart.

Vid slitage krävs en justering av tryckplattan **12** (kompostmaterialet, t. ex. kvistar hänger ihop i kedjeform och kan inte sönderdelas ordentligt):

Ställ omkopplaren för rotationsriktning **2** i höger position och slå på maskinen.

Vrid med motorn igång ställknappen **8** (event. med hjälp av sexkantnyckeln **7**) i regel ett raststeg medurs tills svaga slipljud hörs (knivvalsen **13** skär till tryckplattan **12** och ur utkastarschaktet **6** faller ett par små aluminiumspån).

Justera inte mer än nödvändigt då detta leder till onödigt slitage av tryckplattan **12**.

Störningar

⚠ **Innan omkoppling sker ska maskinen slås ifrån och stanna.**

Trädgårdsavfallet dras ej in:

- Knivvalsen **13** löper bakåt: Koppla om rotationsriktningen.
- Inmatat gods är mjukt och vått: Mata in torrt virke eller kvistar.
- Hackgodset täpper till inmatningsöppningen **10**: Ställ omkopplaren för rotationsriktning **2** till vänster postition för frigivning av godset.

Tjocka kvistar dras ej in:

■ Kontrollera knivvalsen **13**: Om den är kraftigt nedsliten bör den bytas mot ny.

Hackat material kapas ej fullständigt:

■ Justera tryckplattan **12** (enligt beskrivning i kapitel ”Justering av tryckplatta”).

■ Om tryckplattan **12** inte mera kan justeras bör den bytas ut.

Motor startar ej:

■ Överbelastningsskyddet har löst ut: Låt motorn svalna. Ställ omkopplaren för rotationsriktning **2** till vänster position (bakåt) och återinkoppla maskinen. Vänta tills blockeringen har avhjälpts. Koppla sedan ifrån kvarnen och ställ omkopplaren för rotationsriktning på nytt i höger läge. Kontrollera husets säkring. Strömkretsen ska förses med minst följande säkringar:
AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Rotationsriktningen kopplas automatiskt om:

■ Om maskinen plötsligt blockerar (t. ex. pga en stor gren) kopplas knivvalsens rotationsriktning automatiskt om. Frånkoppla i detta fall maskinen, vänta tills den stannat och starta sedan på nytt.

Knivvalsen blockerad

– Ställ riktningsomkopplaren **2** i vänster position och slå sedan till maskinen. Knivvalsen **13** roterar nu bakåt och matar ut fastklämt kvarngods (eller främmande föremål). En speciell konstruktion av växeln med vridvinkelspel möjliggör start av motorn i motsatt rotationsriktning även vid blockerad knivvals **13**. I extrema fall lossa tryckplattan **12** (moturs) innan rotationsriktningen kastas om.

– När blockeringen i kvarnen upphävts, frånkoppla motorn, ställ rotationsriktningsomkopplaren **2** i höger läge och återinkoppla motorn. Om så behövs, justera tryckplattan.

– Kan blockeringen genom nämnda åtgärder 1 och 2 inte avhjälpas, måste knivvalsen **13** demonteras, kontrolleras för skador och rengöras enligt beskrivning i avsnittet ”Byte av knivvals/tryckplatta”.

Underhåll och förvaring

■ **Innan arbeten utförs på trimmern ska stickproppen dras ur eluttaget.**

☞ Håll sugen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Kompostkvarnen får inte rengöras med högtrycksaggregat eller under rinnande vatten.

Kontrollera då och då att underredets fästskruvar sitter stadigt.

Knivvalsen **13** och tryckplattan **12** har vid normal användning och föreskriven justering en mångårig livslängd.

Innan maskinen läggs upp för förvaring, ta bort kvivvalsen (enligt beskrivning i kapitel ”Byte av knivvals /tryckplatta”) och rengör den. Behandla därefter knivvalsen med vårdsprej (tillbehör, artikelnr. 1 609 200 399) och smörj lagerställena.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktens artikelnummer som består av 10 tecken.

Demontering av knivvals/ tryckplatta (se bild G)

■ **Innan arbeten utförs på trimmern ska stickproppen dras ur eluttaget.**

– Demontera knivvals **13** och tryckplatta **12** i den ordningsföljd ① – ⑤.

– Rengör knivvalsen **13**.

– Rengör och smörj lagerställena.

– Återmontera detaljerna i ordningsföljden ⑤ – ①.

– Vrid därefter ställknappen **8** åt höger tills slipande ljud hörs och några mindre aluminiumspån faller ned ur utmatningsschaktet **6**. Om justerknappen **8** kärvar till följd av t. ex. förorening kan knappen lossa med insexkantnyckeln **7**.

Följande utbytesdelar finns att tillgå:

Tryckplatta ..... Artikelnr. 1 601 000 001

Transportsäkring (se bild H)

Använd alltid transportsäkring **14** vid transport utan vagn.

Miljöhänsyn

Miljömärket **Blå ängel**.
Har tilldelats maskinen eftersom den är ytterst tystgående.

RAL UZ54

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Kundtjänst

En sprängskiss och informationer om reservdelar lämnas under:
www.bosch-pt.com

✆ ..... +46 (0)20 41 44 55

Fax ..... +46 (0)11 18 76 91

Försäkran om överensstämmelse

Mätvärdena har tagits fram baserande på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd).

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 78 dB (A); ljudeffektnivå 89 dB (A).

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 335, pr EN 13683 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå L_{WA} är lägre än 92 dB (A). Beräkningsmetod för konformitet enligt bilaga V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Ändringar förbehålles

Sikkerhetsinformasjoner

OBS! Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av maskinen. Ta godt vare på bruksanvisningen til senere bruk.

Les bruksanvisningen.

Fare på grunn av roterende kniver! Ikke få hender eller føtter inn i åpningene mens maskinen går.

Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten før du arbeider på kniven. Hvis kabelen skades eller kappes i løpet av arbeidet, må kabelen ikke berøres, men sikringen til den aktuelle strømkretsen straks deaktiveres. Bruk aldri maskinen med skadet ledning.

Ikke bruk denne maskinen i nærheten av andre personer. Hold personer i nærheten i en sikker avstand fra gressklipperen.

Ikke berør noen av maskindelene før de er helt stanset.

Bruk vernehansker, solide sko og lange bukser.

I løpet av anvendelsen må du alltid bruke vernebriller.

I løpet av driften må du ikke gripe inn i påfyllingstrakten 10 eller utkastsjakten 6. Maskinen fortsetter å gå i noen sekunder etter utkobling.

Før innkoblingen må maskinen monteres i henhold til vedlagt instruks.

For ekstra sikkerhet anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på 30 mA. Denne jordfeilbryteren bør kontrolleres før hver bruk.

Bruk kun en skjøteledning som er sprutvannbeskyttet og godkjent for utendørs bruk.

Ikke ta på støpsel eller stikkontakt med våte hender.

Kabelen må ikke kjøres over, presses eller dras i.

La ikke barn få lov til å bruke maskinen.

Ved bruk må det ikke oppholde seg andre personer eller dyr i en omkrets på 3 m. Brukeren er ansvarlig ovenfor tredje personer innenfor arbeidsområdet.

Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen når det brukes original-tilbehør.

Gjør deg kjent med bruksanvisningen før du forsøker å arbeide med denne maskinen.

Ikke bruk vide klær, tøy med løse snorer eller slips.

Bruk maskinen på en fri plass med fast jevn undergrunn, ikke for nær en vegg eller andre faststående gjenstander.

Ikke bruk maskinen på en bro- eller gruslagt undergrunn. Det utkastede materialet kan forårsake skader.

Før start må du kontrollere om alle skruer, mutre og andre festedeler sitter godt fast og om beskyttelsesinnretninger og skjermer er korrekt plassert. Skift ut skadede eller ikke lesbare advarsels- og henvisningsskilt.

Før start må du passe på at påfyllingstrakten er fri.

Hold ansikt og kropp godt unna påfyllingsåpningen.

Unngå at hendene eller andre deler av kroppen eller tøyet kommer inn i påfyllingstrakten eller utkastsjakten, eller at de kommer for nær deler som beveger seg.

Slå av maskinen før du henger på eller tar av oppsamlingsposen.

Sørg alltid for å stå stødig og i balanse. Ikke bøy deg for langt frem. I løpet av påfyllingen må du ikke stå høyere enn maskinens fot.

Hold deg på avstand til utkastsonen når du arbeider med maskinen.

Pass svært godt på at det ikke finnes metalldeler, steiner, flasker, bokser eller andre fremmedlegemer i materialet du fyller på.

Når kniven treffer på et fremmedlegeme eller maskinen kommer med uvanlige lyder eller begynner å vibrere, må du straks slå av maskinen for å stanse kniven. Trekk støpselet ut av stikkontakten og gjør følgende:

– sjekk skaden
– skift ut eller reparer alle skadede deler
– kontroller om deler er løse og trekk disse eventuelt fast igjen.

Ikke forsøk å reparere maskinen hvis du ikke har en tilsvarende utdannelse.

Pass på at bearbeidet materiale ikke hoper seg opp i utkastsonen; dette blokkerer transporten og kan føre til tilbakeslag i påfyllingstrakten.

Når maskinen er tettet, må du slå den av og vente til kniven stanser. Før kvernet materiale løsnes må støpselet trekkes ut av stikkontakten.

La alle beskyttelsesinnretninger og deksler være montert og pass på korrekt funksjon.

Ikke forsøk å endre motorens turtallinnstilling. Hvis det oppstår et problem, må du gi beskjed til Bosch kundeservice.

Hold ventilasjonsspaltene fri for rester eller andre avleiringer, for å unngå skader på motoren eller en mulig brann.

Ikke transporter maskinen når motoren går.

Når du forlater arbeidsplassen må du alltid slå av maskinen, vente til kniven stanser og trekke ut støpselet.

Ikke vipp maskinen i løpet av driften.

Ikke utsett maskinen for regn. Oppbevar maskinen kun på et tørt sted.

Vedlikehold og lagring:

– Når maskinen tas ut av drift på grunn av service, kontroll, oppbevaring eller tilbehørskifte, må den slås av, støpselet trekkes ut av stikkontakten og maskinen må avkjøles. Før hver inspeksjon eller justering osv. må du passe på at alle bevegelige deler står stille.
– Maskinen må stelles godt og holdes ren.
– Skift ut slitte eller skadede deler for din egen sikkerhets skyld. Forviss deg om at alle reservedelene er kontrollert og frigitt av Bosch.
– Hvis det brukes en skjøteledning, må denne ikke være svakere enn strømledningen på maskinen.
– Kontroller tilførselsledningene og skjøteledningen med jevne mellomrom med hensyn til skader eller tegn på aldring.
  Bruk aldri maskinen med skadet ledning.
– Ved innstilling av kniven må du huske på at det oppløftede dekselet riktignok vil si at motoren er avbrutt og ikke kan kobles inn, men kniven likevel kan bevege seg når motoren dreies med hånden.
– Forsøk aldri å avbryte tvangsutkoblingen.

Tekniske data

Stillegående kompostkvern		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Bestillingsnummer		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Opptatt effekt, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Opptatt effekt, S 1	[W]	2 000	2 300
Tomgangsturtall	[min^{-1}]	40	40
Maks. volum	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
max. Grendiameter	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Samlesekk		vedlagt	vedlagt
Vekt, ca.	[kg]	25	26
Beskyttelsesklasse		⏚ / I	⏚ / I

[1)] Driftstype S 6 (40 %) betegner en belastningsprofil som tåler 4 min belastning og 6 min tomgang. Til praktisk bruk er permanent drift mulig.

[2)] Alt etter trematerialets beskaffenhet.

Maskinelementer

1 På-/av-bryter
2 Høyre-/venstregangsbryter
3 Støpsel**
4 Kjørestativ
5 Samlesekk/hette*
6 Utkastsjakt
7 Umbrakonøkkel
8 Justeringsknapp
9 Krok for samlesekk
10 Påfyllingstrakt
11 Serienummer

*Ekstrautstyr

**forskjellig fra land til land

***Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.**

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til oppkutting av fiberholdig haveavfall og treavfall som egner seg til kompostering.

Montering

Ta maskinen ut av emballasjen (se bilde **A**).

Fjern tredelene (transportsikring) (se bilde **B**).

Monter hjulene og understellet (se bilde **C** **D**).

Under transport uten stativ må det alltid brukes transportsikring.

Før igangsetting

Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

Strømkretsen må minst være sikret som følger:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Ved bruk av en strømgenerator er en maskin med følgende ytelse nødvendig:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(for eksempel: Bosch-strømaggregater G-3600-serie).

En skjøteledning med for lite leder-tverrsnitt forårsaker en tydelig reduksjon av maskinens ytelsesevne. Ved ledninger opp til en lengde på 25 m er det nødvendig med et ledningstverrsnitt på minst 3 x 1,5 mm^2, ved ledninger med en lengde på over 25 m må tverrsnittet vúre minst 2,5 mm^2.

Rull kabeltromlene alltid helt ut.

☞ Sett maskinen alltid på fast vannrett underlag. Under drift må den ikke vippes eller beveges.

Fjern jord fra røttene. Det må ikke komme fremmedlegemer som stein, glass, metaller, tekstiler og kunststoffer inn i påfyllingstrakten. Knivvalsen **13** tar ellers skade.

Igangsetting

Høyre-/venstregangsbryter **2** må stå i høyre posisjon. Påfyllingstrakten **10** må være tom (se bilde **E**).

Innkobling:

Sett på-/av-bryter **1** på «**I**».

Utkobling:

Sett på-/av-bryter **1** på «**O**».

Maskinen fortsetter å gå en liten stund etter utkopling!

Gjenstart-beskyttelse

Ved strømbrudd går på-/av-bryteren **1** til **«0»**. Maskinen kan ikke starte av seg selv når strømmen kommer tilbake igjen.

Høyre-/venstregangsbryter 2 (se bilde **E**)

Før omkopling av dreieretningen må du alltid slå av maskinen og vente til den står helt stille.

Høyre posisjon: Knivvalsen beveges inn og skjærer.

Venstre posisjon: Knivvalsen går bakover og frigir inneklemt kompostmaterial.

Overlastbeskyttelse

For høy belastning (f. eks. blokkering av knivvalsen) fører etter noen sekunder til at maskinen står stille. På-/av-bryteren **1** går til **«0»**. Dreieretningsomkopleren **2** settes i venstre posisjon (bakover) og maskinen slås på igjen etter kort tid.

Arbeidshenvisninger

I løpet av anvendelsen må du alltid bruke vernebriller og vernehansker.

For å samle opp kompostmaterialet, henges hempene på samlesekken **5** opp i krokene **9** på begge sider.

Fyll på komposteringsmateriale. Innskjøvet materiale trekkes automatisk inn av knivvalsen **13**.

⚠ **Lengre kvernmaterial som peker ut av maskinen kan slå ut som en pisk under inntrekkingen, hold derfor tilstrekkelig sikkerhetsavstand.**

Før alltid kun inn så mye material at påfyllingstrakten **10** ikke tettes.

Vissent, fuktig haveavfall som allerede har vært lagret i flere dager må males skiftevis med kvister.

Slik forhindres det at knivvalsen **13** tettes.

Myke avfall uten fast konsistens, som f. eks. kjøkkenavfall, må ikke males, men komposteres direkte.

Pass på at det malte materialet kan falle fritt ut av utkastsjakt **6** – ellers er det fare for tilstopping.

Ventilasjonsspaltene må ikke tildekkes av samlesekken eller det malte materialet.

Unngå en blokkering av utkastsjakten **6**, fordi dette kan føre til tilbakeslag av komposteringsmaterialet i påfyllingstrakten.

Informasjoner om kompostkverning

Hardheten til kvistene som skal kvernes er avhengig av typen, alderen og tørrhetsgraden.

Optimale resultater får du når du kverner friske kvister rett etter kuttingen.

Mykt hageavfall kan kvernes bedre i små porsjoner, spesielt hvis det er vått. En tetting kan unngås hvis det kvernes kvister innimellom.

Justering av trykkplaten (se bilde **F**)

Trykkplaten **12** er justert fra fabrikken og må ikke innstilles før førstegangs bruk.

Ved slitasje er det nødvendig å justere trykkplaten **12** (komposteringsmaterial, f. eks. grener, henger kjedeformet sammen og kappes ikke bra):

Dreieretningsomkopleren **2** settes i høyre posisjon og maskinen slås på.

Drei justeringsknappen **8** (eventuelt ved hjelp av umbrakonøkkelen **7**) som regel ett hakk videre i urviserretning mot høyre mens motoren går, til du hører en svak slipelyd (knivvalsen **13** skjærer trykkplaten **12** litt og det faller noen små aluminiumsspon ut av utkastsjakten **6**).

En justering over det nødvendige fører til unødig slitasje av trykkplaten **12**.

Feil

⚠ **Før omkopling av dreieretningen må du alltid slå av maskinen og vente til den står helt stille.**

Haveavfall trekkes ikke inn:

- Knivvalsen **13** går bakover: Dreieretningen må koples om.
- Kompostmaterialet er mykt og vått: Skyv inn trebiter eller grener innimellom.
- Kompostmaterialet klemmer i påfyllingstrakten **10**: Sett dreieretningsomkopleren **2** i venstre posisjon for å frigi kompostmaterialet.

Tykke grener trekkes ikke inn:

- Kontroller knivvalsen **13**: Ved sterk slitasje må denne skiftes ut.

Kompostmaterialet kuttes ikke ordentlig, deler henger kjedeformet fast i hverandre:

- Juster trykkplaten **12** (som beskrevet i avsnitt «Justering av trykkplaten»).
- Hvis trykkplaten **12** ikke lenger kan justeres, må den skiftes ut.

Motoren går ikke:

- Overbelastningsvernet er aktivert: La motoren avkjøle. Sett dreieretningsomkopleren **2** i venstre posisjon (bakover) og slå på maskinen igjen. Vent til blokkeringen er fjernet. Slå deretter av maskinen og sett høyre-/venstre-bryteren igjen på høyre posisjon.
  Kontrollér sikringen i huset. Strømkretsen må minst være sikret som følger:
  AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Dreieretningen kopler om av seg selv:

- Hvis maskinen plutselig blokkeres (f. eks. av en stor gren), kobles knivvalsens dreieretning automatisk om. I dette tilfellet må du slå av maskinen, vente til den er stanset og slå den på igjen.

Blokkering av knivvalsen

– Sett dreieretningsomkopleren **2** i venstre posisjon og slå på maskinen. Knivvalsen **13** går bakover og det fastklemte kompostmaterialet (eller fremmedlegemet) frigjøres. En spesiell girkonstruksjon med dreievinkelspill gjør det mulig for motoren å starte i den andre dreieretningen også når knivvalsen **13** er blokkert. I ekstreme tilfeller løsner du trykkplaten **12** (mot urviserne) før maskinen kobles om til retur.

– Når det fastklemte kompostmaterialet er løst, slås kompostkvernen av, dreieretningsomkopler **2** settes i høyre posisjon og kvernen slås på. Om nødvendig må trykkplaten justeres.

– Hvis blokkeringen ikke kan fjernes med tiltakene 1 og 2, må knivvalse **13** demonteres, undersøkes med hensyn til skader og rengjøres som beskrevet i avsnittet «Utskifting av knivvalse/ trykkplate».

Vedlikehold og lagring:

- **Før alle arbeider utføres på gresstrimmeren må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

☞ Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Kompostkvernen må ikke rengjøres med høytrykksvaskere eller rennende vann.

Kontrollér med jevne mellomrom om monteringsskruene på kjørestativet sitter godt fast.

Knivvalsen **13** og trykkplaten **12** har ved vanlig bruk og forskriftsmesssig justering en levetid på flere år.

Før maskinen settes bort til oppbevaring må knivvalsen demonteres (som beskrevet i avsnittet «Utskifting av knivvalsen/trykkplaten») og rengjøres. Deretter må knivvalsen behandles med pleiespray (tilbehør, bestillingsnummer 1 609 200 399) og lagerstedene må smøres.

Hvis maskinen til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer.

Demontering av knivvalsen/ trykkplaten (se bilde G)

- **Før alle arbeider utføres på gresstrimmeren må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

– Knivvalse **13**/trykkplate **12** demonteres, rekkefølge ① – ⑤.

– Rengjør knivvalse **13**.

– Rengjør og smør lagerstedene.

– Montér enkeltdelene i rekkefølge ⑤ – ①.

– Drei så justeringsknappen **8** til høyre til det høres slipelyder og det faller noen små aluminiumsspon ut av utkastsjakten **6**. Når etterjusteringsknapp **8** går tungt, f. eks. på grunn av smuss, må denne eventuelt løses med umbrakonøkkel **7**.

Det fås kjøpt følgende reservedeler:

Trykkplate ..... Bestillingsnummer 1 601 000 001

Transportsikring (se bilde H)

Under transport uten stativ må det alltid brukes transportsikring **14**.

Miljøvern

Miljømerket **«blå engel»**.
Tildelt fordi maskinen er spesiell stillegående.

RAL UZ54

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Kundeservice

Eksplosjonstegninger og informasjoner om reservedeler finner du under:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch A/S
Trollaasveien 8
Postboks 10
1414 Trollaasen

✆ Kundekonsulent..... +47 66 81 70 00

Fax ..... +47 66 81 70 97

Samsvarserklæring

Måleverdier funnet i samsvar med 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1 m avstand).

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtrykknivå: 78 dB (A). Lydstyrkenivå: 89 dB (A)

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335, pr EN 13683 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Den garanterte lydstyrken L_{WA} er lavere enn 92 dB (A). Bedømmelsesmetode for samsvar se vedlegg V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa.

i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Rett til endringer forbeholdes

Turvaohjeet

Huomio: Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöelimiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Lue käyttöohje.

Pyörivä leikkuuterä muodostaa vaaran! Älä pane kättä tai jalkaa aukkoihin laitteen ollessa käynnissä.

Ennen leikkuuterään kohdistuvia töitä tulee pysäyttää kone ja vetää pistotulppa irti pistorasiasta. Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa johtoa ei saa koskettaa, vaan kyseisen virtapiirin sulake on välittömästi laukaistava. Älä koskaan käytä sähkötyökalua, jonka verkkojohto on viallinen.

Älä käytä tätä laitetta toisten ihmisten läheisyydessä. Pidä lähellä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä koneesta.

Odota, että koneen kaikki osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosketat niitä.

Käytä suojakäsineitä, tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.

Käytä aina laitteen käydessä suojalaseja.

Älä kosketa täyttösuppiloa 10 poistokuilua 6 käytön aikana. Poiskytkennän jälkeen laite käy vielä muutaman sekunnin ajan.

Ennen käynnistämistä tulee laite asentaa oheisen ohjeen mukaisesti.

Turvallisuuden lisäämiseksi on suositeltavaa käyttää vikavirtakytkintä (RCD), joka laukeaa korkeintaan 30 mA virralla. Kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Käytä ainoastaan ulkokäyttöön hyväksyttyä, roiskevesisuojattua jatkojohtoa.

Älä koske pistotulppaan tai pistorasiaan märillä käsillä.

Älä aja kaapelin yli äläkä purista tai murra sitä.

Lapsilta on laitteen käyttö kiellettyä.

Käytön aikana ei 3 m:n säteellä saa olla muita henkilöitä tai eläimiä. Laitteen käyttäjä on työalueella vastuussa muista henkilöistä.

Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan, jos käytetään tälle laitteelle tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia.

Tutustu käyttöohjeeseen, ennen kuin yrität käyttää tätä laitetta.

Älä käytä löysiä työvaatteita, riipuksia tai solmioita.

Käytä laitetta avoimella paikalla, kovalla tasaisella alustalla, ei liian lähellä seinää tai kiinteitä esineitä.

Älä käytä laitetta kivetyllä tai soraisella alustalla. Ulossinkoutuva aines voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Tarkista ennen käyttöönottoa, että kaikki ruuvit, mutterit ja muut kiinnitysosat ovat hyvin kiristettyjä sekä varolaitteiden ja suojusten oikea sijoitus. Korvaa varoitus- ja ohjekilvet, jotka ovat vaurioituneet tai joita ei pysty lukemaan.

Varmista ennen käynnistystä, että täyttösuppilo on tyhjä.

Pidä kasvot ja keho etäällä täyttöaukosta.

Estä käsien, muitten kehonosien tai vaatteiden joutumista täyttösuppiloon, poistoaukkoon tai lähelle liikkuvia osia.

Pysäytä laite, ennen kuin kiinnität tai irrotat pussin.

Huolehdi aina tasapainoisesta ja tukevasta seisoma-asennosta. Älä kumarru liian kauas eteen. Älä täytön aikana seiso laitteen jalkaa korkeammalla.

Pysy työn aikana etäällä laitteen poistovyöhykkeestä.

Tarkista hyvin huolellisesti, ettei metalliosia, kiviä, pulloja, purkkeja tai muita vieraita esineitä ole silputtavan aineksen joukossa.

Jos leikkuuterä osuu johonkin vieraaseen esineeseen, tai laitteesta kuuluu epätavallista ääntä tahi se alkaa täristä, laite on välittömästi sammutettava, leikkuuterän pysäyttämiseksi. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja toimi seuraavasti:

– tarkista vauriot
– vaihda tai korjaa kaikki vahingoittuneet osat
– tarkista onko löysiä osia ja kiristä ne tarvittaessa.

Älä koeta korjata laitetta, ellet omaa tarvittavaa koulutusta.

Varmista, ettei silputtava aines tuki poistovyöhykettä, tämä estää syöttöä ja saattaa johtaa takaiskuun täyttösuppilossa.

Jos laite tukkeutuu, katkaise virta ja odota, että leikkuuterät pysähtyvät. Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen tukoksen poistamista.

Pidä kaikki varolaitteet ja suojukset asennettuna ja tarkista, että ne toimivat oikein.

Älä yritä muuttaa moottorin kiertosuuntaa. Ota yhteys Bosch-asiakaspalveluun, jos sinulla on ongelmia laitteen kanssa.

Pidä tuuletusaukot puhtaina moottorin vaurioitumisen tai mahdollisen tulipalon estämiseksi.

Älä siirrä laitetta moottorin käydessä.

Sulje aina laite, ennen kuin jätät työpisteen ja odota kunnes leikkuuterät pysähtyvät sekä irrota pistotulppa pistorasiasta.

Älä kallista laitetta käytön aikana.

Älä jätä laitetta sateeseen. Säilytä laite vain kuivassa paikassa.

Huolto ja varastointi:

– Kun laite poistetaan käytöstä huollon, tarkistuksen, säilytyksen tai lisätarvikkeen vaihdon takia, pysäytä se, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Varmista ennen jokaista tarkistusta tai säätöä yms., että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
– Hoida laitetta hyvin ja pidä se puhtaana.
– Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat oman turvallisuutesi takia. Varmista, että kaikki varaosat ovat Bosch:in koestamia ja hyväksymiä.
– Jos käytät jatkojohtoa, se ei saa olla laitteen verkkojohtoa ohuempi.
– Tarkista säännöllisesti, ettei verkkojohdossa tai jatkojohdossa ole vaurioita tai ikääntymisen merkkejä.
  Älä käytä laitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut.
– Ota leikkuuterää asennettaessa huomioon, että vaikka moottori tosin on pysähtynyt kantta avattaessa, eikä sitä pysty käynnistämään, leikkuuterä silti voi liikkua, jos moottoria kierretään käsin.
– Älä koeta ohittaa pakkokatkaisua.

Tekniset tiedot

Eko-silppuri		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Tilausnumero		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Ottoteho, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Ottoteho, S 1	[W]	2 000	2 300
Tyhjäkäyntikierrosluku	[min^{-1}]	40	40
Suoritusteho maks.	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
maks. Oksan halkaisija	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Pussi		kuuluu toimitukseen	kuuluu toimitukseen
Paino, n.	[kg]	25	26
Suojausluokka		⏚ / I	⏚ / I

[1)] Käyttötapa S 6 (40 %) kuvaa kuormitusprofiilia, joka syntyy 4 minuutin käytöstä ja 6 minuutin tyhjäkäynnistä. Käytännössä on jatkuva käyttö sallittua.

[2)] Riippuu puun kovuudesta.

Koneen osat

1 Käynnistyskytkin
2 Suunnanvaihtokytkin
3 Pistotulppa**
4 Kuljetusteline
5 Pussi/suojus*
6 Poistokuilu
7 Kuusiokoloavain
8 Säätönuppi
9 Pussin pidikkeet
10 Täyttösuppilo
11 Valmistusnumero

*Lisätarvikkeet

**maakohtainen

***Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!**

Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu kodista ja harrastepuutarhasta syntyvän kompostoitavan kuitu- ja puuaineksen silppumiseen.

Kokoonpano

Ota laite ulos pakkauksesta (katso kuvaa **A**).

Poista puuosat (kuljetussuojaa) (katso kuvaa **B**).

Asenna pyörät ja kuljetusteline (katso kuvaa **C** **D**).

Käytä aina kuljetussuojaa kun siirrät laitetta ilman vaunua.

Ennen käyttöönottoa

Tarkista verkkojännite! Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Virtapiiriä tulee suojata vähintään näin:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Käytettäessä sähköaggregaatin kanssa tarvitaan seuraavan teholuokan laitteita:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(esim.: Bosch-moottorigeneraattori G-3600-sarja).

Pidennyskaapeli, jonka johdinhalkaisija on liian pieni johtaa laitteen tehokkuuden selvään alenemiseen. Alle 25 m:n pituisiin kaapeleihin tarvitaan vähintään 3 x 1,5 mm^2 johdinhalkaisijaa, yli 25 m:n kaapeleihin on halkaisijan oltava vähintään 2,5 mm^2.

Kierrä aina kaapelirumpu täysin auki.

☞ Aseta laite aina tukevalle vaakasuoralle alustalle. Älä kallista tai liikuta käytön aikana.

Poista multa ja hiekka juurista. Vieraat esineet, kuten kivet, lasi, metallit, kankaat ja muovit eivät saa päästä täyttöaukkoon, ne terä **13** saattaa muuten vaurioitua.

Käyttöönotto

Suunnanvaihtokytkimen **2** tulee olla oikeassa asennossa. Täyttösuppilon **10** tulee olla tyhjä (katso kuvaa **E**).

Käynnistys:

Aseta käynnistyskytkin **1** asentoon "**I**".

Pysäytys:

Aseta käynnistyskytkin **1** asentoon "**O**".

Terä pyörii vielä virran katkaisun jälkeen!

Uudelleenkäynnistyssuoja

Verkkojännitteen katkoksen aikana ponnahtaa käynnistyskytkin **1** asentoon **"0"**. Laite ei käynnisty itsestään kun verkkojännite palaa.

Suunnanvaihtokytkin 2 (katso kuvaa **E**)

Sammuta laite ja odota että se pysähtyy ennen kuin vaihdat sen kiertosuuntaa.

Oikea asento: Terä vetää sisään ja leikkaa.

Vasen asento: Terä pyörii taaksepäin ja työntää ulos puristukseen jäänyt silputtava aines.

Ylikuormitussuoja

Liian suuri kuorma (esim. terän tukkeutuminen) katkaisee laitteen muutaman sekunnin kuluttua. Käynnistyskytkin **1** ponnahtaa asentoon **"0"**. Käännä suunnanvaihtokytkin **2** vasempaan asentoon (taaksepäin) ja käynnistä laite hetken kuluttua uudelleen.

Työskentelyohjeita

Käytä aina laitteen käydessä suojalaseja ja suojakäsineitä.

Silputun aineen keräämiseksi ripustat pussin **5** kantohihnoistaan molemminpuolisiin pidikkeisiin **9**.

Syötä silputtava aines. Terä **13** vetää syötetyn aineksen itsestään silppuriin.

⚠ **Laitteesta pitkällä ulkona olevat silputtavat oksat saattavat tällöin piiskata ympäriinsä, säilytä siis riittävä turvaetäisyys.**

Syötä aina vain niin paljon ainetta, että täyttösuppilo **10** ei tukkeudu.

Lakastuneet ja kosteat aineet sekä useita päiviä varastoitu puutarhajäte tulee silppua vuorottain oksien kanssa.

Näin estät terän **13** tukkeutumisen.

Älä silppua pehmeitä jätteitä, joissa ei ole kinteää koostumusta, kuten esim. keittiöjätteitä, vaan kompostoi nämä suoraan.

Tarkista, että silputtu aine sopii putoamaan vapaasti poistokuilusta **6** – ulostulon tukkeutumisvaara.

Silppupussi tai silputtu aine ei saa peittää tuuletusaukkoja .

Vältä tukkimasta poistokuilua **6**, koska tämä voi johtaa silputtavan aineksen takaiskuun täyttösuppilossa.

Silppuamisohjeita

Silputtavien oksien kovuus riippuu niiden lajista, kuivuusasteesta ja siitä miten vanhoja ne ovat.

Parhaan tuloksen saat, kun silppuat tuoreita oksia pian niiden leikkauksen jälkeen.

Pehmeät puutarha-ainekset silppuuntuvat parhaiten pienissä erissä, etenkin, jos ovat märkiä. Tukkeutuminen voidaan estää syöttämällä välillä oksia silppuriin.

Painelevyn jälkisäätö (katso kuvaa **F**)

Painelevy **12** on säädetty tehtaalla eikä sitä tarvitse säätää ensimmäistä käyttökertaa varten.

Painelevyn **12** kuluttua, se tulee säätää (silputtu aines, esim. oksat riippuvat ketjunomaisesti kiinni toisissaan eivätkä katkea kunnolla):

Aseta suunnanvaihtokytkin **2** oikeaan asentoon ja käynnistä laite.

Käännä (tarvittaessa kuusiokoloavainta **7** käyttäen) moottorin käydessä säätönuppia **8** yhden hampaan verran oikealle myötäpäivään, kunnes kuulet kevyen hankausäänen (terä **13** osuu painelevyyn **12** ja poistokuilusta **6** tulee muutama pieni alumiinilastu).

Säädä vain tarvittava määrä muuten painelevyä **12** kuluu tarpeettomasti.

Häiriöt

⚠ **Sammuta laite ja odota että se pysähtyy ennen kuin vaihdat sen kiertosuuntaa.**

Laite ei vedä puutarhajätteitä sisään:

- Terä **13** pyörii taaksepäin: Vaihda kiertosuunta.
- Silputtava aines on pehmeä ja märkä: syötä sitä eteenpäin puutikulla tai silppua oksia.
- Silputtava aines on tukkinut syöttöaukon **10**: Käännä suunnanvaihtokytkin **2** vasempaan asentoon silputtavan aineen vapauttamiseksi.

Laite ei vedä sisään paksuja oksia:

■ Tarkista terä **13**: Jos terä on voimakkaasti kulunut on se uusittava.

Silputtava aines ei katkea siististi, osat riippuvat ketjussa toisissaan:

■ Säädä painelevyä **12** (luvun ”Painelevyn säätö” mukaisesti).

■ Ellet enää pysty säätämään painelevyä **12** on se vaihdettava uuteen.

Moottori ei pyöri:

■ Ylikuormitussuoja on lauennut: Anna moottorin jäähtyä. Aseta suunnanvaihtokytkin **2** vasempaan asentoon (taaksepäin) ja käynnistä laite uudelleen. Pysäytä kone tämän jälkeen ja käännä suunnanvaihtokytkin uudelleen oikealle.
Tarkista, että liitäntäpiirin sulake on vähintään seuraavan kokoinen. Virtapiiriä tulee suojata vähintään näin:
AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Kiertosuunta vaihtuu itsestään:

■ Laitteen äkillisesti tukkeuduttua (esim. suuren oksan takia) muuttuu terän kiertosuunta automaattisesti. Pysäytä tässä tapauksessa laite, odota että terä pysähtyy ja käynnistä sitten laite uudelleen.

Terä lukkiutunut

– Käännä suunnanvaihtokytkin **2** vasempaan asentoon, ja käynnistä laite. Terä **13** pyörii taaksepäin ja vapauttaa puristuksessa olevan silputtavan aineksen (tai vieraan kappaleen). Erikoinen vaihteistorakenne kiertokulmavälyksineen mahdollistaa moottorin käynnistyksen vastakkaiseen suuntaan myös terävalssin ollessa lukkiutunut **13**. Äärimmäisissä tapauksissa täytyy painelevyä **12** höllätä (vastapäivään), ennen kuin kone kytketään pyörimään vastakkaiseen suuntaan.

– Kun puristuksessa ollut silputtava aines on vapaa käännät suunnanvaihtokytkimen **2** oikeaan asentoon ja käynnistät koneen. Säädä painelevyä tarvittaessa.

– Ellei tukkeutumaa saada poistettua toimenpiteillä 1 ja 2, on terävalssi **13** irrotettava, tarkistettava että se on ehjä ja puhdistettava luvussa ”Terävalssin/painelevyn vaihto” selostetulla tavalla.

Huolto ja varastointi

■ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.**

☞ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Silppuria ei saa puhdistaa painepesurilla tai juoksevalla vedellä.

Tarkista silloin tällöin kuljetustelineen ruuvien kireys.

Terä **13** ja painelevy **12** kestävät normaalikäytössä ja ohjeidenmukaisella säädöllä useita vuosia.

Irrota terä ja puhdista se ennen laitteen varastoimista (selostus luvussa ”Terävalssin/painelevyn vaihto”). Käsittele samalla terä hoitoruiskeella (tarvike, til. n:o 1 609 200 399) ja voitele laakerikohdat.

Jos laitteeseen huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa Bosch-sopimushuolto.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Terän/painelevyn irrotus (katso kuvaa G)

■ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.**

– Irrota terä **13** ja painelevy **12** järjestyksessä ① – ⑤ mukaisesti.

– Puhdista terä **13**.

– Puhdista ja voitele laakerikohdat.

– Asenna yksittäisosat järjestyksessä ⑤ – ①.

– Kierrä tämän jälkeen painelevyn säätönuppia **8** kunnes kuulet hiertävän äänen ja poistoaukosta **6** tulee muutamia pieniä alumiinilastuja. Jos säätönuppi **8** on jäykkä esim. Likaantumisen johdosta on tämä tarvittaessa höllättävä kuusiokoloavaimella **7**.

Seuraavia varaosia on saatavilla:

Painelevy .....Til.n:o 1 601 000 001

Käynnistysvarmistin (katso kuvaa H)

Käytä aina kuljetussuojaa **14** kun siirrät laitetta ilman vaunua!

Ympäristönsuojelu

Ympäristömerkki **Blauer Engel**.
Myönnetty, koska se on poikkeuksellisen hiljainen.

RAL UZ54

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Asiakaspalvelu

Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät osoitteesta:
www.bosch-pt.com

Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21A
01510 Vantaa

✆ ..... +358 (0)9 / 43 59 - 91

Faksi ..... +358 (0)9 / 8 70 23 18

Yhdenmukaisuusvakuutus

Mitta-arvot annettu 2000/14/EY mukaan (korkeus 1,60 m, etäisyys 1 m).

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 78 dB (A); äänentehotaso 89 dB (A).

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, pr EN 13683 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY, 2000/14/EY.

2000/14/EY: Taattu äänentehotaso L_{WA} on alle 92 dB (A). Yhteensopivuuden arvostusmenetelmä liitteen V mukaan.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Pidätämme oikeuden muutoksiin

Υποδείξεις ασφάλειας

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχομένη μελλοντική χρήση. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο των οδηγιών χρήσης.

Κίνδυνος από περιστρεφόμενο μαχαίρι! Μη βάζετε τα χέρια και τα πόδια σας στα ανοίγματα όταν η συσκευή εργάζεται.

Πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο μαχαίρι κοπής θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα. Αν κατά τη διάρκεια της εργασίας σας χαλάσει ή κοπεί το ηλεκτρικό καλώδιο, μην το εγγίξετε αλλά απενεργοποιήστε αμέσως την ασφάλεια του αντίστοιχου ηλεκτρικού κυκλώματος. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα. Κρατάτε τα παρευρισκόμενα άτομα σε απόσταση από το μηχάνημα.

Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα εξαρτήματα/τα τμήματα της συσκευής πριν τα πιάσετε.

Φοράτε προστατευτικά γάντια, στερεά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

Όταν χειρίζεσθε το μηχάνημα φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.

Όταν η συσκευή λειτουργεί μη βάζετε τα χέρια σας στη χοάνη πλήρωσης 10 και στο φρεάτιο απόρριψης 6. Όταν θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας αυτή συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.

Η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χειρισμού πριν τεθεί σε λειτουργία.

Για αύξηση της προστασίας συνιστάται η χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής (FI/RCD) 30 mA. Ο διακόπτης αυτός θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) ανθεκτικά στον ψεκασμό με νερό κι εγκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Μην πιάνετε την πρίζα και το φις με βρεγμένα χέρια.

Μην περνάτε με οχήματα πάνω από το καλώδιο, μην το ζουλάτε και μην το τεντώνετε.

Δεν επιτρέπεται σε παιδιά η χρήση της συσκευής.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να βρίσκονται πρόσωπα ή ζώα σε ακτίνα μικρότερη από 3 m. Στον τομέα διεξαγωγής της εργασίας υπεύθυνος απέναντι σε τρίτα πρόσωπα είναι ο χειριστής.

Η Bosch εγγυάται την άψογη λειτουργία του μηχανήματος μόνο όταν για το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα γνήσια εξαρτήματα.

Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες χειρισμού πριν προσπαθήσετε να εργαστείτε με τη συσκευή.

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα, χαλαρά κορδόνια ή γραβάτες.

Εργάζεσθε με τη συσκευή σε ελεύθερους χώρους με στερεό, επίπεδο υπόστρωμα κι όχι πολύ κοντά σε τοίχους ή άλλα σταθερά αντικείμενα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε λιθόστρωτο ή χαλικώδες υπόστρωμα. Το απορριπτόμενο υλικό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία ελέγξτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα άλλα εξαρτήματα στερέωσης αν «κάθονται» καλά καθώς και τη σωστή τοποθέτηση των προστατευτικων διατάξεων και θωρακίσεων. Αντικαταστήστε τυχόν χαλασμένες ή μη αναγνώσιμες προειδοποιητικές πινακίδες και πινακίδες υποδείξεων.

Βεβαιωθείτε ότι η χοάνη πλήρωσης είναι ελεύθερη πριν εκκινήσετε τη συσκευή.

Κρατάτε το πρόσωπο και το σώμα σας μακριά από το άνοιγμα πλήρωσης.

Αποκλείστε την πιθανότητα να μπουν τα χέρια σας ή άλλα μέρη του σώματός σας ή τα ρούχα σας στη χοάνη πλήρωσης ή στο φρεάτιο απόρριψης ή να πλησιάσουν κινούμενα εξαρτήματα της συσκευής.

Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας πριν αναρτήσετε ή αφαιρέσετε το σάκο συλλογής.

Φροντίζετε να διατηρείτε καλά την ισορροπία σας και μια σταθερή στάση του σώματός σας. Μη σκύβεται πολύ. Όταν γεμίζετε μην πατάτε πιο ψηλά από το πόδι της συσκευής.

Όταν εργάζεσθε με τη συσκευή κρατάτε απόσταση από τη ζώνη απόρριψης.

Όταν βάζετε το υλικό στη χοάνη προσέχετε πάρα πολύ να μην περιέχονται σ' αυτό μεταλλικά αντικείμενα, πέτρες, μπουκάλια, κουτιά κι άλλα ξένα αντικείμενα.

Όταν το μαχαίρι κοπής χτυπηθεί από κάποια ξένα αντικείμενα ή όταν η συσκευή αρχίσει να κραδάζεται ή να δημιουργεί ασυνήθιστους θορύβους θέστε την αμέσως εκτός λειτουργίας για να πάψει το μαχαίρι να κινείται. Βγάλτε το φις από την πρίζα και ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– επιθεωρήστε τη ζημιά
– αντικαταστήστε ή επισκευάστε όλα τα χαλασμένα εξαρτήματα
– ελέγξτε, αν υπάρχουν χαλαρά εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, σφίξτε τα.

Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το μηχάνημα, εκτός αν διαθέτετε την απαραίτητη κατάρτιση.

Προσέχετε να μη συσσωρεύεται το υπό κοπή υλικό στη ζώνη απόρριψης. Αυτό εμποδίζει την προώθηση και μπορεί να οδηγήσει σε κλοτσίματα μέσα στη χοάνη πλήρωσης.

Αν η συσκευή φράξει (βουλώσει) θέστε την εκτός λειτουργίας και περιμένετε μέχρι να πάψουν τα μαχαίρια να κινούνται. Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν απελευθερώσετε τη συσκευή από το υπό κοπή υλικό.

Αφήστε συναρμολογημένες όλες τις προστατευτικές διατάξεις και τις καλύπτρες και φροντίζετε να λειτουργούν άψογα.

Μη δοκιμάσετε να μεταβάλλετε τη ρύθμιση του αριθμού στροφών του κινητήρα. Σε περίπτωση που υπάρξει κάποιο σχετικό πρόβλημα ειδοποιήστε την υπηρεσία Service της Bosch.

Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού καθαρές από κατάλοιπα ή από άλλα προσκολλημένα υλικά για ν' αποφύγετε τυχόν βλάβη του κινητήρα ή την πρόκληση πυρκαγιάς.

Μη μεταφέρετε τη συσκευή όταν λειτουργεί ο κινητήρας της.

Πριν εγκαταλείψετε το χώρο που εργάζεσθε θέστε οπωσδήποτε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, περιμένετε να πάψουν να κινούνται τα μαχαίρια κι ακολούθως βγάλτε το φις από την πρίζα.

Μη γέρνετε τη συσκευή όταν αυτή λειτουργεί.

Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Διαφυλάγετε τη συσκευή σε μια στεγνή θέση.

Συντήρηση και αποθήκευση:

– Σε περίπτωση που θέλετε να διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής για διεξαγωγή του Service, για έλεγχο, για αποθήκευση ή για αντικατάσταση εξαρτημάτων, τότε θέστε την εκτός λειτουργίας, βγάτε το φις από την πρίζα κι αφήστε την να κρυώσει. Πριν από κάθε επιθεώρηση ή ρύθμιση κτλ. βεβαιωθείτε αν έχουν ακινητοποιηθεί ολα τα κινούμενα εξαρτήματα.
– Να περιποιήσθε τη συσκευή καλά και να τη διατηρείτε καθαρή.
– Για την ασφάλεια του εαυτού σας αντικαστήστε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανταλλακτικά έχουν ελεγχθεί κι εγκριθεί από την Bosch.
– Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε καλώδιο επιμήκυνσης αυτό δεν επιτρέπεται να έχει μικρότερη διατομή από το συναρμολογημένο ηλεκτρικό καλώδιο.
– Ελέγχετε τακτικά τα ηλεκτρικά καλώδια και το καλώδιο επιμήκυνσης μήπως είναι χαλασμένα ή παρουσιάζουν συμπτώματα γήρανσης.
  Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν τα καλώδια είναι χαλασμένα.
– Όταν ρυθμίζετε το μαχαίρι κοπής πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας ότι ο κινητήρας δεν μπορεί μεν να τεθεί σε λειτουργία επειδή έχει αφαιρεθεί το καπάκι, το μαχαίρι κοπής όμως μπορεί παρ' όλ' αυτά να μετακινηθεί όταν ο κινητήρας γυριστεί με το χέρι.
– Μη δοκιμάσετε ποτέ να διακόψετε την αναγκαστική διακοπή λειτουργίας.

Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Σιγανός κλαδοκόπτης		**AXT 2200 HP**	**AXT 2500 HP**
Κωδικός αριθμός		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Ονομαστική ισχύς, S 6 (4/6 min)[1]	[W]	2 200	2 500
Ονομαστική ισχύς, S 1	[W]	2 000	2 300
Αριθ. στροφών χωρίς φορτίο	[min^{-1}]	40	40
Μέγ. ποσότητα διερχόμενου υλικού	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
μέγ. Διάμετρος κλαδιών	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Σάκος υποδοχής		Συμπαραδίνεται	Συμπαραδίνεται
Βάρος, περ.	[kg]	25	26
Μόνωση		⏚ / I	⏚ / I

[1)] Ο τρόπος λειτουργίας S 6 (40 %) χαρακτηρίζει μια τομή φόρτου που σχηματίζεται εναλλακτικά από επιβάρυνση 4 min und 6 min λειτουργίας χωρίς φορτίο. Στην πράξη επιτρέπεται μόνο η διαρκής λειτουργία.

[2)] Ανάλογα με την ποιότητα του ξύλου.

Μέρη μηχανήματος

1 Διακόπτης ON/OFF
2 Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής
3 Ρευματολήπτης (φις)**
4 Τροχήλατος φορέας
5 Σακος υποδοχής/Καλύπτρα*
6 Φρεάτιο εκβολής
7 Κλειδί εσωτερικού εξαγώνου
8 Κλειδί τύπου Αλεν
9 Αγκιστρα για το σάκο υποδοχής
10 Χοάνη πλήρωσης
11 Αριθ. σειράς

*Ειδικό εξάρτημα

**ανάλογα με την εκάστοτε χώρα

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δε συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!**

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για το θρυμματισμό και την προετοιμασία για λιπασματοποίηση απορριμάτων ινώδους και ξυλοειδούς σύνθεσης από το νοικοκυριό και τους ερασιτεχνικούς κήπους.

Συναρμολόγηση

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία (βλέπε εικόνα **A**).

Αφαιρέστε τα ξύλινα τεμάχια (ασφάλειες κατά τη μεταφορά) (βλέπε εικόνα **B**).

Συναρμολογήστε τους τροχούς και το πλαίσιο (βλέπε εικόνα **C** **D**).

Κατά την μεταφορά χωρίς τον τροχήλατο φορέα πρέπει να χρησιμοποιούνται παντοτε οι ασφάλειες μεταφοράς.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση μου αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα. Μηχανήματα με αναγραμμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να ασφαλιστεί τουλάχιστο ώς εξής:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Σε περίπτωση που το μηχάνημα τροφοδοτείται με ρεύμα από γεννήτρια, τότε είναι απαραίτητη γεννήτρια με την εξής απόδοση:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(π. χ. ηλεκτρογεννήτριες της σειράς G-3600) της Bosch.

Ενα καλώδιο επιμήκυνσης με πολύ μικρή διατομή αγωγού προξενεί μια σηματική ελάττωση της αποδοτικότητας του μηχανήματος. Για καλώδια μήκους μέχρι 25 m απαιτούνται αγωγοί διατομής 3 x 1,5 mm^2, για καλώδια μήκους μεγαλύτερου των 25 m η διατομή πρέπειθ να ανέρχεται σε τουλάχιστο 2,5 mm^2.

Ξετυλίγετε ολοσχερώς τα τύμπανα καλωδίου.

☞ Τοποθετείτε το μηχάνημα πάντοτε επάνω σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος. Κατά τη λειτουργία μην το ανατρέπετε και μην το μετακινείτε.

Συσσωρεύσεις ριζών πρέπει να καθαρίζονται από τα χώματα. Ξένα σώματα όπως: πέτρες, γυαλιά, μέταλλα, υφάσματα και πλαστικά δεν επιτρέπεται να μπαίνουν στη χοάνη πλήρωσης γιατί θα υποστεί βλάβη ο κύλινδρος κοπής **13**.

Θέση σε λειτουργία

Ο διακόπτης αλλαγής περιστροφής **2** πρέπει να βρίσκεται στη δεξιά θεση. Η χοάνη πλήρωσης **10** πρέπει να είναι άδεια (βλέπε εικόνα **E**).

Θέση σε λειτουργία:

Θέστε το διακόπτη ON/OFF **1** στη θεση «**I**».

Θέση εκτός λειτουργίας:

Θέστε το διακόπτη ON/OFF **1** στη θεση «**O**».

Το μηχάνημα συνεχίζει να εργάζεται μετά τη διακοπή λειτουργίας (ιχνηλασία)!

Προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση

Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ο διακόπτης ON/OFF **1** επανέρχεται αυτόματα στη θέση «**0**». Κατά την επιστροφή του ηλεκτρικού ρεύματος το μηχάνημα δεν είναι σε θέση να επαναλειτουργήσει από μόνο του.

Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής 2 (βλέπε εικόνα **E**)

Οταν αλλάζετε τη φορά περιστροφής πρέπει να διακόπτετε πάντα τη λειτουργία του μηχανήματος και να περιμένετε μέχρι να σταματησει τελείως να δουλεύει.

Δεξιά θέση: Ο κύλινδρος κοπής τραβάει και κόβει το υλικό.

Αριστερή θέση: Ο κύλινδρος κοπής στρέφεται ανάποδα και απελευθερώνει τυχόν φρακαρισμένα υλικά για κόψιμο.

Προστασία από υπερφόρτωση

Υψηλή καταπόνηση (π. χ. μπλοκάρισμα του κυλίνδρου κοπής) οδηγεί μετά από μερικά δευτερόλεπτα σε διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος. Ο διακόπτης ON/OFF **1** επανέρχεται στη θέση «**0**». Θέστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **2** στην αριστερή θέση (όπισθεν) και βάλτε το μηχάνημα πάλι εμπρός.

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Όταν χειρίζεσθε το μηχάνημα φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.

Για την περισυλλογή του κομμένου υλικού κρεμάστε τις θηλιές ανάρτησης του σάκου υποδοχής **5** στα πλευρικά άγκιστρα **9**.

Εισάγετε το υπό κοπή υλικό. Το εισαγόμενο υλικό τραβιέται αυτόματα προς τα μέσα από τον κύλινδρο κοπής **13**.

⚠ **Υπό κοπή υλικό μεγάλου μήκους που προεξέχει από το μηχάνημα μπορεί να εκτιναχτεί με ορμή «απ' εδώ κι απ' εκεί» γι' αυτό πρέπει να κρατάτε επαρκή απόσταση ασφάλειας από το μηχάνημα.**

Εσάγετε πάντα τόσο υλικό, όσο δεν οδηγεί στην έμφραξη της χοάνης πλήρωσης **10**.

Κόβετε μαραμένα, υγρά και κηπουρικά απορρίματα, τα οποία ήταν ήταν πολλές μέρες συσσωρευμένα, εκ περιτροπής με κλαδιά.

Κόβετε μαραμένα, υγρά και κηπουρικά απορρίμματα που ήταν πολλές μέρες αποθηκευμένα εκ περιτροπής με κλαδιά για να μη στομώνει ο κύλινδρος κοπής **13**.

Μαλακά απορρίματα χωρίς στερεά συστατικά, π. χ. απορρίματα από την κουζίνα, δεν κόβονται αλλά λιπασματοποιούνται κατ' ευθείαν.

Δώστε προσοχή, ώστε το κομμένο υλικό να μπορεί να πέφτει ελεύθερα από τό φρεάιτο εκβολής **6** – κίνδυνος κλωτσήματος.

Οι σχισμές εξαερισμού δεν επιτρέπεται να καλύπτονται από το σάκο υποδοχής ή το κομμένο υλικό.

Αποφεύγετε το μπλοκάρισμα του φρεατίου απόρριψης **6** επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κλότσιμα του υπό κοπή υλικού στη χοάνη πλήρωσης.

Υποδείξεις για τον τεμαχισμό

Η σκληρότητα των κλάδων που τεμαχίζονται εξαρτάται από το είδος τους, την ηλικία τους και το βαθμό ξήρανσης.

Άριστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν τεμαχίζετε φρέσκα κλαδιά λίγο μετά την κοπή τους.

Μαλακά κηπουρικά απορρίμματα τεμαχίζονται πιο εύκολα σε μικρές ποσότητες, προ παντός όταν αυτά είναι υγρά. Τεμαχίζοντας ενδιάμεσα και κλαδιά αποφεύγετε το "μπούκωμα" της συσκευής.

Επαναρύθμιση της πλάκας πίεσης (βλέπε εικόνα **F**)

Η πλάκα πίεσης **12** έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή και δεν χρειάζεται άλλη ρύθμιση πριν το μηχάνημα μπει για πρώτη φορά σε λειτουργία.

Όταν η πλάκα πίεσης **12** φθαρεί πρέπει να επαναρυθμιστεί (το υπό κοπή υλικό, π. χ. κλαδιά, δεν κόβονται καλά και σχηματίζουν μεταξύ τους αλυσίδα).

Θέστε το διακόπτη αλλαγής περιστροφής **2** στη δεξιά θέση και βάλτε το μηχάνημα εμπρός.

Ενώ ο κινητήρας θα δουλεύει γυρίστε το κουμπί επαναρύθμισης **8** (ενδεχομένως μ' ένα κλειδί εσωτερικού εξαγώνου **7**) κατά κανόνα με ωρολογιακή φορά κατά μια εγκοπή προς τα δεξιά, μέχρι ν' ακούσετε έναν ελαφρό θόρυβο τροχίσματος (ο κύλινδρος κοπής **13** τροχίζει την πλάκα πίεσης **12** κι από το φρεάτιο εκβολής **6** πέφτουν μερικά ρινίσματα αλουμινίου).

Μια επαναρύθμιση μεγαλύτερη από την απαιτούμενη οδηγεί σε περιττή φθορά της πλάκας πίεσης **12**.

Ανωμαλίες

Οταν αλλάζετε τη φορά περιστροφής πρέπει να διακόπτετε πάντα τη λειτουργία του μηχανήματος και να περιμένετε μέχρι να σταματησει τελείως να δουλεύει.

Κηπουρικά απορρίμματα δεν τραβιούνται προς τα μέσα:

- Ο κύλινδρος κοπής **13** περιστρέφεται αναποδα: Αλλάξετε τη φορά περιστροφής.
- Το προς κοπή υλικό είναι μαλακό και υγρό: Σπρώξτε το μ' ένα ξύλο ή κόψτε μαζί και κλαδιά.
- Το προς κοπή υλικό σκαλώνει στη χοάνη πλήρωσης **10**: Θέστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **2** στην αριστερή θέση ξεσκαλώνοντας έτσι το υλικό.

Χοντρά κλαδιά δεν τραβιούνται από τον κύλινδρο κοπής:

- Εξετάστε τον κύλινδρο κοπής **13**: Αν έχει φθαρεί πολύ τότε πρέπει να αντικατασταθεί.

Το προς κοπή υλικό δεν κόβεται εντελώς, τα κομμάτια κρέμονται αλυσιδωτά το ένα από το αλλο:

- Προβείτε σε επαναρύθμιση της πλάκας πίεσης **12** (σύμφωνα με το κεφάλαιο «Επαναρύθμιση της πλάκας πίεσης»).
- Αν η πλάκα πίεσης **12** δεν επαναρυθμίζεται πλέον, τότε πρέπει να αντικατασταθεί.

Ο κινητήρας δε δουλεύει:

- Η διάταξη προστασίας από υπερφόρτωση έχει διεγερθεί: Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει. Θέστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **2** στην αριστερή θέση (όπισθεν) και βάλτε το μηχάνημα πάλι εμπρός. Περιμένετε μέχρι να εξουδετερωθεί το μπλοκάρισμα. Ακολούθως θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και επαναφέρετε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής στη δεξιά θέση. Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια του σπιτιού. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να ασφαλιστεί τουλάχιστο ώς εξής:
  AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.

Ο κύλινδρος κοπής περιστρέφεται από μόνος του ανάποδα:

- Όταν ο κύλινδρος κοπής μπλοκάρει ξαφνικά (π. χ. εξαιτίας ενός χονδρού κλάδου), τότε αλλάζει αυτόματα η φορά περιστροφής. Σ' αυτήν την περίπτωση θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, περιμένετε να σταματήσει τελείως να κινείται κι ακολούθως θέστε το πάλι σε λειτουργία.

Ο κύλινδρος κοπής μπλοκάρει

– Θέστε το διακόπτη αλλαγής περιστροφής **2** στην αριστερή θέση και μετά θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Ο κύλινδρος κοπής **13** περιστρέφεται προς τα πίσω, απελευθερώνοντας έτσι το σφηνωμένο προς κοπή υλικό (ή το ξένο αντικείμενο). Μια ειδική κατασκευή του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης με συναρμογή περιστρεφόμενης γωνίας επιτρέπει στον κινητήρα την εκκίνηση με την αντίστοιχη αντίθετη φορά περιστροφής, ακόμη κι αν έχει μπλοκάρει ο κύλινδρος κοπής **13**. Σε ιδιαίτερα ακραίες περιπτώσεις λύστε την πλάκα πίεσης **12** (ενάντια στην ωρολογιακή φορά), πριν θέσετε μηχάνημα στην αντίστροφη λειτουργία.

– Οταν απελευθερωθεί το προς κοπή υλικό τοποθετήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **2** στη δεξιά θέση και στη συνέχεια θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία. Αν χρειαστεί, επαναρυθμίστε την πλάκα πίεσης.

– Αν ληφθούν τα μέτρα 1 και 2 και ο κύλινδρος κοπής είναι ακόμη μπλοκαρισμένος πρέπει να αποσυναρμολογηθεί ο κύλινδρος κοπής **13**, να ελεγχθεί για τυχόν βλάβες και να καθαριστεί όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αλλαγή του κυλίνδρου κοπής και της πλάκας πίεσης».

Συντήρηση και αποθήκευση

- **Τραβάτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα.**

☞ Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές, για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.

Ο κλαδοκόπτης δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται με πλυντικά υψηλής πίεσης ή με τρεχούμενο νερό.

Ελέγχετε από καιρο σε καιρό τη σταθερότητα των βιδών στερέωσης του τροχήλατου φορέα.

Η διάρκεια ζωής του κύλινδρου κοπής **13** και της πλάκας πίεσης **12** ανέρχεται σε πολλά χρόνια, αν γίνεται κανονική χρήση και επακολουθεί η προβλεπόμενη επαναρύθμιση.

Ξεμοντάρετε και καθαρίστε τον κύλινδρο κοπής (όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αλλαγή του κυλίνδρου κοπής και της πλάκας πίεσης») πριν από την αποθήκευση του μηχανήματος. Στη συνέχεια περιποιηθείτε τον κύλινδρο κοπής με «σπρέι» συντήρησης (εξάρτημα, κωδικ. αριθ. 1 609 200 399) και λιπάνετε τα μέρη που υπόκεινται σε τριβή.

Αν παρ' όλς τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το μηχάνημα σταματήσει κάποτε, τότε δώστε το για επισκευή σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Οταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Αποσυναρμολόγηση του κυλίνδρου κοπής/της πλάκας πίεσης (βλέπε εικόνα G)

■ **Τραβάτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα.**

– Ξεμοντάρετε τον κύλινδρο κοπής **13**/την πλάκα πίεσης **12** ακολουθώντας τη σειρά ① – ⑤.
– Καθαρίστε τον κύλινδρο κοπής **13**.
– Λιπάνετε τα μέρη που υπόκεινται σε τριβή.
– Μοντάρετε εκ νέου τα διάφορα εξαρτήματα ακολουθώντας τη σειρά ⑤ – ①.
– Τέλος στρέψτε το κουμπί επαναρύθμισης **8** προς τα δεξιά μέχρι να ακουστεί θόρυβος τροχίσματος κι από το φρεάτιο εκβολής **6** αρχίζουν να πέφτουν μερικά μικρά ρινίσματα αλουμινίου. Σε περίπτωση δυσκινησίας του κουμπιού επαναρύθμισης **8**, π. χ. από ρύπανση, λύστε το ενδεχομένως με το κλειδί τύπου Αλεν **7**.

Διαθέτονται τα παρακάτω ανταλλακτικά:

Πλάκα πίεσης .....Κωδικ. Αριθ. 1 601 000 001

Ασφάλεια μεταφοράς (βλέπε εικόνα H)

Κατά την μεταφορά χωρίς τον τροχήλατο φορέα πρέπει να χρησιμοποιούνται παντοτε οι ασφάλειες μεταφοράς **14**.

Προστασία περιβάλλοντος

Περιβαλλοντικό σήμα **«Γαλάζιος Αγγελος»**.
Απονεμήθηκε για ιδιαίτερα χαμηλή δημιουργία θορύβου.
RAL UZ54

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service)

Αναλυτικά σχέδια και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστέρι-Αθήνα

✆ ..... +30 210 57 01 200 ΚΕΝΤΡΟ
✆ ..... +30 210 57 70 081 – 083 ΚΕΝΤΡΟ
Fax ..... +30 210 57 01 263
Fax ..... +30 210 57 70 080
www.bosch.gr
ABZ Service A.E.
✆ ..... +30 210 57 01 375 – 378 SERVICE

Fax +30 210 57 73 607

Δήλωση συμβατικότητας

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με 2000/14/ΕΚ (ύψος 1,60 m, απόσταση 1 m).

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 78 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 89 dB (A).

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, pr EN 13683 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ.

2000/14/ΕΚ: Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής πίεσης L_{WA} είναι μικρότερη από 92 dB (A). Διαδικασία αποτίμησης της συμβατικότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Güvenlik talimatı

Dikkat: Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Aletin kumanda elemanlarını ve kullanımını iyice öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu gerektiğinde tekrar başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Kullanma kılavuzuna bakın.

Dönen kesici bıçak tehlike oluşturur! Alet çalışırken ellerinizi veya ayaklarınızı deliklere yaklaştırmayın.

Kesici bıçakta bir çalışma yapmadan önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin. Çalışma sırasında kablo hasar görecek veya kesilecek olursa, kabloya dokunmayın ve ilgili akım devresindeki sigortayla akımı kesin. Kablosu hasar görmüş bir aleti hiçbir zaman kullanmayın.

Bu aleti başkalarının yakınında çalıştırmayın. Çevredeki kişilerin aletten yeterli uzaklıkta bulunmalarını sağlayın.

Kendilerine dokunmadan önce aletin bütün parçalarının tam olarak durmasını bekleyin.

Koruyucu eldiven, sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.

Aleti kullanırken daima koruyucu gözlük takın.

Alet çalışırken doldurma hunisini 10 veya atma yuvasını 6 tutmayın. Kapatıldıktan sonra da alet birkaç saniye daha serbest dönüşte hareket eder.

Çalıştırılmadan önce alet ekteki talimata uygun olarak monte edilmelidir.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lik hatalı akım FI şalterinin (RCD) kullanılmasını öneririz. Bu FI şalter her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

Sadece açık havada kullanılmaya ve püskürme suyuna karşı korunmalı uzatma kablosu kullanın.

Fişi ve prizi ıslak elle tutmayın.

Kablonun üzerinden bir araç geçirmeyin, kırılmasına ve ezilmesine izin vermeyin.

Çocukların bu aleti kullanmasına izin yoktur.

Çalışma sırasında aletin çevresindeki 3 m çaplı bir alanda başka kişiler veya hayvanların bulunmaması gerekir. Kullanıcı, çalışma alanında bulunan üçüncü kişilerden sorumludur.

Bosch ancak, bu alet için öngörülen orijinal aksesuar kullanıldığı takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.

Bu aletle çalışmayı denemeden önce kullanım kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

Geniş elbise giymeyin, uzun ve sarkan kravat gibi aksesuar takmayın.

Aleti duvarların veya diğer sabit nesnelerin çok yakınında değil, yeterli genişlikteki bir alanda ve düz, sağlam bir zeminde kullanın.

Aleti çakıllı veya stabilize malzemesi dökülmüş zeminde kullanmayın. Fırlayan malzeme yaralanmalara neden olabilir.

Aleti çalıştırmadan önce vida, somun ve diğer tespit elemanlarının yerlerinde sıkı biçimde durup durmadığını, koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığını kontrol edin. Hasar görmüş ve okunmayan uyarı ve açıklama etiketlerini yenileyin.

Aleti çalıştırmadan önce doldurma hunisinin serbest olup olmadığını kontrol edin.

Yüzünüzü ve bedeninizi doldurma deliğinden uzak tutun.

Ellerinizin, bedeninizin diğer kısımlarının veya giysinizin doldurma hunisi veya atma deliğine girmemesine veya hareketli parçalara çok yaklaşmamasına dikkat edin.

Toplama torbasını takmadan veya çıkarmadan önce aleti kapatın.

Her zaman dengeli ve sağlam durmaya dikkat edin. Çok fazla öne eğilmeyin. Doldurma işlemi sırasında aletin ayağından daha yüksekte durmayın.

Aletle çalışırken atma bölgesinden uzak durun.

Alete doldurduğunuz malzeme içinde metal parçaları, şişeler, konserve kutuları veya daha başka yabancı cismin olmamasına çok dikkat edin.

Kesici bıçaklar herhangi yabancı bir cisme rastlarsa, alet alışmamış gürültüler çıkarmaya veya titremeye başlarsa, bıçakları durdurmak için hemen aleti kapatın. Fişi prizden çekin ve şu işlemeleri yapın:

– hasarı tespit edin
– bütün hasarlı parçaları değiştirin veya onarın
– parçaların gevşek olup olmadığını kontrol edin, gevşek olanları sıkın.

Yeterli eğitiminiz ve uzmanlığınız yoksa hiçbir zaman aleti onarma girişiminde bulunmayın.

İşlenen malzemenin atma yerinde birikmemesine dikkat edin; bu gibi durumlarda sevk işlemi yapılamaz ve doldurma hunisinde geri tepme kuvveti oluşabilir.

Eğer alet tıkanacak olursa kapatın ve bıçaklar duruncaya kadar bekleyin. Öğütülen malzemeyi temizlemeden önce fişi prizden çekin.

Bütün koruyucu tertibatların ve kapakların takılı olmasına ve kusursuz işlev görmelerine dikkat edin.

Motorun devir sayısı ayarını değiştirmeyi denemeyin. Bu konuda bir sorun çıkarsa yetkili bir Bosch servisine başvurun.

Motorda hasar oluşmaması ve yanma olasılığının olmaması için hava aralıklarındaki kalıntıları veya diğer maddeleri temizleyin.

Motor çalışır durumda iken aleti başka bir yere taşımayın.

İş yerinizi terketmeden önce her defasında aleti kapatın, bıçakların tam olarak durmasını bekleyin ve fişi prizden çekin.

Çalışır durumda iken aleti devirmeyin.

Aleti yağmur altında bırakmayın. Bu aleti sadece kuru bir yerde saklayın.

Bakım ve saklama:

– Bakım, kontrol, saklama veya aksesuar değişimi için işletimden almadan önce aleti kapatın, fişi prizden çekin ve soğumaya bırakın. Bütün kontrol ve ayar işlemlerinden önce bütün hareketli parçaların tam olarak durduğundan emin olun.
– Alete iyi bakın ve temiz tutun.
– Kendi güvenliğiniz için yıpranmış veya hasar görmüş parçaları yenileyin. Bütün yedek parçaların Bosch tarafından sevk edildiğinden ve müsaadeli olduğundan emin olun.
– Eğer bir uzatma kablosu kullanacaksanız, bu kablo aletin şebeke bağlantı kablosundan daha zayıf olmamalıdır.
– İkmal kablolarında ve uzatma kablolarında hasar olup olmadığını veya bunların yıpranıp yıpranmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
  Kablo hasarlı ise aleti kullanmayın.
– Kesici bıçağı ayarlarken, kapak alındığı için motorun çalışmayacağını, ancak motor elle çevrilecek olursa kesici bıçağın da döneceğini unutmayın.
– Zorunlu akım kesmeyi devreden çıkarmayı hiçbir zaman denemeyin.

Teknik veriler

Sessiz ağaç dalı öğütme makinesi		AXT 2200 HP	AXT 2500 HP
Sipariş no.		0 600 852 0..	0 600 852 1..
Giriş gücü, S 6 (4/6 dak)[1]	[W]	2 200	2 500
Giriş gücü, S 1	[W]	2 000	2 300
Boştaki devir sayısı	[/dak]	40	40
Maksimum öğütme kapasitesi	[kg/h]	140 [2)]	150 [2)]
maks. Öğütülen ağaç dalı çapı	[mm]	38 [2)]	40 [2)]
Toplama torbası		teslimata dahil	teslimata dahil
Ağırlığı, yak.	[kg]	25	26
Koruma sınıfı		⏚ / I	⏚ / I

[1)] İşletim türü S 6 (40 %), 4 dakikalık yüklenmeyi ve 6 dakikalık boşta çalışmayı kapsayan bir yüklenme profilini karakterize eder. Pratik kullanımda sürekli işletime de müsaade vardır.

[2)] Ağacın özelliğine göre.

Aletin elemanları

1 Açma/kapama şalteri
2 Dönme yönü değiştirme şalteri
3 Şebeke fişi**
4 Şasi
5 Toplama torbası/kapak*
6 Atma haznesi
7 İç altıgen anahtar
8 Yeniden ayar düğmesi
9 Toplama torbası kancası
10 Doldurma hunisi
11 Seri numarası

*Özel aksesuar

**Ülkelere özgü

***Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!**

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, ev ve hobi bahçelerindeki lifli ve tahtalı atıkların kompost yapımına uygun biçimde ufalanması için geliştirilmiştir.

Montaj

Aleti ambalajından çıkarın (Şekil **A**'ya bakınız).

Tahta parçaları (taşıma güvenliği) alın (Şekil **B**'ye bakınız).

Tekerlekleri ve şasiyi monte edin (Şekil **C** **D**'ye bakınız).

Alt takım olmadan aleti taşırken daima taşıma emniyeti kullanın.

Çalıştırmadan önce

Sebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiketi üzerinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

Akım devresinin en azından aşağıdaki şekilde sigortalanması gerekir:

AXT 2200 HP = 10 A,
AXT 2500 HP = 16 A.

Alet bir jeneratörle kullanılıyorsa, jeneratörün gücü şu olmalıdır:

AXT 2200 HP — 3,5 kVA/2800 W
AXT 2500 HP — 4,0 kVA/3300 W.

(örneğin; Bosch Jeneratör G-3600 serisi).

İletken kesiti çok küçük olan bir uzatma kablosu, aletin performansını onemli ölçüde düşürür. 25 m uzunluğundaki bir kablo için en azından 3 x 1,5 mm^2'lik, 25 m'den uzun kablolar için de en azından 25 mm^2'lik iletken kesiti gereklidir.

Kablo makarasını daima tam olarak açın.

☞ Aleti daima sağlam ve yatay bir zemine yerleştirin. Çalışma sırasında devirmeyin veya hareket ettirmeyin.

Toprağı kök kalıntılarından temizleyin. Taş, cam, metal, kumaş parçası ve plastik gibi yabancı cisimler doldurma hunisine girmemelidir. Aksi takdirde bıçaklı silindir **13** hasar görebilir.

Çalıştırma

Dönme yönü değiştirme şalteri **2** sağ konumda olmalıdır. Doldurma hunisi **10** boş olmalıdır (Şekil **E** 'ye bakınız).

Açma:

Açma/kapama şalterini **1** „**I**“ konumuna getirin.

Kapama:

Açma/kapama şalterini **1** „**O**“ konumuna getirin.

Alet, kapandıktan sonra da bir süre serbest dönüşte döner!

Tekrar çalışma emniyeti

Elektrik kesildiğinde açma/kapama şalteri **1 “0”** konumuna gelir. Elektrik yeniden geldiğinde, alet kendiliğinden çalışmaz.

Dönme yönü değiştirme şalteri 2 (Şekil **E** 'ye bakınız)

Dönme yönünü değiştirmeden önce aleti mutlaka kapatın ve tam olarak duruncaya kadar bekleyin.

Sağ konum: Bıçaklı silindir çeker ve keser.

Sol konum: Bıçaklı silindir ters yönde döner ve sıkışmış dal parçacıklarını geri atar.

Aşırı zorlanma emniyeti

Aşırı yüklenme durumunda (örneğin bıçaklı silindirlerin bloke olması durumunda) alet birkaç saniye içinde kendiliğinden durur. Açma/kapama şalteri **1 “0”** konumuna gelir. Dönme yönünü değiştirme şalterini **2** sol konuma (geri) getirin ve kısa süre sonra aleti tekrar açın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Aleti kullanırken daima koruyucu gözlük ve iş eldivenleri kullanın.

Öğütülmüş malzemenin tutulabilmesi için, biriktirme torbasının **5** taşıyıcı kemerini iki yandaki kancalara **9** takın.

Öğütülecek malzemeyi alete sürün. Alet içine itilen malzeme silindir bıçak **13** tarafından otomatik olarak çekilir.

⚠ **Aletten dışarı sarkan dallar içeri çekilme sırasında bir kamçı gibi hareket edebilir; bu nedenle çalışırken yeterli uzaklıkta durmaya özen gösterin.**

Doldurma hunisine **10** daima huninin tıkanmayacağı kadar malzeme doldurun.

Çürümüş, donmuş, nemli ve birkaç gün beklemiş bahçe artıklarını, dallarla dönüşümlü olarak öğütün.

Bu sayede bıçaklı silindirin **13** sıkışmasını önlersiniz.

Mutfak artıkları gibi yumuşak malzemeyi öğütmeyin, doğrudan komposta karıştırın.

Öğütülmüş malzemenin atma haznesinden **6** rahatça çıkmasına dikkat edin, aksi takdirde geriye doğru birikme ve tıkanma tehlikesi ortaya çıkar.

Havalandırma aralıkları toplama torbası veya öğütülmüş malzeme ile hiçbir zaman kapanmamalıdır.

Atma yuvasının **6** bloke olmamasını sağlayın, çünkü bu gibi durumlarda doldurma hunisinde geri tepme kuvveti oluşabilir.

Öğütme için açıklamalar

Öğütülecek dalların sertliği türlerine, yaşlarına ve kuruluk derecelerine bağlıdır.

Taze dalları budadıktan hemen sonra öğütecek olursanız en iyi sonucu alırsınız.

Yumuşak bahçe artıkları, özellikle ıslak olanlar küçük porsiyonlar halinde daha iyi öğütülür. Arada bir dallar öğütülecek olursa tıkanmaların önüne geçilebilir.

Baskı levhasının ayarlanması (Şekil **F** 'ye bakınız)

Biçaklı silindir **12** fabrikasyon ayarlı olup, ilk kullanımda ayarlanmasl gerekmez.

Aşınma durumunda baskı levhasının **12** ayarlanması gerekir (Öğütülecek malzeme, örneğin dallar zincirleme olarak birbirine eklenir ve temiz olarak kesilemez):

Dönem yönü değiştirme şalterini **2** sağ konuma getirin ve aleti açın.

Motor çalışırken ayar düğmesini **8** (gerekirse imbus anahtarı **7** ile) kural olarak saat hareket yönünde, sağa doğru, hafif bir sürtünme kuvveti duyuluncaya kadar bir kavrama kademesi kadar çevirin (Silindir bıçak **13** baskı levhasını **12** keser ve atma yuvasından **6** birkaç küçük alüminyum talaş düşer).

Sadece gerekli ölçüde düzeltme yapın, aksi takdirde baskı ıevhası **12** gereğinden fazla aşınır.

Arızalar

⚠ **Dönme yönünü değiştirmeden önce aleti mutlaka kapatın ve tam olarak duruncaya kadar bekleyin.**

Bahçe artıkları çekilmiyor:

- Bıçaklı silindir **13** ters dönüyor: Dönme yönünü değiştirin.
- Öğütülmesi istenen malzeme yumuşak ve ıslak: Bir tahta yardımı ile itin veya dallarla birlikte öğütün.
- Öğütülmesi istenen malzeme doldurma hunisinde **10** sıkışıyor: Dönme yönü değiştirme şalterini **2** sol konuma getirin ve malzemeyi sıkışıklıktan kurtarın.

Kalın dallar alete çekilmiyor:

- Bıçaklı silindiri **13** kontrol edin: Aşırı ölçüde yıpranmış bıçaklı silindir yenilenmelidir.

Öğütme malzemesi temiz biçimde aırılmıyor, parçalar birbirine zincir biçiminde bağlanıyor:

- Baskı levhasını **12** yeniden ayarlayın ("Baskı levhasının yeniden ayarlanması" bölümünde anlatıldığı gibi).
- Baskı levhası **12** ayarlanamıyorsa, değiştirilmelidir.

Motor çalışmıyor:

- Aşırı yük emniyeti devreye girmiş ve alet durmuş durumda: Motoru soğumaya bırakın. Dönme yönü değiştirme şalterini **2** sol konuma getirin (ters dönme) ve aleti yeniden çalıştırın. Blokajın giderilmesine kadar bekleyin. Daha sonra aleti kapatın ve dönme yönü şalterini yeniden sağ konuma getirin.
  Evdeki sigortayı kontrol edin. Akım devresinin en azından aşağıdaki şekilde sigortalanması gerekir: **AXT 2200 HP = 10 A, AXT 2500 HP = 16 A.**

Dönme yönü kendi kendine değişiyor:

- Alet aniden bloke olursa (örneğin büyük bir dal nedeniyle) silindir bıçaın dönme yönü otomatik olarak değişir. Bu durumda aleti kapatın, aletin tam olarak durmasını beleyin ve aleti tekrar çalıştırın.

Blçaklı silindir bloke oluyor

– Dönme yönü değistirme şalterini **2** sola getirerek, aleti açın. Bıçaklı silindir **13** ters yönde döner ve sıkışmış öğütme malzemesini (veya yabancı cismi) serbest bırakır. Dönme açısı olanağı olan özel bir işletme mekanizması bloke edilmiş bıçaklı merdanede **13** de motora her seferinde diğer dönme yönünde hareket etme olanağı sağlamaktadır. Çok aşırı işletim durumları ve zorlanmalarda, alet geri harekete anahtarlanmadan önce baskı levhasını **12** gevşetin (saat hareket yönünün tersine doğru çevirerek).

– Sıkıştırılmış öğütme maddesi makinadan dışarı atılmış ise devreyi kapatı dönme yönünü değiştirme şalterini **2** sağ pozisyona getirin ve devreyi açın. Eğer gerekiyorsa baskı levhasının ayarını yeniden yapın.

– Eğer blokaj durumu 1 ve 2 nolu önlemler ile giderilemezse "Bıçaklı silindirin/baskı levhasının değiştirilmesi" bölümünde açıklandığı gibi bıçaklı merdane **13** sökülmeli, hasar görüp görmediği açısından incelenmeli ve temizlenmelidir.

Bakım ve saklama

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

☞ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sessiz ağaç dalı öğütme makinesi yüksek basınçlı temizleyiciler veya akar su ile temizlenmemelidir.

Şasinin tespit vidalarının gevşeyip gevşemediğini zaman zaman kontrol edin.

Normal koşullarında çalışıldığı ve usulüne uygun ayarlama yapıldığı takdirde, bıçaklı silindir **13** ve baskı levhası **12** yıllarca kullanılabilir.

Aleti saklamak üzere kaldırmadan önce bıçaklı silindirleri sökün ("Bıçaklı silindirlerin/baskı levhasının değiştirilmesi" bölümünde anlatıldığı gibi) ve temizleyin. Daha sonra bıçıklı silindire bakım spreyi (Aksesuar, Sipariş no. 1 609 200 399) püskürtün ve yatakları yağlayın.

Dikkatli ve titiz üretim yöntemine ve etkin test uygulamalarına rağmen alet devre ışı kalacak olursa, onarım mutlaka yetkili bir servis tarafından yaptırılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Silindir bıçağın/Baskı levhasının sökülmesi (Şekil G'ye bakınız)

■ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

– Bıçaklı silindir **13** ve baskı levhasını **12**, görüldüğü gibi, ① – ⑤ işlem sırası, sökün.

– Bıçaklı silindiri **13** temizleyin.

– Yatakları temizleyin ve yağlayın.

– Parçaları tekrar ⑤ – ① işlem sırasına göre takın.

– Yeniden ayar düğmesini **8**, metalik kesme sesi duyulup, boşaltma yuvasından **6** biraz alüminyum talaşı çıkıncaya kadar, saga dogru çevirin. Örneğin kirlenmeden dolayı zor çalışan ayar düğmesini **8** gerektiğinde altıgen anahtar **7** ile sökülmelidir.

Aşağıdaki yedek parçalar istenebilir:

Baskı levhası .....Sipariş no. 1 601 000 001

Taşıma emniyeti (Şekil H'ye bakınız)

Alt takım olmadan aleti taşırken daima taşıma emniyeti **14** kullanın!

Çevre koruma

Bu alet çok sessiz çalıştığından, **„Mavi Melek“** çevre ödülünü almıştır.

RAL UZ54

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Müşteri servisi

Dağınık görünüş ve yedek parçalara ilişkin bilgileri aşağıdaki sayfada bulabilirsiniz: www.bosch-pt.com

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul

Müşteri Danışmanı ..... +90 (0)212 / 335 06 66

Müşteri Servis Hattı ..... +90 (0)212 / 335 07 52

Uygunluk beyanı

Ölçüm değerleri 2000/14/AT'e göre belirlenmektedir (ölçeme 1,60 m yükseklik ve 1 m mesafeden).

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 78 dB (A). Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 89 dB (A).

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT, 2000/14/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 60 335, pr 13683.

2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi L_{WA} 92 dB (A)'dan daha düşüktür. Uygunluk değerlendirme yöntemi Ek V uyarınca.

Leinfelden, 09.2003.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Değişiklikler mümkündür

BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen

www.bosch-pt.com

F016 L70 439 (06.02) O / 71